



Versión de MARTHA ELENA MONTEMAYOR

# ACERCA DEL USUFRUCTO

LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO 2006

BIBLIOTHECA IVRIDICA LATINA MEXICANA

**10**

**DE USU FRUCTU**

**LIBER SEPTIMUS**

**DIGESTORUM IUSTINIANI**



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS

---

Coordinador editorial: Raúl Márquez Romero  
Edición y formación en computadora: Wendy Vanesa Rocha Cacho

**ACERCA DEL  
USUFRUCTO**

**LIBRO SÉPTIMO**

**DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**

*Traducción, introducción y notas*  
MARTHA ELENA MONTEMAYOR ACEVES



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
MÉXICO, 2006

Primera edición: 2006

DR © 2006. Universidad Nacional Autónoma de México

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS

Circuito Maestro Mario de la Cueva s/n  
Ciudad de la Investigación en Humanidades  
Ciudad Universitaria, 04510 México, D. F.

Impreso y hecho en México

ISBN 970-32-3905-6

## CONTENIDO

Preámbulo. . . . .	VII
Introducción. . . . .	XI
I. Libro VII del <i>Digesto</i> de Justiniano . . . . .	XI
II. Descripción del contenido . . . . .	XV
III. Nota sobre la traducción . . . . .	XXIV

### ACERCA DEL USUFRUCTO LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO Textos latino y español

#### LIBER SEPTIMUS LIBRO SÉPTIMO

I. <i>De usu fructu et quemadmodum quis utatur fruatur</i> . . . . .	1
I. Acerca del usufructo y de qué modo alguien usa y disfruta. . . . .	1
II. <i>De usu fructu adcrecendo</i> . . . . .	33
II. Acerca del derecho de acrecer en el usufructo . . . . .	33
III. <i>Quando dies usus fructus legati cedat.</i> . . . . .	38
III. Cuándo cede el día del legado de usufructo . . . . .	38

IV. <i>Quibus modis usus fructus vel usus amittitur . . . . .</i>	40
IV. De los modos en que se pierde el usufructo o el uso . . . . .	40
V. <i>De usu fructu earum rerum, quae usu consumuntur vel minuuntur . . . . .</i>	50
V. Acerca del usufructo de esas cosas que se consu- men o se gastan por el uso. . . . .	50
VI. <i>Si usus fructus petetur vel ad alium pertinere nege- tur . . . . .</i>	54
VI. Si se reclamara el usufructo o se negara que perte- nece a otro . . . . .	54
VII. <i>De operis servorum . . . . .</i>	58
VII. Acerca de los servicios de los esclavos . . . . .	58
VIII. <i>De usu et habitatione . . . . .</i>	60
VIII. Acerca del uso y de la habitación . . . . .	60
IX. <i>Usufructuarius quemadmodum caveat . . . . .</i>	69
IX. De qué modo da caución el usufructuario. . . . .	69
Índice de nombres de juristas . . . . .	XXVII
Bibliografía . . . . .	XXXIX

*Acerca del usufructo. Libro séptimo del Digesto de Justiniano*, editado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, se terminó de imprimir el 27 de octubre de 2006 en Fuentes Impresores, S. A. En esta edición se empleó papel cultural 57 x 87 de 37 kilos para los interiores y cartulina couché de 162 kilos para los forros. Consta de 1,000 ejemplares.



## PREÁMBULO

Justiniano, quien vivió en el siglo VI, fue emperador del Imperio Romano de Oriente, cuyo centro estaba en Constantinopla, cuando el Imperio Romano de Occidente ya había desaparecido. El estudio y conocimiento de su compilación, el *Corpus Iuris Civilis*, compuesto de *Código*, *Digesto* e *Instituciones*, son esenciales para la romanística. Dicha compilación es el punto de partida para la historia del derecho romano, es la fuente más rica de información del derecho antiguo, y su influencia en el derecho actual de la Europa Occidental y de Latinoamérica es indiscutible.

La intención de Justiniano, en la elaboración del *Digesto*, fue recopilar y enmendar (*colligere et emendare*) todos los textos de juristas que se habían escrito hasta su época, y presentarlos (*ostendere*) en una sola obra. Triboniano, a quien había sido encomendada tarea tan monumental, con la ayuda de dieciséis colaboradores de entre los más fecundos y elocuentes (*ex fecundissimis et dissertissimis*), debía hacer la compilación siguiendo las normas impuestas por el emperador: que se tomaran en cuenta solamente los escritos de los antiguos jurisconsultos a los que el emperador había dado autoridad de redactar e interpretar leyes; que se depuraran los textos sin dejar repeticiones ni contradicciones; que se completara todo lo que parecía incompleto; que siguieran el orden del edicto del pretor y, finalmente, que todo quedara en cincuenta libros.<sup>1</sup>

Triboniano, por lo tanto, estaba autorizado a corregir y a reducir los textos originales; además, Justiniano, mediante sus consti-

<sup>1</sup> Constitución *Deo Auctore*, §§ 4 a 6.

tuciones, concedía a los juristas clásicos compilados la *auctoritas* de declarar e interpretar el derecho, y ordenaba que todos los jueces de Oriente y Occidente, “según su jurisdicción, tomaran estas leyes, y las tuvieran y propusieran en sus juicios y en esta ciudad regia”.<sup>2</sup> Para Schulz, esta labor de recopilación, en una época burocrática como la de Triboniano y Justiniano, da como resultado la estabilización del derecho: “el *Digesto* es una estabilización altamente imponente y comprensiva del derecho de los juristas romanos... y la jurisprudencia clásica recibe la consagración por el hecho de haber sido estabilizada y convertida en precepto regio”.<sup>3</sup> Esto significa que el emperador es el que ordena y el que promulga las leyes; él decide que lo escrito en el *Digesto* es precepto de ley, que nadie tiene derecho de refutarlo ni de cambiarlo, de lo contrario se le juzgaría como reo de falsedad (*falsitatis reus*). El emperador tiene la *potestas* y la *auctoritas*, es un gobierno autoritario. Por eso se comprende que Schulz juzgue que esta actitud arbitraria estabiliza el derecho. Lo que hizo que el derecho romano enarbolará la bandera de ciencia fue precisamente lo contrario; en la época republicana el derecho se iba creando conforme a las necesidades de la sociedad, de ahí que el edicto del pretor se modificara año con año, y de ahí, por ejemplo, las acciones útiles que se acomodaban cuando no había una ley que pudiera aplicarse a determinado caso. Esos constantes cambios y modificaciones, hechos bajo la influencia de los peritos del derecho, los jurisprudentes, quienes conocían e interpretaban el *ius*, lograron que el derecho se fuera desarrollando como ciencia, y es precisamente la voluntad de un solo gobernante lo que hace que ese desarrollo se detenga y, por lo tanto, que una sociedad en esas condiciones retroceda y no crezca.

<sup>2</sup> Constitución *Tanta* § 24: *Omnes itaque iudices nostri pro sua iurisdictione easdem leges suscipiant, et tam in suis iudiciis quam in hac regia urbe habeant et proponant.*

<sup>3</sup> Schulz, Fritz, *Storia della giurisprudenza romana*, Florencia, Sansoni, pp. 516 y 517.

Sin embargo, el trabajo compilatorio de Justiniano debe asombrarnos y ser reconocido principalmente por dos cosas: primero por el corto tiempo en el que lograron reunir la jurisprudencia de siglos atrás (solamente en tres años) y, segundo, porque gracias a ese trabajo el derecho romano se dio a conocer, traspasó las fronteras del tiempo y llegó a la actualidad.

El presente volumen fue hecho con la finalidad de ofrecer a estudiantes y maestros de derecho, y al público en general interesado en estos temas, la traducción al español de un libro de esa obra compilatoria de Justiniano: el *Digesto*; es decir, el libro VII, cuyo tema central es el usufructo. Actualmente, esta figura jurídica de usar y disfrutar cosas ajenas sigue teniendo utilidad y vigencia, y las diversas dificultades que se pudieran presentar en el ejercicio de este derecho tal vez se resuelvan conforme a los lineamientos del derecho romano, los cuales pueden ser estudiados en estos textos conservados por los compiladores de Justiniano, y presentados aquí.

Se ofrece una traducción confiable y, en lo posible, fiel al original, para que los lectores puedan apreciar la lengua latina a través de su correspondiente versión en español. En la introducción se presentan algunas reflexiones en torno al orden interno de los temas, así como una descripción sumaria del contenido. Al final se encuentra un índice de nombres que contiene pequeñas biografías de todos los juristas mencionados a lo largo del texto.

Agradezco al doctor Jorge Adame Goddard, romanista, su apoyo para la realización de este trabajo, su entusiasmo, su tiempo y, sobre todo, sus conocimientos sobre derecho romano. También agradezco, de manera muy especial, al doctor Julio Pimentel Álvarez, filólogo, quien tan amablemente aceptó leer la traducción, haciéndome importantes correcciones y valiosas sugerencias.

Además, quiero señalar que este trabajo recibió el apoyo del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología, CONACyT, por medio del proyecto núm. 34927-H “Estudio, traducción y edición de fuentes jurídicas latinas”.

## INTRODUCCIÓN

### I. LIBRO VII DEL *DIGESTO* DE JUSTINIANO

El libro VII del *Digesto* de Justiniano, *De usu fructu*, nos ofrece, en un amplio material, un tratado casi completo<sup>4</sup> de la institución jurídica del usufructo, basado en la doctrina de juristas clásicos como Juliano, Ulpiano, Paulo, Papiniano, Gayo, entre otros. Está compuesto de 177 fragmentos, divididos en nueve títulos.

En todo el *Digesto*, los compiladores siguieron, en principio, el orden del edicto del pretor, aunque modificándolo en bastantes ocasiones, de tal manera que es difícil encontrar las correspondencias entre uno y otro textos.<sup>5</sup> Con respecto a los temas dentro de cada libro, dispusieron el orden sin ajustarse a un plan específico. En el interior de este libro VII, los temas, de acuerdo con los títulos, se presentan así:

<i>Temas</i>	<i>Rúbricas</i>
I Modos de adquirir y disponer del usufructo	Acerca del usufructo y de qué modo alguien usa y disfruta
II Derecho de acrecer	Acerca del derecho de acrecer en el usufructo

<sup>4</sup> Otros libros del *Digesto* contienen textos sobre la materia de usufructo: el XXII, XXX, XXXV y XLV.

<sup>5</sup> En la constitución *Tanta*, §§ 2 y ss., Justiniano dice que el *Digesto* se divide en siete partes; en *Deo auctore* § 6 ordena que siga el orden del *Codex*, recientemente hecho, así como el del edicto del pretor.

<i>Temas</i>	<i>Rúbricas</i>
III Día de adquisición	Cuándo cede el día del legado de usufructo
IV Extinción del usufructo	De los modos en que se pierde el usufructo o el uso
V Cuasiusufructo	Acerca del usufructo de esas cosas que se consumen o se gastan por el uso
VI Vindicación del usufructo	Si se reclamara el usufructo o se negara que pertenece a otro
VII Servicios de los esclavos	Acerca de los servicios de los esclavos
VIII Uso y habitación	Acerca del uso y de la habitación
IX Caución usufructuaria	De qué modo da caución el usufructuario

Se puede advertir, si se atiende al aspecto temático, que los cuatro primeros títulos se presentan en un orden temporal real en que puede sucederse un usufructo: adquisición, ejercicio del derecho y término del mismo; por ejemplo, mediante un legado *per vindicationem* dos o más personas adquieren el usufructo de un fundo; se tiene que establecer el día exacto en que pueden empezar a ejercer su derecho; si uno de los usufructuarios muere, mediante el derecho de acrecer los otros usufructuarios aumentan su derecho de usufructo sobre el fundo; conforme a lo establecido en el legado, el usufructo se extingue ya sea porque se terminó el plazo fijado por el testador, porque se cumplió una condición fijada por el mismo testador o porque murieron todos los usufructuarios.

De los últimos cinco títulos, tres hacen referencia a usufructos específicos: el *quasi-usufructo* o las cosas que se consumen con el uso; *usus fructus servorum*, y *usus y habitatio*; y dos, al modo

de reclamar y garantizar el usufructo: la *vindicatio usus fructus* y la *cautio usufructuaria* que se debe dar al dueño de la propiedad.

Por otro lado, se puede analizar el orden interno de cada libro a partir de la teoría de las masas propuesta por Bluhme,<sup>6</sup> la cual trata de explicar el sistema de trabajo de selección y sistematización que siguieron los compiladores de Justiniano, cuyas comisiones reunieron fragmentos de determinados grupos de libros. Se distinguen cuatro series o masas: sabiniana, edictal, papiniana y el apéndice.

La masa sabiniana agrupa textos relativos al *ius civile*, de los cuales los más importantes eran los comentarios *Ad Sabinum* de Ulpiano, Paulo y Pomponio; comentarios *Ad edictum* de Ulpiano, Paulo y Gayo que se relacionan con la materia; *Disputationes* y *Officio proconsulis* de Ulpiano, *Digesta* de Juliano y Alfenio Varo; obras de Juliano compiladas por Africano; obras *De adulteriis*; *Instituciones* de Florentino, Ulpiano, Gayo, junto con su *Res cottidianae*, Calistrato y Paulo, y otras obras.

La masa edictal reúne textos relativos al derecho pretorio, principalmente comentarios *Ad edictum* de Ulpiano, Paulo y Gayo, no contiene los textos que corresponden a la masa sabiniana; comentarios *Ad edictum* de Papiniano; comentarios de Paulo, Javoleno y Pomponio sobre la obra de Plaucio *Ad edictum*; *Digesta* de Celso y Marcelo; textos de Modestino; *Epistulae* de Próculo, *Ad Quintum Mucium* de Pomponio.

La masa papiniana agrupa obras de casuística difícil, principalmente las *Quaestiones*, *Responsa* y *Definitiones* de Papiniano; escritos análogos de Paulo y Escévola; *Disputationes* de Trifonino; textos *de fideicommissis* de Marcelo, Ulpiano, Gayo, Paulo y Pomponio; *Sententiae* de Paulo; *Iuris epitomarum* de Hermogeniano; comentario a las Doce Tablas de Gayo, y el *Liber singularis Enchiridii* de Pomponio.

<sup>6</sup> Véase Bluhme, *Zeitschrift für geschichtliche Rechtswissenschaft*, IV, 1818, pp. 256 y ss.; Bluhme, “Teorías de las masas en el Digesto”, *Labeo*, 1960, pp. 50, 233 y 368.

La cuarta masa, denominada “apéndice”, se formó con obras de menor importancia que quedaron fuera de las tres masas anteriores. Incluye *Digesta* de Quinto Mucio Escévola; libros sobre *Definitiones* del mismo Escévola extractados por Javoleno; epítomes de Labeón; algunos escritos de Pomponio, etcétera. Los compiladores se repartieron el trabajo en tres subcomisiones; la subcomisión de la masa papiniana, por ser ésta más pequeña, se encargó de la masa del apéndice.

Según esta teoría de las masas, de los 177 fragmentos que componen el libro VII, 83 pertenecen a la masa sabiniana, 55 a la masa edictal, y 19 a la masa papiniana; 20 párrafos no se sabe a qué masa pertenecen. Tomando en cuenta lo anterior, el 46% de este libro corresponde al derecho civil; el 31% al derecho pretorio, y únicamente el 10% plantea casos.

Contiene cincuenta y ocho párrafos de Ulpiano, cuarenta de Paulo, veinte de Pomponio, dieciséis de Gayo, nueve de Juliano, ocho de Papiniano, cuatro de Modestino, tres de Javoleno, cinco de Africano y cinco de Marciano; de Marcelo y Neracio, dos de cada uno; de Celso, Florentino, Escévola, Venuleyo, Terencio y Trifonino, uno de cada uno.

El material que recogieron los compiladores proviene básicamente de los juristas de la época clásica tardía, principalmente de Ulpiano, Paulo, Pomponio y Gayo, de los que se registran 134 párrafos. De los juristas de la época clásica alta<sup>7</sup> sólo se citan textos de Celso, Neracio y Javoleno, de los cuales únicamente aparecen seis fragmentos. Con esto se confirma lo que Justiniano ordenó a Triboniano acerca de que en el *Digesto* se recopilaran predominantemente obras de los juristas antiguos clásicos, a quienes el emperador concedió “autoridad de redactar e interpretar leyes”.<sup>8</sup>

<sup>7</sup> Tomé como base la división que Álvaro D’ors hace de la historia del derecho romano. *Cfr. Derecho privado romano*, Pamplona, Ediciones de la Universidad de Navarra, 1991, §§ 6 y ss.

<sup>8</sup> Justiniano, por medio de la constitución *Deo auctore*, § 4, había ordenado a Triboniano que se recopilaran solamente escritos “de los antiguos prudentes

## II. DESCRIPCIÓN DEL CONTENIDO

### 1. *El título primero*

El título primero, el más extenso, contiene 74 fragmentos. Aquí se citan todos los autores que aparecen a lo largo del libro. Sin un orden específico, este título trata de las formas de constituir un usufructo y del modo en que se debe usar y disfrutar del derecho. Empieza con la definición clásica de Paulo, misma que se cita en las *Instituciones* de Justiniano:<sup>9</sup> “El usufructo es el derecho de usar y disfrutar cosas ajenas dejando a salvo la sustancia de las cosas” (1). Se señalan diferentes formas de constituir un usufructo, como son los legados, los pactos, las estipulaciones (3), la *deductio*, por adjudicación del juez en un juicio *familiae erciscundae* o *communi dividundo* (6).

Las cosas susceptibles de usufructo pueden ser un fundo, un bosque tallar (9), árboles, una nave (12, 1), monedas de plata u oro que sirven como joyas (28), rebaños, manada de caballos (70, 3), esclavos, etcétera. Entre los frutos se encuentran los árboles del bosque tallar, la aceituna recogida sin madurar, el heno cortado sin madurar (48); asimismo, las rentas de una casa o de un campo, la ganancia del corte de caña (59), los trabajos de los esclavos, los de animales (62), las crías de los ganados, los frutos de una huerta, etcétera; y es suficiente que al término del usufructo se entregue al dueño el mismo número de animales (62) o árboles que había al comenzar el usufructo, aunque los árboles derribados por la fuerza de la tempestad no deben ser sustituidos por el usufructuario (59 pr.).

a los que los sacratísimos príncipes dieron autoridad de redactar e interpretar leyes” (*antiquorum prudentium, quibus auctoritatem conscribendarum interpretendarumque legum sacratissimi principes praebuerunt*). Por esta razón, el *Digesto* contiene fragmentos de obras clásicas escritas bajo el principado, principalmente, de Paulo, Ulpiano y Papiniano.

<sup>9</sup> *Inst.*, 2, 4 pr.



Acerca del modo de usar y de disfrutar, se establece lo que el usufructuario debe, no debe o puede hacer en el ejercicio de su derecho. Debe mantener en buen estado la cosa (7), disfrutarla según el arbitrio de un hombre de bien y como lo acostumbraba el padre de familia, dar garantía, ya que puede ser obligado por la ley Aquilia si comete daño sobre la cosa (13, 2). También debe pagar las contribuciones para el mantenimiento de la cloaca, del acueducto, de la vía, o los impuestos al fisco (27, 3), a no ser que el testador disponga otra cosa (52). Debe usar de su derecho, pues si no usa no hay usufructo (38). En relación con un usufructo dado a munícipes, se dice que debe durar cien años, los años que vive un hombre longevo (56).

Respecto al “no debe”, se establece que el usufructuario no debe alterar la cosa dejada en usufructo ni siquiera para mejorarla. Sin embargo, a diferencia de la época clásica, el derecho justinianeo menciona que el usufructuario no debe deteriorar la cosa, pero que sí puede mejorarla (13, 4), incluso que puede emprender la explotación de canteras, arenales, minas de oro, plata, cobre (13, 5), o que en una casa puede abrir ventanas, pintar o adornar (13, 7). Solamente en un fragmento, de Neracio, se dice lo contrario: “no puede poner un revestimiento nuevo a las paredes, que habrían estado sin encalar... no puede hacer algo nuevo” (44). El usufructuario no debe abusar deteriorando la condición de la cosa, por ejemplo, un esclavo que es secretario no puede ser obligado a cargar bultos de cal (15, 1), pero, al contrario, si el esclavo es usado en un oficio improductivo, y el usufructuario lo instruye, podrá usar de su arte (27, 2). Por otro lado, un usufructo no se debe legar para cuando alguien muera, pues un usufructo no existe sin persona (51).

Respecto al “puede”, el usufructuario puede usar la cosa y disfrutar los frutos que la cosa produzca, además puede arrendar o vender el derecho de usufructo (12, 2), incluso contra la voluntad del heredero (67).

Se abordan diferentes aspectos sobre el tema del esclavo dado en usufructo. Se establece que lo que adquiere con su trabajo o con bienes del usufructuario le pertenece a éste (21), ya sea si adquiere por donación, por cumplirse una condición (22), por estipulaciones o pactos (23), incluso si se trata de un esclavo fugitivo que adquiere algo por *tradio* o por estipulación (12, 3); pero si adquiere con bienes del dueño, de igual manera le pertenece a éste (25). Los gastos de alimentación y salud de un esclavo pertenecen al usufructuario (45). Si se lega el usufructo de un esclavo infante, el legado empieza a ser válido cuando el esclavo ha dejado la edad de la infancia (55). El parto de una esclava no es un fruto, porque “un hombre no puede estar en el fruto de otro hombre”, por eso no pertenece al usufructuario (68 pr.). En cambio, las crías de los ganados sí pertenecen al usufructuario, pero éste deberá completar la grey con estas crías, en lugar de las cabezas muertas (68, 1 y 2). El dominio de la cría, mientras se reemplazan las cabezas de ganado que murieron, queda pendiente, de modo que si la cría sirve para reemplazar, es del propietario; si no reemplaza es del usufructuario (70, 1).

El heredero del usufructuario tiene un lugar importante, pues si el heredero del testador incurre en mora retrasando el derecho del usufructuario, responderá por eso (35) y entregará la estimación del usufructo desde el momento en que se produce la mora; y en caso de que el usufructuario muera, la entregará al heredero de éste (36). Lo mismo se dice en el caso de que el heredero del testador no reparara la casa que debía haber reparado, y el usufructuario muriera entre tanto, entonces el heredero de éste tendrá acción contra aquél (47). Se presenta el siguiente caso: murió en diciembre la usufructuaria, los colonos, que habían alquilado los campos dados en usufructo, recogieron los frutos antes de que la usufructuaria muriera, y debían pagar el alquiler en marzo, por lo tanto, ese alquiler le pertenece al heredero de la usufructuaria, no al propietario de los campos (58 pr.).

## 2. *El título segundo*

Consta de doce fragmentos, la mayoría de los cuales plantea casos sobre el derecho de acrecer. Existe derecho de acrecer cuando el usufructo se deja en conjunto y no a cada uno por separado (1, pr.), o cuando se divide por concurso entre dos (3 pr.) o más. Se plantean casos como éstos: si se deja el usufructo a un esclavo común que pertenece a dos dueños, y uno de éstos pierde el usufructo, en este caso acrece al otro dueño (1, 1); si se lega el usufructo de un fundo a tres, y uno de ellos es además dueño de la propiedad, hay derecho de acrecer en caso de que uno de los dos usufructuarios, no el dueño, sufra *capitis deminutio* (4); si se lega a una mujer con hijos, ella disfruta junto con sus hijos; si los hijos mueren, ella tiene todo el usufructo; si ella muere, por el derecho de acrecer, los hijos tienen todo el usufructo (8); si se lega la propiedad de un fundo a dos, a los que también se les deja el usufructo, y por otra parte a otro se le lega el usufructo, los dos primeros tienen la mitad, y el otro usufructuario la otra mitad (9); si se lega a dos, y uno pierde el usufructo en un proceso judicial, y el otro también lo pierde por otros motivos no especificados, entonces este último se queda con la parte del otro; por lo tanto, a veces, el usufructo de uno acrece a otro que lo pierde (10).

Por otro lado, cuando el usufructo no se dividió por concurso, es decir, cuando se legó por separado, no existe derecho de acrecer (1, 4), y la parte perdida se consolida con la propiedad. Se presentan los siguientes casos: si dos dueños transmiten la propiedad por *traditio*, deduciendo el usufructo en su favor, pero por separado, cuando uno de ellos lo pierde, su parte se consolida con la propiedad, no acrece al otro dueño (3, 1); si se lega la propiedad a alguien, deducido el usufructo, y a otro una parte del usufructo, cualquiera que lo pierda, se consolida con la propiedad (6, 1); si se deja a cargo de cada uno de los herederos que se legue el usufructo de una misma cosa a cada uno de los legata-

rios (11) se pierde el derecho de acrecer, pues cada uno puede reclamar por separado al heredero que le corresponda (12).

### 3. *El título tercero*

Se reduce únicamente a un fragmento compuesto de cinco párrafos, que se refieren al *dies cedens*, es decir, al día en que se adquiere el legado de usufructo, el cual se sucede sólo una vez, así que si se lega algo para cada año, el día de adquisición será cada año, como si fueran muchos legados (1 pr.). El día de adquisición llega hasta que la herencia ha sido aceptada; por eso, si el usufructo se lega a un esclavo que forma parte de una herencia que todavía no ha sido aceptada por el heredero, no hay persona que pueda usar y disfrutar (1, 2); y por lo tanto no puede reclamarse (1, 4).

### 4. *El título cuarto*

Está compuesto de treinta y un fragmentos que tratan sobre algunos modos en que se extingue el usufructo: *capitis deminutio*, muerte, alteración de la cosa, cuando se lega bajo condición, y el no uso.

Se pierde por *capitis deminutio* si se constituyó por derecho civil, por derecho pretorio o por *traditio* (1 pr.); y se pierde el usufructo ya constituido, no antes del *dies cedens* (1, 1); si se lega por años, solamente se pierde el usufructo de ese año (1, 3); si a los que se les legó en años alternos concurren en un mismo año, se impiden y pierden el usufructo (2, 2).

Como cualquier otro derecho que está unido a la persona, el usufructo se extingue con la muerte del usufructuario (3, 3), y los frutos que recolectó, es decir, los que separó del suelo, serán de su heredero, como paja, espiga, heno, uvas o aceitunas (13).

También se pierde por la alteración de la cosa, como, por ejemplo, si se lega una casa y ésta se destruye (5, 2), si se inunda

el campo y se convierte en laguna (10, 2); si por inundación un río cambia su cauce y ocupa un huerto, se pierde el usufructo del huerto porque el lugar comienza a ser público (24 pr.), o el de una nave destruida y después reconstruida (10, 7).

Otra forma de extinción del usufructo es cuando se lega bajo condición, como sucede en el siguiente caso: un usufructo legado bajo condición, mientras la condición se cumple, lo tiene el heredero, quien a su vez lo lega a otro; cuando se cumple la condición, el segundo legatario lo pierde, y en caso de que el primer legatario lo perdiera, no acrece al segundo legatario porque se trata de dos legados distintos (16).

El usufructo se pierde por no usarlo (25), aunque si se deja el uso de una casa a una mujer, y no la usa ella sino su esposo, no se pierde el uso (22).

Se presentan otros casos en los que se pierde, como cuando el propietario de un fundo, cuyo usufructo lo tiene otra persona, vende el fundo sin deducir el usufructo, entonces el comprador adquiere la propiedad plena (29); o en el usufructo de ganado, el cual se pierde cuando el ganado muere (30) o cuando el número de cabezas son tan pocas que no se considera rebaño (31).

##### 5. *El título quinto*

Comprende doce fragmentos acerca del usufructo de las cosas que se consumen o se gastan por el uso, es decir, del *quasi usus fructus*.

Por un senadoconsulto del siglo I se dispuso que puede legarse el usufructo de cosas que se consumen o gastan por el uso (1), dinero, créditos (3), vino, aceite, trigo (7), lana, perfumes o especias (11), exigiendo una garantía (2 pr.), con la cual el usufructuario se compromete, en caso de muerte o de *capitis deminutio*, a restituir una cosa de la misma calidad o una determinada cantidad de dinero de acuerdo con la estimación (7). Se presentan algunos casos: si se lega a dos el usufructo de diez mil sestercios,

a cada uno se le darán cinco mil, y ambos se darán garantía mutuamente y al heredero (6, 1); con el añadido de que tendría el uso, se dejó a Ticio un dinero que después de su muerte debía regresar a Mevio; los emperadores Severo y Antonino, mediante un rescripto, dijeron que se había legado la propiedad, y que si se había hecho mención del uso era porque se tenía que restituir el dinero (12).

#### 6. *El título sexto*

Está compuesto por seis fragmentos que explican la forma en que se reclama un usufructo por parte del usufructuario, es decir, la *vindicatio usus fructus*, la que Justiniano llama *actio confessoria*, contraria a la que le corresponde al dueño, la *actio negatoria*, de ahí la rúbrica “si se reclamara el usufructo o se negara que pertenece a otro”.

El usufructo de un fundo sin acceso es nulo (1, 1), por lo que el heredero debe poner a disposición del usufructuario lo necesario, y si a éste se le impide el paso puede reclamar que se cumpla lo establecido en el testamento (1, 2). Para tal efecto, puede ejercer contra cualquier poseedor la acción real confesoria, es decir, la *vindicatio usus fructus*, con el fin de recuperar su derecho, incluso contra el dueño del fundo vecino que le niega la servidumbre (5, 1). Por su parte, el dueño puede demandar alguna parte del fundo con la acción negatoria (5, 2), esto es, negando el derecho del usufructuario (5 pr.). Sólo pueden demandar los que no poseen (5, 6).

#### 7. *El título séptimo*

Contiene sólo seis fragmentos acerca de los servicios de los esclavos. El usufructo de un esclavo consiste en sus servicios y en sus salarios (3). Si se demanda acerca de un esclavo se hace una estimación; si se trata de un esclavo especializado, se toma

en cuenta la medida; si se trata de uno de menor categoría, su ocupación (6 pr.). En cambio, no se hace estimación si es menor de 5 años o incapacitado, cuyo trabajo no fue útil para el dueño (6, 1); de igual modo, tampoco se hace estimación del afecto que el dueño le tiene (6, 2), pero, por lo demás, sí se hace estimación, deducidos los gastos necesarios (6, 3).

#### 8. *El título octavo*

Consta de 23 fragmentos que abordan el tema de la habitación, y especialmente el del uso solo, sin el fruto.

El legado de habitación es casi igual que el de uso, pero no podrá donarse el derecho, y no se pierde por no usar ni por *capitis deminutio* (10 pr.). Se puede legar con estas palabras: “el usufructo de la casa para habitarla”, o “el uso para habitar” (10, 2), y dura mientras viva el legatario (10, 3).

Del legado de uso se ofrece una explicación más amplia. El nudo uso, sin el fruto, se constituye en los mismos modos que el usufructo (1, 1). El uso es menos que el fruto (10, 4), y puede existir sin el fruto; en cambio, el fruto implica el uso, y si se legara el usufructo sin el fruto, se considera que se está constituyendo el uso (14, 1). Así pues, el usuario puede habitar el fundo, puede usar los leños, las frutas, las legumbres, las flores y el agua, pero sólo para su sustento y el de los suyos (12, 1). Si se lega el uso de una casa, puede habitarse con la familia, libertos, incluso con un huésped o un inquilino (2, 1), o con los clientes (3), pero todos éstos deben habitar junto con el usuario, y no se toma a mal que éste reciba alquiler (4 pr.). Si se lega el uso de un rebaño de ovejas, sólo se usará para estercolar, pero no se usarán ni la lana ni los corderos ni la leche, pues éstos se consideran frutos (12, 2).

Por otro lado, el usuario no puede vender, rentar o dar a otro su derecho de uso (11), ni dar en arrendamiento ni conceder a otra persona los trabajos del esclavo, cuyo uso tiene (12, 6).

El dueño de la propiedad no puede usar contra la voluntad del usuario ni puede cambiar la especie de la cosa, ni para mejorarla, ni puede deteriorar la causa del usuario (23), pero sí puede ir al fundo para percibir los frutos, y puede vigilar su propiedad para proteger los límites.

### 9. *El título noveno*

Está compuesto por 12 fragmentos acerca de la caución que el usufructuario debe dar al dueño de la propiedad o a su heredero.

El legatario, es decir, el usufructuario, debe dar garantía mediante una estipulación (5) sobre dos causas: que usará según el arbitrio de un hombre de bien y que restituirá la cosa al término del usufructo (6). Se dan los siguientes supuestos: si se repitiera el usufructo, cuantas veces se pierda, tantas se realizará la estipulación (3, 2); si se lega el uso sin el fruto, se da caución sólo del uso (5); si se deja el derecho de habitación, el del servicio de un esclavo o el de un animal, tiene lugar la estipulación, aunque estos derechos no se asemejen a todo el usufructo (5, 3); si se lega un usufructo de dinero, deben expresarse dos casos en la estipulación: “qué se dé cuando mueras o cuando sufras *capitis deminutio*”, pues sólo en estos dos casos puede perderse el uso del dinero (7).

Mediante una estipulación se debe dar garantía al dueño de la propiedad, sean uno o varios, o al heredero, como el hijo que usa una casa junto con su madre legataria (11). Esta garantía la debe dar el usufructuario o el fideicomisario, como en este caso: “si se me legara un usufructo a mí, y se me rogara por fideicomiso restituirlo a Ticio, ha de verse quién ha de dar caución..., así se resuelve la cosa, que me des caución a mí, y yo al dueño de la propiedad” (9 pr.).

En caso de que no se dé caución, el propietario puede vindicar el usufructo (12).



### III. NOTA SOBRE LA TRADUCCIÓN

Para la presente edición se tomó como base el texto latino de la edición de Theodorus Mommsen en *Corpus Iuris Civilis* I, Dublín-Zurich, Weidmannos. Se conservaron los corchetes agudos, por medio de los cuales se indican las interpolaciones de los compiladores justinianos sugeridas por investigadores como Roccobono, Eisele o Pernice, y aceptadas por Mommsen. La mayoría de las notas a pie de página del texto latino indican los textos paralelos entre *Fragmenta Vaticana* y el *Digesto*; las que se encuentran al inicio de cada título señalan las masas a las que corresponden los párrafos; otras hacen aclaraciones gramaticales. El objetivo de estos señalamientos es, además de una mejor comprensión del texto, ofrecer al lector elementos para que profundice sobre los contenidos.

La traducción intenta respetar el texto latino, por lo que sigue el criterio de literalidad, sin descuidar las reglas gramaticales que rigen a la lengua española. La finalidad es ofrecer, principalmente al estudioso del derecho, una fuente jurídica latina tomada del *Digesto* de Justiniano, obra fundamental para su formación, tanto en su lengua original como en una traducción que refleje dicha lengua. En el texto español se eliminaron los corchetes agudos para que la lectura fuera más fluida. Las notas a pie de página de este apartado son básicamente de carácter explicativo; por un lado exponen cuestiones jurídicas, y por otro aclaran la traducción cuando el carácter sintético de la lengua latina no permite trasladar literalmente los conceptos.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español

## LIBER SEPTIMUS

### I

#### DE USU FRUCTU ET QUEMADMODUM QUIS UTATUR FRUATUR<sup>1</sup>

**1** *PAULUS libro tertio ad Vitellium* Usus fructus est ius alienis rebus utendi fruendi salva rerum substantia.

**2** *CELSUS libro octavo decimo digestorum* Est enim usus fructus ius in corpore, quo sublato et ipsum tolli necesse est.<sup>2</sup>

**3** *GAIUS libro secundo rerum cottidianarum vel aureorum* <Omnium> praediorum <iure legati> potest constitui usus fructus, ut heres <iubeatur> dare alicui usum fructum. dare autem intellegitur, si induxerit in fundum legatarium eumve patiat uti frui. et sine testamento autem si quis velit usum fructum constituere, pactionibus et stipulationibus id efficere potest.<sup>3</sup> **1** Constitit autem usus fructus non tantum in fundo et aedibus, verum etiam in servis et iumentis ceterisque rebus.<sup>4</sup> **2** Ne tamen in univsum inutiles essent proprietates semper abscedente usu fructu, placuit certis modis extinguere usum fructum et ad proprietatem reverti. **3** Quibus autem modis usus fructus et constitit et finitur, isdem modis etiam nudus usus solet et constitui et finiri.

<sup>1</sup> A la masa sabiniana pertenecen los siguientes párrafos: 3, 7, 8-32, 34-38, 40-44, 56, 64, 66-70, 72-73; a la masa edictal, los párrafos: 1, 2, 4, 6, 39, 45-55, 65, 71, 74; a la masa papiniana, los párrafos: 5, 33, 57-63.

<sup>2</sup> D. 7, 1 y 2 *cfr.* Inst. 2, 4pr.

<sup>3</sup> *Et sine...* *cfr.* Inst. 2, 4, 1.

<sup>4</sup> *Constitit...* *cfr.* Inst 2, 4, 2.

## LIBRO SÉPTIMO

### I

#### ACERCA DEL USUFRUCTO Y DE QUÉ MODO ALGUIEN USA Y DISFRUTA

**1** *PAULO en el libro tercero A Vitelio* El usufructo es el derecho de usar y disfrutar cosas ajenas dejando a salvo la sustancia de las cosas.

**2** *CELSO en el libro décimo octavo De los digestos* El usufructo es pues un derecho sobre un cuerpo, desaparecido el cual es necesario que también se pierda ese mismo derecho.

**3** *GAYO en el libro segundo De las cosas cotidianas o áureas* El usufructo de toda clase de predios puede constituirse por derecho de legado, cuando al heredero se le ordena dar a alguien el usufructo. Se entiende por “dar”, si hubiese introducido en el fundo al legatario o hubiese permitido que éste lo usara y disfrutara. Y si alguien quisiera constituir un usufructo sin testamento, puede hacerlo mediante pactos y estipulaciones. **1** El usufructo se constituye no sólo sobre un fundo y una casa, sino también sobre los esclavos y los animales de carga, y las demás cosas. **2** Sin embargo, para que las propiedades no fueran inútiles en general, desapareciendo para siempre el usufructo, se dispuso que por determinados modos se extinguiera el usufructo y regresara a la propiedad. **3** Por los modos por los que el usufructo se constituye y se termina, por esos mismos modos también el simple uso suele constituirse y terminarse.

**4** *PAULUS libro secundo ad edictum* Usus fructus <in multis casibus> pars domini est, et exstat, quod vel praesens vel ex die dari potest.

**5** *PAPINIANUS libro septimo quaestionum* Usus fructus et ab initio pro parte indivisa vel divisa constitui et legitimo tempore similiter amitti eademque ratione per legem Falcidiam minui potest: reo quoque promittendi defuncto in partes hereditarias usus fructus obligatio dividitur: et si ex communi praedio debeatur, uno ex sociis defendente pro parte defendentis fiet restitutio.

**6** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Usus fructus pluribus modis constituitur: ut ecce, si legatus fuerit. sed et proprietas deducto usu fructu legari potest, ut apud heredem maneat usus fructus. **1** Constituitur adhuc usus fructus et in iudicio familiae erciscundae et communi dividundo, si iudex alii proprietatem adiudicaverit, alii usum fructum. **2** Adquiritur autem nobis usus fructus non solum per nosmet ipsos, sed etiam per eas quoque personas, quas iuri nostro subiectas habemus. **3** Nihil autem vetat servo meo herede instituto legari proprietatem deducto usu fructu.

**7** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Usu fructu legato omnis fructus rei ad fructuarium pertinet. et aut rei soli aut rei mobilis usus fructus legatur. **1** Rei soli, ut puta aedium, usu

**4 PAULO en el libro segundo Al edicto** El usufructo, en muchos casos, es parte del dominio, y es cierto que puede darse al momento o a partir de un día.

**5 PAPIANO en el libro séptimo De las cuestiones** Desde el inicio, puede constituirse el usufructo sobre una parte indivisa o una divisible,<sup>1</sup> y similarmente perderse en un tiempo legalmente establecido, y de la misma manera disminuirse según la ley Falcidia. Si muere el que prometió<sup>2</sup> el usufructo, la obligación<sup>3</sup> se divide según las partes hereditarias. Y si el usufructo se debiera respecto de un predio común, oponiéndose uno de los socios, la restitución se hace por la parte del que se opone.

**6 GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial** El usufructo se constituye de muchos modos: como por ejemplo, si se legara. Pero también puede legarse la propiedad deducido el usufructo, de modo que el usufructo permanezca con el heredero. **1** Además el usufructo se constituye también en un juicio de partición de la herencia y de división de lo común, si el juez adjudicara la propiedad a uno, y el usufructo a otro. **2** Nosotros adquirimos el usufructo no sólo por nosotros mismos, sino también por esas personas que tenemos sujetas a nuestro derecho. **3** Pero nada prohíbe que a mi esclavo, instituido heredero, le sea legada la propiedad, deducido el usufructo.<sup>4</sup>

**7 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Si se lega un usufructo, todo el fruto de la cosa pertenece al fructuario.<sup>5</sup> Y se lega el usufructo de cosa inmueble o de cosa mueble. **1** Si se le-

<sup>1</sup> Es decir, sobre una cuota de la propiedad de una cosa, por ejemplo sobre la tercera parte de la propiedad indivisa; o sobre una porción de la cosa, por ejemplo sobre la mitad de un terreno.

<sup>2</sup> La expresión latina sería *reus stipulandi*, el que ha hecho una estipulación. En este pasaje, la expresión *promittendi usus fructus* significa que prometió constituir el usufructo mediante una estipulación.

<sup>3</sup> Es decir, la obligación de constituir el usufructo.

<sup>4</sup> Se deduce el usufructo a favor de otro legatario.

<sup>5</sup> Se llama fructuario porque la facultad principal que tiene es el derecho sobre los frutos. En derecho mexicano corresponde al usufructuario.

fructu legato quicumque reditus est, ad usufructuarium pertinet quaeque obventiones sunt ex aedificiis, ex areis et ceteris, quaecumque aedium sunt. unde etiam mitti eum in possessionem vicinarum aedium causa damni infecti placuit, et iure dominii possessurum eas aedes, si perseveretur non caveri, nec quicumquam amittere finito usu fructu. hac ratione Labeo scribit nec aedificium licere domino te invito altius tollere, sicut nec areae usu fructu legato potest in area aedificium poni: quam sententiam puto veram. **2** Quoniam igitur omnis fructus rei ad eum pertinet, reficere quoque eum aedes per arbitrum cogi Celsus scribit Celsus libro octavo decimo digestorum, hactenus tamen, ut sarta tecta habeat: si qua tamen vetustate corruissent, neutrum cogi reficere, sed si heres refecerit, passurum fructuarium uti. unde Celsus de modo sarta tecta habendi quaerit, si quae vetustate corruerunt reficere non cogitur: modica igitur refectio ad eum pertinet, quoniam et alia onera adgnoscat usu fructu legato: ut puta stipendium vel tributum vel salarium vel alimenta ab ea re relicta. et ita Marcellus libro tertio decimo scribit. **3** Cassius quoque scribit libro octavo iuris civilis fructuarium per arbitrum cogi reficere,

ga el usufructo de cosa inmueble, como por ejemplo una casa, cualquier renta que se produzca pertenece al usufructuario, así como todos los ingresos provenientes de los edificios, de los terrenos y de las demás cosas de la casa, cualesquiera que sean. De donde también se dispuso que se le autorizara al usufructuario entrar en posesión<sup>6</sup> de la casa vecina por causa de un daño temido,<sup>7</sup> y que llegara a poseer esa casa por derecho de dominio, si se perseverara en no dar caución;<sup>8</sup> y que, terminado el usufructo, no perdería ningún derecho. Por esta razón, Labeón escribe que no se permite al dueño levantar más alto el edificio contra tu voluntad, así como tampoco, legado el usufructo de un terreno, puede edificarse en el terreno, sentencia que considero verdadera. **2** Por tanto, Celso escribe en el libro décimo octavo *De los digestos*, que como todo el fruto de la cosa pertenece al usufructuario, también está obligado a reparar la casa de acuerdo con un árbitro, pero sólo de modo que la mantenga en buen estado de mantenimiento; sin embargo, si la casa se hubiese derrumbado por vieja, ninguno de los dos está obligado a repararla, pero si el heredero la reparara, habría de permitir que el usufructuario la use. De donde Celso pregunta acerca del modo de tener en buen mantenimiento, si no está obligado a reparar la casa que se derrumbó por vieja; le corresponde entonces una reparación módica, puesto que, una vez legado el usufructo, reconoce también otras cargas, como por ejemplo el estipendio, el tributo, el salario o los alimentos dejados con cargo a esa cosa. Y así escribe Marcelo en el libro décimo tercero. **3** Casio también escribe en el libro octavo *Del derecho civil*, que el usufructuario está obligado a reparar de acuerdo con un árbitro, del mismo modo que está obligado a

<sup>6</sup> Se refiere a la *missio in possessionem*, es decir, la autorización otorgada por el magistrado de tomar la detentación material de la cosa.

<sup>7</sup> Literalmente: “daño aún no hecho”. *Damnum infectum* es un daño que aún no se realiza, pero que se teme; por ejemplo, alguien puede ser afectado en su propiedad por los trabajos que se realicen en el fundo vecino.

<sup>8</sup> Es decir, si el dueño de la casa vecina perseverara en no dar caución por el daño temido.



quemadmodum adserere cogitur arbores: et Aristo notat haec vera esse. Neratius autem libro quarto membranarum ait non posse fructuarium prohiberi, quo minus reficiat, quia nec arare prohiberi potest aut colere: nec solum necessarias refectiones facturum, sed etiam voluptatis causa (ut tectoria et pavimenta et similia) facere, neque autem ampliare nec utile detrahere posse.

**8** *IDEM libro quadragensimo ad edictum* quamvis melius repositurus sit: quae sententia vera est.

**9** *IDEM libro septimo decimo ad Sabinum* Item si fundi usus fructus sit legatus, quidquid in fundo nascitur, quidquid inde percipi potest, ipsius fructus est, sic tamen ut boni viri arbitratu fruatur. nam et Celsus libro octavo decimo digestorum scribit cogi eum posse recte colere. **1** Et si apes in eo fundo sint, earum quoque usus fructus ad eum pertinet. **2** Sed si lapidicinas habeat et lapidem caedere velit, vel cretifodinas habeat vel harenas, omnibus his usum Sabinus ait quasi bonum patrem familias: quam sententiam puto veram. **3** Sed si haec metalla post usum fructum legatum sint inventa, cum totius agri relinquatur usus fructus, non partium, continentur legato. **4** Huic vicinus tractatus est, qui solet in eo quod accessit tractari: et placuit alluvionis quoque usum fructum ad fructuarium pertinere. sed si insula iuxta fundum in flumine nata sit, eius usum fructum ad fructuarium non pertinere Pegasus scribit, licet proprietati accedat: esse enim veluti proprium fundum, cuius usus fructus ad te non pertineat. quae sententia non est sine ratione: nam ubi latitet incrementum,

replantar árboles; y Aristón anota que esto es verdadero. Pero Neracio, en el libro cuarto *De las membranas*, dice que no se le puede prohibir al usufructuario que repare, porque tampoco se le puede prohibir que are o que cultive; y que no sólo hará las reparaciones necesarias, sino que también hace reparaciones para su placer (como revestimientos de paredes, enlosado de pisos y cosas semejantes), pero que no puede ampliar ni quitar lo útil.

**8** *EL MISMO en el libro cuadragésimo Al edicto* aunque haya de reponerlo por algo mejor, sentencia que es verdadera.

**9** *EL MISMO en el libro décimo séptimo A Sabino* Igualmente si se legara el usufructo de un fundo, todo lo que nace en el fundo, todo lo que puede percibirse de ahí, es fruto del mismo, sin embargo, el usufructuario ha de disfrutarlo según el arbitrio de un hombre de bien. Pues también Celso, en el libro décimo octavo *De los digestos*, escribe que el usufructuario puede ser obligado a cultivar rectamente. **1** Si hubiese abejas en ese fundo, también el usufructo de éstas le pertenece. **2** Pero si tuviera canteras y él quisiera extraer piedra, o tuviera gredales o arenales, Sabino dice que ha de usarse de todas esas cosas como un buen padre de familia; sentencia que considero verdadera. **3** Pero si se encontraran esas minas después de legado el usufructo, están contenidas en el legado, siempre y cuando se deje el usufructo de todo el campo, no de sus partes. **4** Junto a esto se trató lo que suele tratarse respecto a lo que sufrió accesión;<sup>9</sup> y se dispuso que también pertenece al usufructuario el usufructo de un aluvión.<sup>10</sup> Pero si en el río naciera una isla junto al fundo, Pegaso escribe que el usufructo de esa no pertenece al fructuario, aunque acceda a la propiedad; pues es como un fundo propio, cuyo usufructo no te pertenece. Esta sentencia no carece de razón; pues cuando el in-

<sup>9</sup> El texto se refiere a la figura de la accesión, es decir, al modo de adquirir la propiedad mediante la unión natural o artificial de dos cosas. El propietario de la cosa principal pasa a ser propietario de la accesoria.

<sup>10</sup> El aluvión es un tipo de accesión en el que se ve favorecido el propietario de un fundo inferior, al que el caudal de un río va adhiriendo porciones de tierra que pierden otros fundos superiores.

et usus fructus augetur, ubi autem apparet separatim, fructuario non accedit. **5** Aucupiorum quoque et venationum redditum Cassius ait libro octavo iuris civilis ad fructuarium pertinere: ergo et piscationum. **6** Seminarii autem fructum puto ad fructuarium pertinere, <ita tamen, ut et vendere ei et seminare liceat>: debet tamen, conserendi agri causa seminarium paratum semper renovare quasi instrumentum agri, ut finito usu fructu domino restitatur. **7** Instrumenti autem fructum habere debet: vendendi tamen facultatem non habet. nam et si fundi usus fructus fuerit legatus et sit ager, unde palo in fundum, cuius usus fructus legatus est, solebat pater familias uti, vel salice vel harundine, puto fructuarium hactenus uti posse, ne ex eo vendat, nisi forte salicti ei vel silvae palaris vel harundineti usus fructus sit legatus: <tunc enim et vendere potest>. nam et Trebatius scribit silvam caedua et harundinetum posse fructuarium caedere, sicut pater familias caedebat, <et vendere, licet> pater familias non solebat vendere, sed ipse uti: ad modum enim referendum est, non ad qualitatem utendi.<sup>5</sup>

**10** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Ex silva caedua pedamenta et ramos ex arbore usufructuarium sumpturum: ex non caedua in vineam sumpturum, dum ne fundum deteriore faciat.

**11** *PAULUS libro secundo epitomatorum Alfeni digestorum* Sed si grandes arbores essent, non posse eas caedere.

**12** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Arboribus evulsis<sup>6</sup> vel vi ventorum deiectis usque ad usum suum et villae posse usufructuarium ferre Labeo ait: nec materia eum pro ligno

<sup>5</sup> *Si fundi usus fructus... cfr. Fr. Vat. 70, 1.*

<sup>6</sup> *evulsis = evulsis.*

cremento no se percibe, también el usufructo se aumenta, pero cuando el incremento aparece separado, no accede al fructuario. **5** Casio dice en el libro octavo *Del derecho civil*, que también el producto de la caza de aves y el de la caza de otros animales pertenece al fructuario; por lo tanto también el de la pesca. **6** Pero pienso que el fruto del semillero pertenece al fructuario, pero de modo que le sea permitido sembrar y vender; sin embargo, para replantar el campo, debe siempre renovar el semillero dispuesto como instrumento<sup>11</sup> del campo, a fin de que sea restituido al dueño, una vez terminado el usufructo. **7** El usufructuario debe tener el usufructo del instrumento; sin embargo, no tiene la facultad de vender. Pues si se legara el usufructo de un fundo y hubiera un campo, de donde el padre de familia solía usar palos, varas de sauce o cañas para el fundo, cuyo usufructo se legó, pienso que el fructuario puede usarlos, en tanto que no los venda, a no ser que se le haya legado el usufructo del saucedal o del bosque maderero o del cañaveral así: “que también entonces puede vender”. Ya que también Trebacio escribe que el fructuario puede cortar el bosque tallar y el cañaveral, como lo cortaba el padre de familia, y vender, aunque el padre de familia no acostumbrara vender, sino usar él mismo esos materiales; pues hay que referirse a la medida, no al modo de usar.

**10** POMPONIO en el libro quinto *A Sabino* El usufructuario ha de tomar del bosque tallar los rodrigones, y del árbol las ramas; del que no es tallar ha de tomarlos para la viña, siempre que no deteriore al fundo.

**11** PAULO en el libro segundo *De los epítomes de los digestos de Alfeno* Pero si hubiera árboles grandes, no puede cortarlos.

**12** ULPIANO en el libro décimo séptimo *A Sabino* Labeón dice que si los árboles fueron arrancados o derribados por la fuerza de los vientos, el usufructuario puede aprovecharlos hasta para su

<sup>11</sup> La palabra *instrumentum* designa el conjunto de bienes muebles que sirven a una cosa principal, en este caso al fundo.

usurum, si habeat, unde utatur ligno. quam sententiam puto veram: alioquin et si totus ager sit hunc casum passus, omnes arbores auferret fructuarius: materiam tamen ipsum succidere quantum ad villae refectionem putat posse: quemadmodum calcem, inquit, coquere vel harenam fodere aliudve quid aedificio necessarium sumere.<sup>7</sup> **1** Navis usu fructu legato navigandum mittendam puto, licet naufragii periculum immineat: navis etenim ad hoc paratur, ut naviget.<sup>8</sup> **2** Usufructuarius vel ipse frui ea re vel alii fruendam concedere vel locare vel vendere potest: nam et qui locat utitur, et qui vendit utitur. sed et si alii precario concedat vel donet, puto eum uti atque ideo retinere usum fructum, et hoc Cassius et Pegasus responderunt et Pomponius libro quinto ex Sabino probat. non solum autem si ego locavero, retineo usum fructum, sed et si alius negotium meum gerens locaverit usum fructum, Iulianus libro trigensimo quinto scripsit retinere me usum fructum. quid tamen si non locavero, sed absente et ignorante me negotium meum gerens utatur quis et fruatur? nihilo minus retineo usum fructum (quod et Pomponius libro quinto probat) per hoc, quod negotiorum gestorum actionem adquisivi. **3** De illo Pomponius dubitat, si fugitivus, in quo meus usus fructus est, stipuletur aliquid ex re mea vel per traditionem accipiat: an per hoc ipsum, quasi utar, retineam usum fructum? magisque admittit retinere. nam saepe etiam si praesentibus servis non utamur, tamen usum

<sup>7</sup> *Arboribus...* cfr. Fr. Vat. 71.

<sup>8</sup> *Navis usu fructu...* cfr. Fr. Vat. 72, 2.

uso y el de la villa; que él no ha de usar madera<sup>12</sup> en vez de leño, si tuviera de dónde usar leño. Sentencia que considero verdadera. Por otra parte, aunque todo el campo haya sufrido este accidente, el fructuario aprovechará todos los árboles; sin embargo, piensa que él mismo puede cortar madera, cuanta necesite para la reparación de la villa; del mismo modo, dice, puede cocer cal o extraer arena o tomar alguna otra cosa necesaria para el edificio. **1** Si se lega el usufructo de una nave, pienso que debe ser enviada a navegar, aunque amenace peligro de naufragio, pues la nave está preparada para esto, para navegar. **2** El usufructuario puede o disfrutar él mismo de esa cosa, o permitir a otro que la disfrute, o dar en arrendamiento o vender,<sup>13</sup> pues también el que alquila usa, y el que vende usa. Pero también si concede en precario a otro o dona, pienso que él usa y por eso retiene el usufructo, y esto respondieron Casio y Pegaso, y Pomponio en el libro quinto *De Sabino* lo aprueba. Pero retengo el usufructo no sólo si yo lo diera en arrendamiento, sino también si otro, que administra mi negocio, diera en arrendamiento el usufructo; Juliano en el libro trigésimo quinto escribió que yo retengo el usufructo en ambos casos. Sin embargo, ¿qué sucedería si yo no lo diera en arrendamiento, sino que, ausente e ignorándolo yo, alguien que administra mi negocio, usara y disfrutara de la cosa? No menos retengo el usufructo (lo cual también Pomponio aprueba en el libro quinto) por esto, porque adquiriré la acción de gestionar negocios. **3** Pomponio duda acerca de esto: si un esclavo fugitivo, sobre el cual está mi usufructo, estipulara algo de una cosa mía o recibiera algo por entrega:<sup>14</sup> ¿acaso por esto mismo retendré el usufructo, como si lo<sup>15</sup> usara? Y más admite que lo retengo. Pues muchas veces aun cuando estando presentes los es-

<sup>12</sup> Es decir, él no derribará árboles para hacer madera.

<sup>13</sup> Lo que puede darse en arrendamiento o venderse es el derecho, no la cosa usufructuada.

<sup>14</sup> Es decir, por *traditio*, modo no solemne de adquisición.

<sup>15</sup> Es decir, al esclavo.

fructum retinemus: ut puta aegrotante servo vel infante, cuius operae nullae sunt, vel defectae senectutis homine: nam et si agrum aremus, licet tam sterilis sit, ut nullus fructus nascatur, retinemus usum fructum. Iulianus tamen libro trigensimo quinto digestorum scribit, etiamsi non stipuletur quid servus fugitivus, retineri tamen usum fructum: nam qua ratione, inquit, retinetur a proprietario possessio, etiamsi in fuga servus sit, pari ratione etiam usus fructus retinetur.<sup>9</sup> **4** Idem tractat: quid si quis possessionem eius nactus sit, an, quemadmodum a proprietario possideri desinit, ita etiam usus fructus amittatur? et primo quidem ait posse dici amitti usum fructum, sed licet amittatur, tamen dicendum, quod intra <constitutum tempus> ex re fructuarii stipulatus est, fructuario acquiri potest. per quod colligi posse dici, ne quidem si possideatur ab alio, amitti usum fructum, si modo mihi aliquid stipuletur, parvique referre, ab herede possideatur vel ab alio, cui hereditas vendita sit vel cui proprietas legata sit, an a praedone: sufficere enim ad retinendum usum fructum esse affectum retinere volentis et servum nomine fructuarii aliquid facere: quae sententia habet rationem. **5** Iulianus libro trigensimo quinto digestorum tractat, si fur decerpserit vel desecuerit fructus maturos pendentes, cui conditione teneatur, domino fundi an fructuario? et putat, quoniam fructus non fiunt fructuarii, nisi ab eo percipiantur, licet ab alio terra separentur, magis proprietario

<sup>9</sup> *De illo Pomponius... cfr. Fr. Vat. 89.*

clavos no los usamos, sin embargo retenemos el usufructo, como por ejemplo, estando enfermo un esclavo, o siendo niño, cuyos trabajos son nulos, o siendo un hombre<sup>16</sup> de vejez deteriorada. Pues también si aramos un campo, aunque sea tan estéril que no nazca ningún fruto, retenemos el usufructo. Sin embargo, Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos*, escribe que aun cuando el esclavo fugitivo no estipule nada, sin embargo el usufructuario retiene el usufructo; pues, dice, el propietario retiene la posesión, aun cuando el esclavo esté en fuga, por semejante razón también se retiene el usufructo. **4** El mismo<sup>17</sup> trata: ¿qué sucedería si alguien obtuviera la posesión de éste? ¿Acaso tal como el propietario deja de poseer, así también el usufructo se perdería? Y ciertamente responde que primero puede decirse que el usufructo se pierde, pero que, aunque se pierda, sin embargo, ha de decirse que lo que el esclavo estipuló a partir de los bienes del usufructuario, dentro del tiempo constituido, el fructuario puede adquirirlo. Por lo que se colige que puede decirse que ni aunque otro posea al esclavo se pierde el usufructo, si sólo estipulara algo para mí, y poco importa si el heredero poseyó al esclavo, u otro a quien se haya vendido la herencia, o a quien se haya legado la propiedad, o un bandido. Pues para retener el usufructo es suficiente que exista voluntad del que quiere retenerlo, y que el esclavo haga algo en nombre del fructuario. Esta sentencia tiene razón. **5** Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos*, trata: si un ladrón arrancara o cortara los frutos que penden maduros, ¿quién estaría obligado por la acción recuperatoria,<sup>18</sup> el dueño del fundo o el usufructuario? Y Juliano piensa que, puesto que los frutos no se hacen del fructuario, a no ser que él los perciba, aunque sean separados de la tierra por otro, la acción recuperato-

<sup>16</sup> Es decir, un esclavo.

<sup>17</sup> Es decir, Juliano.

<sup>18</sup> Se trata de la *condictio*, acción personal utilizada para recuperar el valor de una cosa previamente dada, y no necesariamente la cosa misma. Era una acción general que podía servir para reclamar créditos personales evaluados en una cantidad fija.



conditionem competere, fructuario autem furti actionem, quoniam interfuit eius fructus non esse ablatos. Marcellus autem movetur eo, quod si postea fructus istos nactus fuerit fructuarius, fortassis fiant eius: nam si fiunt, qua ratione hoc evenit? nisi ea, ut interim fierent proprietarii, mox adprehensi fructuarii efficiuntur, exemplo rei sub conditione legatae, quae interim heredis est, existente autem conditione ad legatarium transit. verum est enim conditionem competere proprietario. cum autem in pendenti est dominium (ut ipse Iulianus ait in fetu qui summittitur et in eo quod servus fructuarius <per traditionem> accepit nondum quidem pretio soluto, sed tamen ab eo satisfacto), dicendum est conditionem pendere magisque in pendenti esse dominium.

**13** *IDEM libro octavo decimo ad Sabinum* Si cuius rei usus fructus legatus erit, dominus potest in ea re satisfactionem desiderare, ut officio iudicis hoc fiat: nam sicuti debet fructuarius uti frui, ita et proprietatis dominus securus esse debet de proprietate. haec autem ad omnem usum fructum pertinere Iulianus libro trigensimo octavo digestorum probat. si usus fructus legatus sit, non prius dandam actionem usufructuario, quam satisdederit se boni viri arbitrato usurum fruiturum: sed et si plures sint, a quibus usus fructus relictus est, singulis satisfari oportet. **1** Cum igitur de usu fructu agitur, non solum quod factum est arbitratur, sed etiam in futurum quemadmodum uti frui debet. **2** De praeteritis autem damnis fructuarius etiam lege Aquilia tenetur et interdicto quod vi aut clam, ut Iulianus ait: nam fructuarium quoque teneri his actionibus nec non furti certum est, sicut quemlibet

ria compete más bien al propietario, y al fructuario la acción de hurto, puesto que le interesaba que los frutos no fueran robados. Pero Marcelo es movido por esto: porque si luego el fructuario obtuviera esos frutos, tal vez se hacen de él; pues si se hacen, ¿por qué razón sucede esto sino porque se harían entretanto del propietario? Después de tomados se harán del fructuario, a ejemplo de la cosa legada bajo condición, la cual entretanto es del heredero, pero cumplida la condición, pasa al legatario. En efecto, es verdad que la acción recuperatoria compete al propietario. Pero cuando el dominio está pendiente (como el mismo Juliano dice respecto de la cría que es reemplazada, y respecto de lo que un esclavo usufructuario recibió por entrega aún no pagado el precio, pero sin embargo habiendo dado garantía) se ha de decir que la acción recuperatoria está pendiente y que también el dominio está pendiente.

**13** *EL MISMO en el libro décimo octavo A Sabino* Si se lega el usufructo de una cosa, el dueño puede reclamar una garantía sobre esa cosa, y que esto se haga por oficio del juez; pues así como el fructuario debe usar y disfrutar, así también el dueño de la propiedad debe estar seguro acerca de la propiedad. Pero Juliano, en el libro trigésimo octavo *De los digestos*, aprueba que esto pertenece a todo usufructo. Si se legara un usufructo, no se ha de dar acción al usufructuario antes de que haya dado garantía de que él usará y disfrutará según el arbitrio de un hombre de bien; pero y si fueran varios los que dejaron el usufructo, conviene que se dé garantía a cada uno. **1** Así pues, cuando se demanda acerca de un usufructo, no sólo se arbitra lo que se hizo, sino también de qué modo debe usarse y disfrutarse en el futuro. **2** Pero acerca de daños pasados, el fructuario también es obligado por la ley Aquilia, y por el interdicto “lo que con violencia u ocultamente”,<sup>19</sup> como Juliano dice: pues es cierto que el fructuario también es obligado por estas acciones y además por la de hurto,

<sup>19</sup> El *interdictum quod vi aut clam* es un interdicto restitutorio que el pretor concede a todos los que han sufrido daños en su posesión por un tercero, de manera violenta o clandestinamente.

alium, qui in aliena re tale quid commiserit. denique consultus, quo bonum fuit actionem polliceri praetorem, cum competat legis Aquiliae actio, respondit, quia sunt casus, quibus cessat Aquiliae actio, ideo iudicem dari, ut eius arbitrato utatur: nam qui agrum non proscindit, qui vites non subserit, item aquarum ductus conrumpi patitur, lege Aquilia non tenetur. eadem et in usuario dicenda sunt. **3** Sed si inter duos fructuarios sit controversia, Iulianus libro trigensimo octavo digestorum scribit aequissimum esse quasi communi dividendo iudicium dari vel stipulatione inter se eos cavere, qualiter fruantur: cur enim, inquit Iulianus, ad arma et rixam procedere patiatur praetor, quos potest iurisdictione sua componere? quam sententiam Celsus quoque libro vicensimo digestorum probat, et ego puto veram. **4** Fructuarius causam proprietatis deteriore facere non debet, meliorem facere potest. et aut fundi est usus fructus legatus, et non debet neque arbores frugiferas excidere neque villam diruere nec quicquam facere in perniciem proprietatis. et si forte voluptarium fuit praedium, viridaria vel gestationes vel deambulationes arboribus infructuosis opacas atque amoenas habens, non debet deicere, ut forte hortos olitorios faciat vel aliud quid, quod ad reditum spectat. **5** Inde est quaesitum, an lapidicinas vel cretifodinas vel harenifodinas ipse instituere possit: et ego puto etiam ipsum instituere posse, si non agri partem necessariam huic rei occupaturus est. proinde venas quoque lapidicinarum et huiusmodi metallorum inquirere poterit: ergo et auri et argenti et sulphuris et aeris et ferri et ceterorum fodinas vel quas pater familias instituit exercere poterit vel ipse instituere, si nihil agriculturae nocebit. et si forte in hoc quod instituit plus reditus sit quam in vineis vel arbustis vel

así como cualquier otro que haya cometido algo semejante en cosa ajena. Finalmente, consultado por qué fue bueno que el pretor ofreciera una acción cuando competía la acción de la ley Aquilia, respondió que porque hay casos en los que cesa la acción de la Aquilia, por eso se da un juez, para que el usufructuario use con el arbitrio de éste. Pues el que no labra el campo, el que no planta de nuevo vides, igualmente el que permite que el acueducto se deteriore, no es obligado por la ley Aquilia. Esto ha de decirse también respecto del usuario. **3** Pero si hubiera controversia entre dos fructuarios, Juliano escribe, en el libro trigésimo octavo *De los digestos*, que es muy justo que se dé un juicio semejante al de división de lo común o que ellos garanticen entre sí con una estipulación, del modo cómo van a disfrutar. Dice Juliano, ¿por qué, en efecto, permitiría el pretor que procedan a las armas y al pleito esos a los que puede conciliar con su jurisdicción? Celso también aprueba esta sentencia en el libro vigésimo *De los digestos*, y yo pienso que es verdadera. **4** El fructuario no debe deteriorar la propiedad, puede mejorarla. Y si se legó el usufructo de un fundo, no debe ni cortar árboles frutales ni demoler la villa ni hacer nada en perjuicio de la propiedad. Y si casualmente era un predio de recreo, que tenía jardines o caminos o paseos agradables sombreados con árboles sin fruto, no deberá derribarlos, para hacer, por ejemplo, huertos de legumbres, u otra cosa que le sea redituable. **5** Después se preguntó si ese mismo podía emprender<sup>20</sup> canteras o gredales o arenales; y yo pienso que también ese mismo puede emprenderla, si no va a ocupar una parte necesaria del campo para esa cosa. Así pues, podrá buscar también las venas de canteras y minerales de esta índole; por lo tanto, también podrá trabajar minas de oro, de plata, de azufre, de cobre, de hierro y de los demás metales, o las que el padre de familia emprendió, o él mismo podrá emprenderlas, si en nada va a dañar a la agricultura. Y si casualmente esto que él emprendió fuera más redituable que las viñas o los arbustos o los olivares

<sup>20</sup> Es decir, emprender la explotación de canteras o...

olivētis quae fuerunt, forsitan etiam haec deicere poterit, si quidem ei permittitur meliorare proprietatem. **6** Si tamen quae instituit usufructuarius aut caelum corrumpant agri aut magnum apparatus sint desideratura opificum forte vel legulorum, quae non potest sustinere proprietarius, non videbitur viri boni arbitratu frui: sed nec aedificium quidem positurum in fundo, nisi quod ad fructum percipiendum necessarium sit. **7** Sed si aedium usus fructus legatus sit, Nerva filius et lumina immittere eum posse ait: sed et colores et picturas et marmora poterit et sigilla et si quid ad domus ornatum. sed neque diaetas transformare vel coniungere aut separare ei permittetur, vel aditus posticasve vertere vel refugia aperire, vel atrium mutare, vel viridaria ad alium modum convertere: excolere enim quod invenit potest qualitate aedium non immutata. item Nerva eum, cui aedium usus fructus legatus sit, altius tollere non posse, quamvis lumina non obscurentur, quia tectum magis turbatur: quod Labeo etiam in proprietatis domino scribit. idem Nerva nec obstruere eum posse. **8** Item si domus usus fructus legatus sit, meritoria illic facere fructuarius non debet nec per cenacula dividere domum: atquin locare potest, sed oportebit quasi domum locare. nec balineum ibi faciendum est. quod autem dicit meritoria non facturum, ita accipe quae volgo deversoria vel fullonica appellant. ego quidem, et si balineum sit in domo usibus dominicis solitum vacare in intima parte domus vel inter diaetas amoenas, non recte nec ex boni viri arbitratu facturum, si id locare coeperit ut publice lavet, non magis quam si domum ad stationem iumentorum locaverit, aut si stabu-

que había, tal vez también podrá derribar estas cosas, puesto que se le permite mejorar la propiedad. **6** Sin embargo, si las cosas que el usufructuario emprende corrompen el aire del campo, o van a necesitar un gran aparato de obreros o quizá de recolectores que el propietario no puede sostener, no parecerá que usufructúa con el arbitrio de un hombre de bien. Pero ni tampoco ha de construirse un edificio en el fundo, a no ser el que sea necesario para percibir fruto. **7** Pero si se legara el usufructo de una vivienda, Nerva hijo dice que el usufructuario puede abrir también ventanas,<sup>21</sup> pero que también podrá poner colores, pinturas, mármoles y figurillas, incluso algo para el adorno de la vivienda. Pero no se le permitirá transformar las habitaciones, ni unir las separadas, ni cambiar las entradas ni las puertas traseras, ni abrir refugios, ni cambiar el atrio, ni modificar los jardines. Puede, en efecto, embellecer lo que encuentre sin cambiar la cualidad de la vivienda. Igualmente, Nerva dice que ese a quien se le haya legado el usufructo de una vivienda, no puede construir más alto, aunque no se oscurezcan las luces, porque el techo se deteriora más. Lo cual Labeón también escribe respecto del dueño de la propiedad. El mismo Nerva dice que éste tampoco puede obstruir. **8** Igualmente, si se legara el usufructo de una casa, el usufructuario no debe hacer ahí locales de arrendamiento, ni dividir la casa en pequeñas habitaciones; sin embargo, puede darla en arrendamiento, pero será conveniente que la alquile como casa. Y no han de hacerse ahí baños públicos. Mas lo que dice que el usufructuario no ha de hacer locales de alquiler, entiéndase así: lo que vulgarmente se llama posadas o batanes. Yo ciertamente creo que si también hubiera un baño en la casa, en la parte interior de la casa o entre habitaciones agradables, que habitualmente estuviera dispuesto para uso del dueño, no actuaría rectamente ni según el arbitrio de un hombre de bien, si el usufructuario empezara a darlo en arrendamiento como baño público, no más que si hubiese dado en arrendamiento la casa para un sitio de anima-

<sup>21</sup> Es decir, construir ventanas para que entre más luz a la casa.

lum quod erat domus iumentis et carruchis vacans, pistrino locaverit,

**14** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* licet multo minus ex ea re fructum percipiat.

**15** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Sed si quid inaedificaverit, postea eum neque tollere hoc neque refigere posse: refixa plane posse vindicare. **1** Mancipiorum quoque usus fructus legato non debet abuti, sed secundum condicionem eorum uti: nam si librarium rus mittat et qualum et calcem portare cogat, histrionem balniatorem faciat, vel de symphonia atriensem, vel de palaestra stercorandis latrinis praeponat, abuti videbitur proprietate **2** SuffICIENTER autem alere et vestire debet secundum ordinem et dignitatem Mancipiorum. **3** Et generaliter Labeo ait in omnibus rebus mobilibus modum eum tenere debere, ne sua feritate vel saevitia ea corrumpat: alioquin etiam lege Aquilia eum conveniri. **4** Et si vestimentorum usus fructus legatus sit non sic, ut quantitatis usus fructus legetur, dicendum est ita uti eum debere, ne abutatur: nec tamen locaturum, quia vir bonus ita non uteretur. **5** Proinde etsi scaenicae vestis usus fructus legetur vel aulaei vel alterius apparatus, alibi quam in scaena non utetur. sed an et locare possit, videndum est: et puto locaturum, et licet testator commodare, non locare fuerit solitus, tamen ipsum fructuarium locaturum tam scaenicam quam funebrem vestem. **6** Proprietatis dominus non debet impedire fructuarium ita utentem, ne deteriore eam condicionem faciat. de quibusdam plane dubitatur, si eum uti prohibeat, an iure id faciat: ut

les de tiro, o si hubiese dado en arrendamiento un establo, que estaba dispuesto para animales de tiro y carruajes de la casa, como molino.

**14** *PAULO en el libro tercero A Sabino* aunque perciba mucho menos fruto de esa cosa.

**15** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Pero si el usufructuario hubiera edificado algo, no puede luego quitarlo ni derribarlo; sin duda, puede reclamar lo derribado.<sup>22</sup> **1** Si se lega el usufructo de esclavos, el usufructuario no debe abusar, sino usarlos según su condición; pues si enviara al campo a un secretario y lo obligara a cargar cestos y cal, y al comediante lo hiciera encargado de los baños, o al músico lo hiciera conserje, o al encargado del gimnasio lo pusiera a limpiar letrinas, parecerá que abusa de la propiedad. **2** Por otra parte, debe alimentar y vestir suficientemente según el rango y la dignidad de los esclavos. **3** Y Labeón dice que, de manera general, debe tener un límite en todas las cosas muebles, para que no las estropee con su ferocidad o crueldad; que, de otra manera también es demandado de acuerdo con la ley Aquilia. **4** Y si se legara el usufructo de unos vestidos, no en tal forma que se legara un usufructo de cantidad, ha de decirse que el usufructuario debe usarlos de modo que no abuse, y que tampoco ha de darlos en arrendamiento, porque un hombre de bien no los usaría así. **5** Así pues, aunque se legue el usufructo de un vestido teatral o de un telón o de otro aparato, no lo usará en otro lugar más que en el teatro. Pero ha de verse si puede también darlos en arrendamiento; y pienso que ha de darlos en arrendamiento, y aunque el testador acostumbrara dar en comodato, no arrendar; sin embargo, pienso que el mismo usufructuario ha de dar en arrendamiento tanto un vestido teatral como un vestido fúnebre. **6** El dueño de la propiedad no deberá impedir al usufructuario, quien usa de la cosa de manera que no deteriora su condición. Respecto de algunas cosas, claramente se duda si se prohíbe que el usufructuario las use, o hace esto con-

<sup>22</sup> Es decir, los materiales de derribo.



puta doleis, si forte fundi usus fructus sit legatus, et putant quidam, etsi defossa sint, uti prohibendum: idem et in seriis et in cuppis et in cadis et amphoris putant: idem et in specularibus, si domus usus fructus legetur. sed ego puto, nisi sit contraria voluntas, etiam instrumentum fundi vel domus contineri. **7** Sed nec servitatem imponere fundo potest propriarius nec amittere servitatem: adquirere plane servitatem eum posse etiam invito fructuario Iulianus scripsit. quibus consequenter fructuarius quidem adquirere fundo servitatem non potest, retinere autem potest: et si forte fuerint non utente fructuario amissae, hoc quoque nomine tenebitur. proprietatis dominus ne quidem consentiente fructuario servitatem imponere potest.

**16** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* nisi per quam deterior fructuarii condicio non fiat, veluti si talem servitatem vicino concesserit ius sibi non esse altius tollere.

**17** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Locum autem religiosum facere potest consentiente usufructuario: et hoc verum est favore religionis. sed interdum et solus proprietatis dominus locum religiosum facere potest: finge enim eum testatorem inferre, cum non esset tam opportune, ubi sepeliretur. **1** Ex eo, ne deteriorem condicionem fructuarii faciat propriarius, solet quaeri, an servum dominus coercere possit. et Aristo apud Cassium notat plenissimam eum coercionem habere, si modo sine dolo malo faciat: quamvis usufructuarius nec contrariis quidem ministeriis aut inusitatis artificium eius corrumpere possit nec servum cicatricibus deformare. **2** Propriarius autem et servum noxae dedere poterit, si hoc sine dolo malo faciat, quoniam

forme a derecho; como por ejemplo, acerca de los barriles, si casualmente se legara el usufructo de un fundo, y algunos piensan que se ha de prohibir usarlos, aunque estén enterrados; lo mismo piensan respecto de las vasijas, de los toneles, de las tinajas y de las ánforas. Lo mismo también respecto de los vidrios, si se legara el usufructo de una casa. Pero yo pienso, a no ser que haya una voluntad contraria, que también se contiene el instrumento del fundo o de la casa. **7** Pero el propietario no puede imponer una servidumbre al fundo ni privarlo de una servidumbre. Juliano escribió que sin duda puede adquirir una servidumbre incluso en contra de la voluntad del usufructuario. Consecuentemente con estas cosas, el fructuario, en verdad, no puede adquirir una servidumbre para el fundo, pero puede retenerla. Y si casualmente se hubiesen perdido por no usarlas el usufructuario, quedará obligado también por esta razón. El dueño de la propiedad no puede imponer una servidumbre, ni siquiera consintiéndolo el usufructuario,

**16 PAULO en el libro tercero A Sabino** excepto si no se deteriora la condición del fructuario, por ejemplo, si hubiera concedido al vecino una servidumbre de tal índole como la de no tener derecho de edificar más alto.

**17 ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino** Pero si lo consiente el usufructuario, el propietario puede hacer religioso un lugar, y esto en verdad es en favor de la religión. Pero a veces también el dueño de la propiedad, solo, puede hacer religioso un lugar; supón, en efecto, que él entierra al testador, porque no existía tan oportunamente un lugar donde sepultarlo. **1** Por aquello de que el propietario no debe deteriorar la condición del fructuario, suele preguntarse si el dueño puede castigar al esclavo. Y Aristón, en Casio, anota que tiene el plenísimo derecho de castigarlo, si es que lo hace sin dolo malo, por más que el usufructuario no pueda corromper su habilidad con ocupaciones en verdad contrarias o inusitadas, ni deformar al esclavo con cicatrices. **2** Pero el propietario también podrá dar en noxa al esclavo, si hiciera esto

noxae deditio iure non peremit usum fructum, non magis quam usucapio proprietatis, quae post constitutum usum fructum contingit. debet plane denegari usus fructus persecutio, si ei qui noxae accepit litis aestimatio non offeratur a fructuario. **3** Si quis servum occiderit, utilem actionem exemplo Aquiliae fructuario dandam numquam dubitavi.

**18** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Agri usu fructu legato in locum demortuarum arborum aliae substituendae sunt et priores ad fructuarium pertinent.

**19** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Proculus putat insulam posse ita legari, ut ei servitus imponatur, quae alteri insulae hereditariae debeatur, hoc modo: ‘Si ille heredi meo promiserit per se non fore, quo altius ea aedificia tollantur, tum ei eorum aedificiorum usum fructum do lego’ vel sic: ‘Aedium illarum, quoad altius, quam uti nunc sunt, aedificatae non erunt, illi usum fructum do lego’. **1** Si arbores vento deiectas dominus non tollat, per quod incommodior is sit usus fructus vel iter, suis actionibus usufructuario cum eo experiendum.

**20** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Si quis ita legaverit: ‘fructus annuos fundi Corneliani Gaii Maevio do lego’, perinde accipi debet hic sermo, ac si usus fructus fundi esset legatus.

**21** *IDEM libro septimo decimo ad Sabinum* Si servi usus fructus sit legatus, quidquid is ex opera sua acquirit vel ex re fructuarii, ad eum pertinet, sive stipuletur sive ei possessio fuerit tradita. si vero heres institutus sit vel legatum acceperit, Labeo distinguit, cuius gratia vel heres insituitur vel legatum acceperit.<sup>10</sup>

<sup>10</sup> *Si servi...* cfr. Fr. Vat. 71b.

sin dolo malo, puesto que la dación en noxa conforme a derecho no extingue el usufructo, no más que la usucapión de la propiedad, la cual acontece después de constituido el usufructo. Sin duda, deberá negarse la demanda del usufructo si el usufructuario no ofreciera la estimación del objeto del litigio a aquel que aceptó la dación en noxa. **3** Nunca dudé que, si alguien matara a un esclavo, había de darse al fructuario una acción útil a ejemplo de la ley Aquilia.

**18 PAULO en el libro tercero A Sabino** Si se lega el usufructo de un campo, en lugar de los árboles muertos deben sustituirse otros, y los primeros pertenecen al fructuario.

**19 POMONIO en el libro quinto A Sabino** Próculo piensa que puede legarse una casa de alquiler, de modo que se le imponga una servidumbre, la cual se deba a otra casa de alquiler de la misma herencia, de este modo: “Si aquél hubiera prometido a mi heredero que él no edificará más alto esos edificios, entonces doy lego a él el usufructo de esos edificios”; o así: “doy lego a él el usufructo de esas casas, mientras no sean edificadas más altas que como ahora están”. **1** Si el dueño no levantara los árboles arrancados por el viento, por lo cual el usufructo o el derecho de paso serían más incómodos, el usufructuario habrá de ejercer contra él sus acciones.<sup>23</sup>

**20 ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino** Si alguien legara así: “doy lego los frutos anuales del fundo Corneliano a Gayo Mevio”, esta expresión debe aceptarse de la misma manera que si se hubiera legado el usufructo de un fundo.

**21 EL MISMO en el libro décimo séptimo A Sabino** Si se legara el usufructo de un esclavo, todo lo que él adquiere por su trabajo o por los bienes del fructuario, le pertenece a éste, ya sea que estipule, ya sea que le fuera entregada una posesión. Pero si el esclavo fuera instituido heredero o recibiera un legado, Labeón distingue, en razón de quién o es instituido heredero o haya recibido un legado.

<sup>23</sup> Es decir, las acciones que le correspondan.

**22** *IDEM libro octavo decimo ad Sabinum* Sed et si quid done-  
tur servo, in quo usus fructus alterius est, quaeritur, <quid fieri  
oporteat. et in omnibus istis>, si quidem contemplatione fructua-  
rii aliquid ei <relictum vel> donatum est, ipsi acquiret: sin vero  
propriarii, proprietario: si ipsius servi, acquiretur domino, nec  
distinguiamus, unde cognitum eum et cuius merito habuit, qui do-  
navit <vel reliquit>. sed et si condicionis implendae causa quid  
servus fructuarius consequatur et constiterit contemplatione fruc-  
tuarii eam condicionem adscriptam, dicendum est ipsi adquiri:  
nam et in mortis causa donatione idem dicendum est.

**23** *IDEM libro septimo decimo ad Sabinum* Sed sicuti stipu-  
lando fructuario acquirit, ita etiam paciscendo eum acquirere ex-  
ceptionem fructuario Iulianus libro trigensimo digestorum scribit.  
idemque et si acceptum rogaverit, liberationem ei parere. Quo-  
niam autem diximus quod ex operis acquiritur ad fructuarium  
pertinere, sciendum est etiam cogendum eum operari: etenim  
modicam quoque castigationem fructuario competere Sabinus  
respondit et Cassius libro octavo iuris civilis scripsit, ut neque  
torqueat, neque flagellis caedat.<sup>11</sup>

**24** *PAULUS libro decimo ad Sabinum* Si quis donaturus usu-  
fructuario sponderit servo in quem usum fructum habet stipu-  
lanti, ipsi usufructuario obligabitur, quia ut ei servus talis stipu-  
lari possit, usitatum est.

**25** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Sed et si quid  
stipuletur sibi aut Stichio servo fructuario donandi causa, dum  
vult fructuario praestitum, dicendum, si ei solvatur, fructuario ad-

<sup>11</sup> *Sed sicuti... cfr. Fr. Vat. 72, 1.*

**22** *EL MISMO en el libro décimo octavo A Sabino* Pero si también se dona algo a un esclavo, en el cual está el usufructo de otro, se pregunta qué conviene que se haga. Y en todos estos, si ciertamente se le dejó algo en consideración del fructuario o se le donó, adquirirá para el mismo usufructuario, pero si en consideración del propietario, adquirirá para el propietario; si en consideración del mismo esclavo, adquirirá para su dueño. Y no distinguimos gracias a quién o por mérito de quién lo conoció el que le donó o le dejó algo. Pero también si el esclavo usufructuario consiguiera algo por causa de cumplir una condición y constara que esa condición había sido incluida en consideración del fructuario, ha de decirse que se adquiere para este mismo, pues también ha de decirse lo mismo en la donación por causa de muerte.

**23** *EL MISMO en el libro décimo séptimo A Sabino* Pero así como estipulando adquiere para el fructuario, así también Juliano escribe, en el libro trigésimo *De los digestos*, que él, pactando, adquiere la excepción para el fructuario. Y lo mismo también si pidiera la cancelación de una deuda, le corresponde la liberación.<sup>24</sup> Pero ya que dijimos que lo que es adquirido por sus trabajos<sup>25</sup> pertenece al fructuario, también ha de saberse que aquél ha de ser forzado a trabajar; en efecto, Sabino respondió que también le compete al fructuario castigar moderadamente, y Casio en el libro octavo del *Derecho civil* escribió que no lo atormente, ni lo golpee con flagelos.

**24** *PAULO en el libro décimo A Sabino* Si alguien que va a donar prometiera<sup>26</sup> al usufructuario, estipulando el esclavo sobre el que tiene usufructo, quedará obligado con el mismo usufructuario, porque se acostumbra que tal esclavo pueda estipular.

**25** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Pero también si por causa de donación se estipulara algo para sí o para el esclavo usufructuario Estico, al querer que se dé al fructuario, ha

<sup>24</sup> Es decir, al fructuario.

<sup>25</sup> Es decir, del esclavo.

<sup>26</sup> El verbo *spondeo* remite a la *sponsio*, forma primitiva de la *stipulatio*.

quiri. **1** Interdum tamen in pendentis est, cui adquirat iste fructuaris servus: ut puta si servum emit et <per traditionem> accepit necdum pretium numeravit, sed tantummodo pro eo fecit satis, interim cuius sit, quaeritur. et Iulianus libro trigensimo quinto digestorum scripsit in pendentis esse dominium eius et numerationem pretii declaraturam, cuius sit: nam si ex re fructuarii, retro fructuarii fuisse. idemque est et si forte stipulatus sit servus numeraturus pecuniam: nam numeratio declarabit, cui sit adquisita stipulatio. ergo ostendimus in pendentis esse dominium, donec pretium numeretur. quid ergo si amisso usu fructu tunc pretium numeretur? Iulianus quidem libro trigensimo quinto digestorum scripsit adhuc interesse, unde sit pretium numeratum: Marcellus vero et Mauricianus amisso usu fructu iam putant dominium adquisitum proprietatis domino: <sed Iuliani sententia humanior est>. quod si ex re utriusque pretium fuerit solutum, ad utrumque dominium pertinere Iulianus scripsit, scilicet pro rata pretii soluti. quid tamen si forte simul solverit ex re utriusque, ut puta decem milia pretii nomine debebat et dena solvit ex re singulorum: cui magis servus adquirat? si numeratione solvit, intererit, cuius priores nummos solvat: nam quos postea solverit, aut vindicabit aut, si fuerint nummi consumpti, ad conditionem pertinent: si vero simul in sacco solvit, nihil fecit accipientis et ideo non-

de decirse que si se le paga, se adquiere para el fructuario. **1** Sin embargo, a veces queda pendiente para quién adquiere este esclavo usufructuario; por ejemplo, si compró un esclavo y lo recibió por entrega, y no pagó el precio, sino que tan sólo dio fianza por él, se pregunta de quién sea entretanto. Y Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos* escribió que queda pendiente su dominio, y que el pago del precio determinará de quién sea, pues si fue a partir de los bienes del fructuario, desde el principio fue del fructuario. Y lo mismo sucede también si casualmente el esclavo que estaba por pagar el precio, hubiera estipulado un dinero,<sup>27</sup> pues el pago determinará para quién adquirió la estipulación. Por lo tanto, mostramos que queda pendiente el dominio, hasta que se pague el precio. Por lo tanto, ¿qué sucede si, perdido el usufructo, entonces se pagara el precio? Ciertamente Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos*, escribió que todavía interesa de dónde se pagó el precio. Pero Marcelo y Mauricio piensan que, perdido ya el usufructo, el dominio se adquirió para el dueño de la propiedad. Pero la sentencia de Juliano es más humana. Y si se hubiera pagado el precio con los bienes de los dos, Juliano escribió que el dominio pertenece a los dos, es decir, en proporción al precio pagado. Sin embargo, ¿qué sucede si casualmente el esclavo pagara al mismo tiempo con los bienes de los dos? Por ejemplo, debía en nombre del precio diez mil sextercios y pagó diez con los bienes de uno y diez con bienes del otro: ¿más bien para quién adquiere el esclavo? Si pagó con dinero, interesará saber de quién eran las primeras monedas que pagó, porque las que pagara después, o las vindicará o, si las monedas se hubieran consumido, pertenecen a la acción recuperatoria.<sup>28</sup> Pero si pagó al mismo tiempo en una bolsa,<sup>29</sup> nada es del

<sup>27</sup> Hubiera estipulado del vendedor una cantidad de dinero en caso de evicción, es decir, en caso de que el comprador perdiera el esclavo comprado.

<sup>28</sup> Es decir, las monedas con las que el esclavo pagó, después podrán ser reclamadas por *vindicatio*, o por una *condictio*, si ya se hubieran consumido o gastado.

<sup>29</sup> Es decir, una bolsa que contenía dinero de los dos.



dum adquisisse cuiquam dominium videtur, quia cum plus pretium solvit servus, non faciet nummos accipientis. **2** Si operas suas iste servus locaverit et in annos singulos certum aliquid stipuletur, eorum quidem annorum stipulatio, quibus usus fructus mansit, acquiretur fructuario, sequentium vero stipulatio ad proprietarium transit semel adquisita fructuario, quamvis non soleat stipulatio semel cui quaesita ad alium transire nisi ad heredem vel adrogatorem. proinde si forte usus fructus in annos singulos fuerit legatus et iste servus operas suas locavit et stipulatus est ut supra scriptum est, prout capitis minutione amissus fuerit usus fructus, mox restitutus, ambulabit stipulatio profectaque ad heredem redibit ad fructuarium. **3** Quaestionis est, an id quod adquiri fructuario non potest proprietario adquiratur. et Iulianus quidem libro trigensimo quinto digestorum scripsit, quod fructuario adquiri non potest proprietario quaeri. denique scribit eum, qui ex re fructuarii stipuletur nominatim proprietario vel iussu eius, ipsi acquirere. contra autem nihil agit, si non ex re fructuarii nec ex operis suis fructuario stipuletur. **4** Servus fructuarius si usum fructum in se dari stipuletur aut sine nomine aut nominatim proprietario, ipsi acquirit exemplo servi communis, qui stipulando rem alteri ex dominis cuius res est, nihil agit, quoniam rem suam stipulando quis nihil agit, alteri stipulando acquirit solidum. **5** Idem Iulianus eodem libro scripsit: si servo fructuarius operas eius locaverit, nihil agit: nam et si ex re mea, inquit, a me stipula-

que recibe, y por eso parece que todavía ninguno adquirió el dominio, porque como el esclavo pagó de más el precio, las monedas no serán del que las recibe. **2** Si este esclavo diera en arrendamiento sus trabajos y estipulara una cantidad determinada para cada año, ciertamente la estipulación de esos años, en los que permaneció el usufructo, se adquiere para el fructuario, pero la estipulación de los siguientes, una vez adquirida para el fructuario, pasa al propietario aunque no se acostumbre que la estipulación, una vez obtenida para alguien, pase a otro, a no ser que pase al heredero o al que adopta por arrogación.<sup>30</sup> Por consiguiente, si el usufructo casualmente se hubiera legado por años, y este esclavo alquiló sus trabajos y estipuló como arriba se escribió, y por pérdida de la personalidad jurídica se hubiera perdido el usufructo, y luego se hubiera restituido, la estipulación deambulará, y habiendo pasado al heredero volverá al usufructuario. **3** Es de discusión si lo que no puede adquirirse para el fructuario, se adquiere para el propietario. Y ciertamente Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos*, escribió que lo que no puede adquirirse para el fructuario se obtiene para el propietario. Finalmente escribe que aquel que a partir de los bienes del fructuario estipulara nominalmente para el propietario o por orden de él, adquiere para este mismo. Pero por el contrario, nada realiza si estipulara para el fructuario no a partir de los bienes del fructuario ni de sus propios trabajos. **4** Si un esclavo usufructuario estipulara que se diera un usufructo sobre sí mismo o estipulara sin indicar el nombre o estipulara nominalmente para el propietario, adquiere para éste mismo, a ejemplo del esclavo común, el cual estipulando una cosa para uno de sus dueños, del cual es la cosa, nada realiza, porque estipulando alguien su propia cosa nada realiza, estipulando para otro adquiere plenamente. **5** El mismo Juliano en el mismo libro escribió: si el fructuario diera en arrenda-

<sup>30</sup> La arrogación es una forma de adopción, la cual se da cuando un *sui iuris* queda bajo la *patria potestas* de otro *sui iuris*, adquiriendo la condición de hijo del que lo arrogó.

tus sit, nihil agit, non magis quam servus alienus bona fide mihi serviens idem agendo domino quicquam acquirit. simili modo, ait, ne quidem si rem meam a me fructuario conducat, me non obligabit. et regulariter definiit: quod quis ab alio stipulando mihi acquirit, id a me stipulando nihil agit: nisi forte, inquit, nominatim domino suo stipuletur a me vel conducat. **6** Si duos fructuarios proponas et ex alterius re servus sit stipulatus, quaeritur, utrum totum an pro parte, qua habet usum fructum, ei quaeratur. nam et in duobus bonae fidei possessoribus hoc idem est apud Scaevolam agitatum libro secundo quaestionum et ait volgo creditum rationemque hoc facere, ut si ex re alterius stipuletur, partem ei dumtaxat quaeri, partem domino: quod si nominatim sit stipulatus, nec dubitari debere, quin adiecto nomine solidum ei quaeratur. idemque ait et si iussu eius stipuletur quoniam iussum pro nomine accipimus. idem et in fructuariis erit dicendum, ut quo casu non totum acquiretur fructuario, proprietatis domino erit quaesitum, quoniam ex re fructuarii quaeri ei posse ostendimus. **7** Quod autem diximus ex re fructuarii vel ex operis posse adquirere, utrum tunc locum habeat, quotiens iure legati usus fructus sit constitutus, an et si per traditionem vel stipulationem vel alium quemcumque modum, videndum. et vera est Pegasi sententia, quam et Julianus libro sexto decimo secutus est, omni<sup>12</sup> fructuario acquiri.

**26 PAULUS libro tertio ad Sabinum** Si operas suas locaverit servus fructuarius et imperfecto tempore locationis usus fructus interierit, quod superest ad proprietarium pertinebit. sed et si ab

<sup>12</sup> *omni* = *omnia*, es la lectura de Mommsen. *Cfr.* Mommsen, p. 130, n. 17.

miento al esclavo sus propios trabajos, nada realiza; pues también, dice, si a partir de mis bienes estipulara de mí, nada realiza, no más que el esclavo ajeno, que de buena fe me sirve, haciendo lo mismo, ninguna cosa adquiere para su dueño. De modo similar, dice, ni siquiera si diera en arrendamiento una cosa mía, siendo yo el fructuario, no me obligará. Y define según la regla: lo que alguien adquiere para mí estipulando de otro, nada realiza estipulando eso de mí; a no ser, dice, que estipule de mí nominalmente para su dueño, o arriende una cosa mía para éste. **6** Si propones que hay dos fructuarios y que el esclavo estipulara a partir de los bienes de uno de ellos, se pregunta si se adquiere para éste todo o la parte proporcional en la que tiene el usufructo, pues también respecto de dos poseedores de buena fe, esto mismo se reflexionó en Escévola, en el libro segundo de las *Cuestiones*, y dice que la opinión y la razón comúnmente hacen esto: que si se estipulara a partir de los bienes de uno de ellos, se obtiene sólo una parte para éste, otra para el dueño. Y si estipulara nominalmente para alguien, no debe dudarse que, añadido el nombre, se obtiene la totalidad para ése. Y dice que lo mismo sucede también si se estipulara por orden de él, porque aceptamos la orden en vez del nombre. Y lo mismo habrá de decirse respecto de los fructuarios, que en el caso de que no se adquiriera la totalidad para el fructuario, se habrá adquirido para el dueño de la propiedad, porque mostramos que a partir de los bienes del fructuario se puede obtener para éste. **7** Pero en cuanto a lo que dijimos que puede adquirir a partir de los bienes del fructuario o a partir de las obras del esclavo, ha de verse si sólo tiene lugar cuando se haya constituido el usufructo por derecho de legado, o también cuando se haya constituido por entrega o por estipulación o por cualquier otro modo. Y es verdadera la sentencia de Pegaso, que también siguió Juliano en el libro décimo sexto: que se adquiere todo para el fructuario.

**26 PAULO en el libro tercero A Sabino** Si el esclavo usufructuario diera en arrendamiento sus trabajos, y el usufructo desapareciera no terminado aún el tiempo del arrendamiento, lo que

initio certam summam propter operas certas stipulatus fuerit, capite deminuto eo idem dicendum est.

**27** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Si pendentes fructus iam maturos reliquisset testator, fructuarius eos feret, si die legati cedente adhuc pendentes deprehendisset: nam et stantes fructus ad fructuarium pertinent. **1** Si dominus solitus fuit tabernis ad merces suas uti vel ad negotiationem, utique permittetur fructuario locare eas et ad alias merces, et illud solum observandum, ne vel abutatur usufructuarius vel contumeliose iniuriose utatur usu fructu. **2** Si servi usus fructus legatus est, cuius testator quasi ministerio vacuo utebatur, si eum disciplinis vel arte instituerit usufructuarius, arte eius vel peritia utetur. **3** Si quid cloacarii nomine debeatur vel si quid ob formam aquae ductus, quae per agrum transit, pendatur, ad onus fructuarii pertinebit: sed et si quid ad collationem viae, puto hoc quoque fructuarium subiturum: ergo et quod ob transitum exercitus confertur ex fructibus: sed et si quid municipio (nam solent possessores certam partem fructuum municipio viliori pretio addicere: solent et fisco fusiones praestare), haec onera ad fructuarium pertinebunt. **4** Si qua servitus imposita est fundo, necesse habebit fructuarius sustinere: unde et si per stipulationem servitus debeatur, idem puto dicendum. **5** Sed et si servus sub poena emptus sit interdictis certis quibusdam, an, si usus fructus eius fuerit legatus, observare

queda le pertenecerá al propietario. Pero lo mismo ha de decirse también si desde un inicio hubiera estipulado una cantidad determinada por trabajos determinados, habiendo perdido su personalidad jurídica.

**27** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Si el testador hubiera dejado pendientes los frutos ya maduros, el fructuario se los llevará si al ceder el día<sup>31</sup> del legado los hubiera cogido aún pendientes, pues también los frutos que permanecen le pertenecen al fructuario. **1** Si el dueño acostumbró usar las tiendas para sus mercancías o para negocio, ciertamente se permitirá al fructuario darlas en arrendamiento, incluso para mercancías ajenas, y ha de observarse sólo esto: que el usufructuario no abuse o que no use el usufructo contumeliosa o injuriosamente. **2** Si se legó el usufructo de un esclavo, cuyo testador lo usaba en un oficio improductivo, si el usufructuario lo instruyera en disciplinas o arte, usará de su arte y su pericia. **3** Si se debe algo por concepto del tributo para el mantenimiento de la cloaca, o si hay que pagar algo para el cauce del acueducto, que pasa por el campo, la carga pertenecerá del fructuario. Pero también si se debe algo para la contribución de la vía, pienso que también esto lo ha de sufrir el usufructuario; por lo tanto, también lo que con frutos se aporta para el tránsito del ejército. Pero también si algo se da al municipio (pues los poseedores suelen adjudicar al municipio una parte determinada de los frutos a un precio más bajo; suelen también dar tributos al fisco), estas cargas pertenecerán al fructuario. **4** Si alguna servidumbre fue impuesta al fundo, el fructuario necesariamente tendrá que mantenerla; de donde también pienso que ha de decirse lo mismo si la servidumbre se debiera por estipulación. **5** Pero y si un esclavo fuera comprado, bajo pena de algunas determinadas prohibiciones,<sup>32</sup> ¿acaso, si se legara el usufruc-

<sup>31</sup> Al ceder el día, en latín *die cedente*, se refiere al día en que se inicia oficialmente el derecho de usufructo.

<sup>32</sup> Es decir, se le prohíbe al comprador, bajo pena, que use al esclavo indebidamente, o que le imponga tareas que se prohíben en el contrato de compra.

haec fructuarius debeat? et puto debere eum observare: alioquin non boni viri arbitrato utitur et fruitur.

**28** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Nomismatum aureorum vel argenteorum veterum, quibus pro gemmis uti solent, usus fructus legari potest.

**29** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* omnium bonorum usum fructum posse legari, nisi excedat dodrantis aestimationem, Celsus libro trigensimo secundo digestorum et Iulianus libro sexagensimo primo scribit: et est verius.

**30** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Si is, qui binas aedes habeat, aliarum usum fructum legaverit, posse heredem Marcellus scribit alteras altius tollendo obscurare luminibus, quoniam habitari potest etiam obscuratis aedibus. <quod usque adeo temperandum est, ut non in totum aedes obscurentur, sed modicum lumen, quod habitantibus sufficit habeant>.

**31** *IDEM libro decimo ad Sabinum* Ex re fructuarii etiam id intellegitur, quod ei fructuarius donaverit concesseritve vel ex administratione rerum eius compendii servus fecerit.

**32** *POMPONIUS libro trigensimo tertio ad Sabinum* Si quis unam aedem, quas solas habet, vel fundum tradit, excipere potest id, quod personae, non praedii est, veluti usum et usum fructum. sed et si excipiat, ut pascere sibi vel inhabitare liceat, valet exceptio cum ex multis saltibus pastione fructus perciperetur. et habitationis exceptione, sive temporali sive usque ad mortem eius qui excepit, usus videtur exceptus.

**33** *PAPINIANUS libro septimo decimo quaestionum* Si Titio fructus, Maevio proprietas legata sit et vivo testatore Titius dece-

to de éste, el fructuario debería observar esas prohibiciones? Y pienso que él debe observarlas; de otra manera, no usa y disfruta con el arbitrio de un hombre de bien.

**28** *POMPONIO en el libro quinto A Sabino* Puede legarse el usufructo de monedas antiguas de oro y plata, que suelen usarse como joyas.

**29** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Que puede legarse el usufructo de todos los bienes, si la estimación no excede de las tres cuartas partes,<sup>33</sup> Celso escribe en el libro trigésimo segundo *De los digestos*, y Juliano en el libro sexagésimo primero. Y es lo más verdadero.

**30** *PAULO en el libro tercero A Sabino* Si el que tiene dos casas, legara el usufructo de una de ellas, Marcelo escribe que el heredero puede oscurecerle la luz elevando más alto la otra, puesto que también se puede habitar en una casa oscurecida. Lo cual ha de guardar la medida, de modo que la casa no se oscurezca del todo, sino que tenga una ligera luz, que sea suficiente para los que la habitan.

**31** *EL MISMO en el libro décimo A Sabino* “A partir de los bienes del fructuario” también puede entenderse esto: lo que el fructuario le donara o concediera a él,<sup>34</sup> o lo que el esclavo ganara a partir de la administración de sus bienes.

**32** *POMPONIO en el libro trigésimo tercero A Sabino* Si alguien entrega una casa, la única que tiene, o un fundo, puede exceptuar lo que es para la persona, no para el predio, como el uso y el usufructo. Pero también si exceptuara para que le fuera permitido apacentar o habitar, vale la excepción, puesto que, en muchos sotos, el fruto se percibe del pasto. Y con la excepción de la habitación, ya sea temporal o hasta la muerte del que exceptuó, el uso parece exceptuado.

**33** *PAPINIANO en el libro décimo séptimo De las cuestiones* Si se legara el fruto a Ticio, la propiedad a Mevio, y Ticio muere

<sup>33</sup> Es decir, las tres cuartas partes de la herencia.

<sup>34</sup> Es decir, al esclavo.



dat, nihil apud scriptum heredem relinquetur: et id Neratius quoque respondit. **1** <Usum fructum in quibusdam casibus non partis effectum optinere convenit: unde> si fundi vel fructus portio petatur et absolute secuta postea pars altera quae adcrevit vindicetur, in lite quidem proprietatis iudicatae rei exceptionem obstare, in fructus vero non obstare scribit Iulianus, quoniam portio fundi velut alluvio portioni, personae fructus adcreveret.

**34** *IULIANUS libro trigensimo quinto digestorum* Quotiens duobus usus fructus legatur ita, ut alternis annis utantur fruantur, si quidem ita legatus fuerit ‘Titio et Maevio’, potest dici priori Titio, deinde Maevio legatum datum. si vero duo eiusdem nominis fuerint et ita scriptum fuerit ‘Titii usus fructum alternis annis do’: nisi consenserint, uter eorum prior utatur, invicem sibi impedient. quod si Titius eo anno, quo frueretur, proprietatem accepisset, interim legatum non habebit, sed ad Maevium alternis annis usus fructus pertinebit: et si Titius proprietatem alienasset, habebit eum usus fructum, quia et si sub condicione usus fructus mihi legatus fuerit et interim proprietatem ab herede accepero, pendente autem condicione eandem alienavero, ad legatum admittar. **1** Si colono tuo usus fructum fundi legaveris, usus fructum vindicabit et cum herede tuo aget ex conducto et consequetur, ut neque mercedes praestet et impensas, quas in culturam fecerat, recipiat. **2** Universorum bonorum an singularum rerum usus fructus legetur, hactenus interesse puto, quod, si aedes incensae fuerint, usus fructus specialiter aedium legatus peti non potest, bonorum autem usu fructu legato areae usus

estando vivo el testador, nada se dejará al heredero instituido en testamento. Y Neracio respondió también esto. **1** Conviene que el usufructo, en ciertos casos, no tenga el efecto de una parte;<sup>35</sup> de donde si se pidiera una porción del fundo o del fruto y, siguiendo la absolució, después se vindicara otra parte que acreció, Juliano escribe que ciertamente obsta la excepción de cosa juzgada en el litigio de propiedad, pero que no obsta en el litigio sobre el fruto, ya que la porción del fundo, como el aluvión, acrece a la porción,<sup>36</sup> la porción del fruto acrece a la persona.

**34 JULIANO en el libro trigésimo quinto De los digestos** Cuan-  
tas veces se lega el usufructo a dos, de modo que usen y disfruten en años alternos, si ciertamente se legara así: “a Ticio, a Mevio”, puede decirse que se legó y dio primero a Ticio, luego a Mevio. Pero si los dos tuvieran el mismo nombre y se escribiera así: “doy el usufructo a los Ticios en años alternos”; a no ser que convengan cuál de ellos use primero, se impedirán mutuamente. Y si Ticio en ese año en el que disfrutaba adquiriera la propiedad, entretanto no tendrá el legado, sino que el usufructo pertenecerá a Mevio en años alternos;<sup>37</sup> y si Ticio enajenara la propiedad, tendrá ese usufructo, porque también si el usufructo fuera legado a mí bajo condición y entretanto adquiriera yo del heredero la propiedad, pero estando pendiente la condición la enajenara, seré admitido al legado. **1** Si legaras a tu colono el usufructo de un fundo, vindicará el usufructo y presentará contra tu heredero la acción de arrendamiento, y conseguirá no pagar rentas y recuperar los gastos que había hecho para el cultivo. **2** Pienso que entre que se legue el usufructo de la totalidad de los bienes o el de cosas particulares, hay esta diferencia: el hecho de que no puede reclamarse el usufructo legado especialmente de una casa, si la casa se incendiara; pero legado el usufructo de la totalidad

<sup>35</sup> Es decir, de una parte de la propiedad.

<sup>36</sup> Es decir, a la porción de la propiedad.

<sup>37</sup> El usufructo perdido de Ticio, por ser ahora propietario, pertenecerá a Mevio por el derecho de acrecer.

fructus peti poterit: quoniam qui bonorum suorum usum fructum legat, non solum eorum, quae in specie sunt, sed et substantiae omnis usum fructum legare videtur: in substantia autem bonorum etiam area est.

**35** *IDEM libro primo ad Urseium Ferozem* Si usus fructus legatus est, sed heres scriptus ob hoc tardius adit, ut tardius ad legatum perveniretur, hoc quoque praestabitur, ut Sabino placuit.

**1** Usus fructus servi mihi legatus est isque, cum ego uti frui dessem, liber esse iussus est: deinde ego ab herede aestimationem legati tuli: nihilo magis eum liberum fore Sabinus respondit (namque videri me uti frui homine, pro quo aliquam rem habeam), condicionem autem eius libertatis eandem manere, ita ut mortis meae aut capitis deminutionis interventu liber futurus esset.

**36** *AFRICANUS libro quinto quaestionum* Qui usum fructum areae legaverat, insulam ibi aedificavit: ea vivo eo decidit vel deusta est: usum fructum deberi existimavit. contra autem non idem iuris esse, si insulae usu fructu legato area, deinde insula facta sit. idemque esse, et si scyphorum usus fructus legatus sit, deinde massa facta et iterum scyphi: licet enim pristina qualitas scyphorum restituta sit, non tamen illos esse, quorum usus fructus legatus sit. **1** Stipulatus sum de Titio fundum Cornelianum detracto usu fructu: Titius decessit: quaesitum est, quid mihi heredem eius praestare oportet. respondit referre, qua mente usus fructus exceptus sit: nam si quidem hoc actum est, ut in cuiuslibet persona usus fructus consisteretur, solam proprietatem here-

de los bienes, podrá reclamarse el usufructo del terreno, porque el que lega el usufructo de la totalidad de sus bienes, parece que lega no sólo el usufructo de lo que está en especie, sino también de todo el patrimonio, y el terreno también está en el patrimonio de los bienes.

**35** *EL MISMO en el libro primero A Urseyo Feroz* Si se legó el usufructo, pero el heredero instituido por testamento admitió la herencia más tarde por esto: para que el usufructuario llegara más tarde al legado, también responderá por eso, como pareció a Sabino. **1** Se me legó el usufructo de un esclavo y se ordenó que fuera libre, cuando yo hubiese dejado de usar y disfrutar. Después yo admití del heredero la estimación del legado. Sabino responde que el esclavo de ningún modo será libre (pues parece que yo uso y disfruto del esclavo, en vez del cual tengo yo otra cosa), sino que se mantiene la misma condición de su libertad, de modo que será libre con la llegada de mi muerte o de la pérdida de mi personalidad jurídica.

**36** *AFRICANO en el libro quinto De las cuestiones* El que había legado el usufructo de un terreno, edificó ahí una casa de alquiler, ésta, viviendo él, se cayó o se quemó. Estimó<sup>38</sup> que se debía el usufructo. Más, por el contrario, estimó que no existe el mismo derecho, si legado el usufructo de una casa de alquiler, se convirtiera después la casa de alquiler en un terreno. Y es lo mismo que si se legara el usufructo de unas copas que fueran después convertidas en masa y de nuevo en copas; pues aunque se haya restituido la primitiva cualidad de las copas, sin embargo, estimó que no son aquellas cuyo usufructo se legara. **1** Estipulé de Ticio el fundo Corneliano, deducido el usufructo. Ticio murió. Se preguntó qué debía darme su heredero. Respondió<sup>39</sup> que importaba con qué intención se había exceptuado el usufructo, pues si ciertamente se hizo por esto: para que el usufructo se constituyera en cualquier persona, el heredero deberá la sola pro-

<sup>38</sup> Es decir, Juliano (según D'ors en su traducción del *Digesto*).

<sup>39</sup> Es decir, Juliano.

dem debitum: sin autem id actum sit, ut promissori dumtaxat usus fructus reciperetur, plenam proprietatem heredem eius debitum. hoc ita se habere manifestius in causa legatorum appare: etenim si heres, a quo detracto usu fructu proprietas legata sit, priusquam ex testamento ageretur, decesserit, minus dubitandum, quin heres eius plenam proprietatem sit debiturus. idemque et si sub condicione similiter legatum sit et pendente condicione heres decessit. **2** Usus fructus servi Titio legatus est: cum per heredem staret, quo minus praestaretur, servus mortuus est: aliud dici non posse ait, quam in id obligatum esse heredem, quanti legatarii intersit moram factam non esse, ut scilicet ex eo tempore in diem, in quo servus sit mortuus, usus fructus aestimetur. cui illud quoque consequens esse, ut, si ipse Titius moriatur, similiter ex eo tempore, quo mora sit facta, in diem mortis aestimatio usus fructus heredi eius praestaretur.

**37** *IDEM libro septimo quaestionum* Quaesitum est, si, cum in annos decem proximos usum fructum de te dari stipulatus essem, per te steterit quo minus dares et quinquennium transierit, quid iuris sit. item si Stichi decem annorum proximorum operas de te dari stipulatus sim et similiter quinquennium praeteriit. respondit eius temporis usum fructum et operas recte peti, quod per te transactum est quo minus darentur.

**38** *MARCIANUS libro tertio institutionum* Non utitur usufructuarius, si nec ipse utatur nec nomine eius alius, puta qui emit vel qui conduxit vel cui donatus est vel qui negotium eius gerit.

propiedad. Pero si se hubiera hecho esto para que el usufructo solamente fuera recuperado para el promitente, su heredero deberá la plena propiedad. Que esto es así, aparece más claramente en el caso de los legados; pues si el heredero, a cuyo cargo se legara la propiedad, deducido el usufructo, muriera antes de que se reclamara el testamento,<sup>40</sup> ha de dudarse menos que su heredero deberá la plena propiedad. Y lo mismo también si similarmente se legara bajo condición, y estando pendiente la condición el heredero muriera. **2** Se legó a Ticio el usufructo de un esclavo. El esclavo murió, dependiendo del heredero que no se hubiera entregado el usufructo. Afirma que no puede decirse otra cosa sino que el heredero está obligado a eso, tanto como interese al legatario que la mora no se hubiera producido, de modo que, sin duda, se estime el usufructo desde ese momento<sup>41</sup> hasta el día en que el esclavo murió. Afirma que también es consecuente con esto, que si muriera el mismo Ticio, similarmente se entregue al heredero de éste la estimación del usufructo desde ese momento en que se produjera la mora, hasta el día de su muerte.

**37** *EL MISMO en el libro séptimo De las cuestiones* Se preguntó cuál es la solución de derecho si, habiendo yo estipulado de ti que me dieras el usufructo para los próximos diez años, dependió de ti que no me lo dieras y hubieran transcurrido cinco años. Igualmente, si yo estipulara de ti que me dieras los trabajos de Estico durante los próximos diez años, y de igual modo transcurrieron cinco años. Respondió que se pide justamente el usufructo y los trabajos de ese tiempo, porque tú arreglaste para que no se dieran.

**38** *MARCIANO en el libro tercero De las instituciones* El usufructuario no usa si él mismo no usa ni otro en su nombre, por ejemplo, el que compró o el que tomó en arrendamiento o al que se donó o el que gestiona un negocio de él.<sup>42</sup> En efecto, interesa

<sup>40</sup> Es decir, se reclamara el legado de acuerdo a los términos del testamento.

<sup>41</sup> Es decir, desde el momento en que se debió haber entregado el legado.

<sup>42</sup> Es decir, del usufructuario.

plane illud interest, quod, si vendidero usum fructum, etiamsi emptor non utatur, videor usum fructum retinere.

**39** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* quia qui pretio fruitur, non minus habere intellegitur, quam qui principali re utitur fruitur.

**40** *MARCIANUS libro tertio institutionum* Quod si donavero, non alias retineo, nisi ille utatur.

**41** *IDEM libro septimo institutionum* Statuae et imaginis usum fructum posse relinqui magis est, quia et ipsae habent aliquam utilitatem, si quo loco opportuno ponantur. Licet praedia quaedam talia sint, ut magis in ea impendamus, quam de illis adquiramus, tamen usus fructus eorum relinqui potest.

**42** *FLORENTINUS libro undecimo institutionum* Si alii usus, alii fructus eiusdem rei legetur, id percipiet fructuarius, quod usuario supererit: nec minus et ipse fruendi causa et usum habebit. **1** Rerum an aestimationis usus fructus tibi legetur, interest: nam si quidem rerum legetur, deducto eo, quod praeterea tibi legatum est, ex reliquis bonis usum fructum feres: sin autem aestimationis usus fructus legatus est, id quoque aestimabitur, quod praeterea tibi legatum est. nam saepius idem legando non ampliat testator legatum: re autem legata etiam aestimationem eius legando ampliare legatum possumus.

**43** *ULPIANUS libro septimo regularum* Etiam partis bonorum usus fructus legari potest. si tamen non sit specialiter facta partis mentio, dimidia pars bonorum continetur.

que si vendiera yo el usufructo,<sup>43</sup> aunque el comprador no lo use, parece que retengo el usufructo.

**39 GAYO** en el libro séptimo *Al edicto provincial* porque se entiende que quien disfruta del precio, no tiene menos que quien usa y disfruta de la cosa principal.

**40 MARCIANO** en el libro tercero *De las instituciones* Y si yo lo<sup>44</sup> donara, no lo retengo de otra manera que si aquél lo usara.

**41 EL MISMO** en el libro séptimo *De las instituciones* Es más razonable que pueda dejarse el usufructo de una estatua y de una imagen, porque también estas mismas tienen alguna utilidad, si se ponen en un lugar conveniente. Aunque algunos predios sean de tal naturaleza que más bien gastemos en ellos que obtengamos de ellos; sin embargo, puede dejarse el usufructo de éstos.

**42 FLORENTINO** en el libro undécimo *De las instituciones* Si a uno se legara el uso, a otro el fruto de la misma cosa, el fructuario percibirá lo que le haya sobrado al usuario; y no menos ese mismo<sup>45</sup> tendrá también el uso, por causa del disfrute.<sup>46</sup> **1** Hay diferencia si se te lega el usufructo de las cosas o el de su estimación. Pues si ciertamente se te lega el usufructo de las cosas, deducido aquello que además se te legó, tendrás el usufructo de los restantes bienes. Pero si se te legó el usufructo de la estimación, también se estimará lo que además se te legó, pues legando muchas veces el testador lo mismo no amplía el legado, pero legada una cosa podemos ampliar el legado legando también la estimación de ésta.

**43 ULPIANO** en el libro séptimo *De las reglas* También puede legarse el usufructo de una parte de los bienes. Sin embargo, si no se hiciera específicamente la mención de la parte, se comprende la mitad de los bienes.

<sup>43</sup> Recuérdese que no se vende el derecho real de usufructo, éste se conserva, sino el derecho personal de usar y disfrutar.

<sup>44</sup> Es decir, el usufructo.

<sup>45</sup> Es decir, el fructuario.

<sup>46</sup> Para entender la diferencia entre uso y fruto, véase el título VIII: “Acercas del uso y de la habitación”.



**44** *NERATIUS libro tertio membranarum* Usufructuarius novum tectorium parietibus, qui rudes fuissent, imponere non potest, quia temetsi meliorem excolendo aedificium domini causam facturus esset, non tamen id iure suo facere potest, aliudque est tueri quod accepisset an novum faceret.

**45** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Sicut impendia cibariorum in servum, cuius usus fructus ad aliquem pertinet, ita et valetudinis impendia ad eum respicere natura manifestum est.

**46** *PAULUS libro nono ad Plautium* Si extraneo scripto et emancipato praeterito matri defuncti deducto usu fructu proprietas legata sit, petita contra tabulas bonorum possessione plena proprietas <pietatis respectu> matri praestanda est. **1** Si testator iusserit, ut heres reficeret insulam, cuius usum fructum legavit, potest usufructuarius ex testamento agere, ut heres reficeret.

**47** *POMPONIUS libro quinto ex Plautio* Quod si heres hoc non fecisset et ob id usufructuarius frui non potuisset, heres etiam usufructuarii eo nomine habebit actionem, quanti usufructuarii interfuisset non cessasse heredem, licet usus fructus morte eius interisset.

**48** *PAULUS libro nono ad Plautium* Si absente usufructuario heres quasi negotium eius gerens reficiat, negotiorum gestorum actio-

**44** *NERACIO en el libro tercero De las membranas* El usufructuario no puede poner un revestimiento nuevo de yeso a las paredes, que habrían estado sin encalar, porque aun cuando embelleciendo el edificio habría de mejorar la situación del dueño, sin embargo, no puede hacerlo por su derecho, y una cosa es conservar lo que habría recibido y otra que hiciera algo nuevo.

**45** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* Es claro, por naturaleza, que así como los gastos de alimentación de un esclavo, cuyo usufructo pertenece a alguien, le corresponden a éste,<sup>47</sup> así también le corresponden los gastos de la salud.

**46** *PAULUS en el libro noveno A Plaucio* Si, instituido por testamento un extraño y preterido un hijo emancipado, se legara la propiedad a la madre del difunto, deducido el usufructo, reclamada la posesión de los bienes contra lo establecido en el testamento, se ha de dar a la madre la propiedad plena por respeto a la piedad. **1** Si el testador ordenara que el heredero reparara la casa de alquiler, cuyo usufructo legó, el fructuario puede ejercer una acción de acuerdo a los términos del testamento para que el heredero la repare.

**47** *POMPONIO en el libro quinto sobre Plaucio* Y si el heredero no hubiera hecho esto<sup>48</sup> y por eso el fructuario no hubiera podido disfrutar, el heredero del fructuario, por esta razón, también tendrá la acción de cuanto hubiera interesado al fructuario que el heredero no dejara,<sup>49</sup> aunque el usufructo se hubiera extinguido con su muerte.<sup>50</sup>

**48** *PAULO en el libro noveno A Plaucio* Si estando ausente el fructuario, el heredero la reparara<sup>51</sup> como si gestionara un nego-

<sup>47</sup> Es decir, al usufructuario.

<sup>48</sup> Es decir, las reparaciones.

<sup>49</sup> Es decir, de hacer las reparaciones.

<sup>50</sup> Es decir, con la muerte del fructuario. En este fragmento se habla del “heredero del fructuario”, lo cual no significa que el usufructo se pueda heredar, sino que el heredero del fructuario podía aprovechar los frutos que el fructuario no había podido percibir en vida por causas ajenas a su voluntad.

<sup>51</sup> Es decir, la casa de alquiler.

nem adversus fructuarium habet, tametsi sibi in futurum heres prospiceret. sed si paratus sit recedere ab usu fructu fructuarium, non est cogendus reficere, sed actione negotiorum gestorum liberatur. **1** Silvam caeduum, etiamsi intempestive caesa sit, in fructu esse constat, sicut olea immatura lecta, item faenum immaturum caesum in fructu est.

**49** *POMPONIUS libro septimo ad Plautium* Si mihi et tibi a Sempronio et Mucio heredibus usus fructus legatus sit, ego in partem Sempronii quadrantem, in partem Mucii alterum quadrantem habebō, tu item in utriusque parte eorum quadrantes habes.

**50** *PAULUS libro tertio ad Vitellium* Titius Maevio fundum Tusculanum reliquit eiusque fidei commisit, ut eiusdem fundi partis dimidiae usum fructum Titiae praestaret: Maevius villam vetustate corruptam necessariam cogendis et conservandis fructibus aedificavit: quaesitum est, an sumptus partem pro portione usus fructus Titiae agnoscere debeat. respondit Scaevola, si, priusquam usus fructus praestaretur, necessario aedificasset, non alias cogendum restituere quam eius sumptus ratio haberetur.

**51** *MODESTINUS libro nono differentiarum* Titio ‘cum morietur’ usus fructus inutiliter legari intellegitur, in id tempus videlicet collatus qua a persona discedere incipit.

**52** *IDEM libro nono regularum* Usu fructu relicto si tributa eius rei praestentur, ea usufructuarium praestare debere dubium non est, <nisi specialiter nomine fideicommissi testatori placuisse probetur haec quoque ab herede dari>.

cio de aquél, tiene contra el fructuario la acción de gestión de negocios, aunque el heredero mirara en su favor para el futuro. Pero si el usufructuario estuviera dispuesto a dejar el usufructo, no ha de ser obligado a reparar, sino que se libera de la acción de gestión de negocios. **1** Consta que el bosque tallar está entre los frutos, aunque haya sido cortado intempestivamente, así como la aceituna recogida sin madurar e igualmente el heno cortado sin madurar están entre los frutos.

**49** *POMPONIO en el libro séptimo A Plaucio* Si se legara un usufructo a mí y a ti de parte de los herederos Sempronio y Mucio, yo tendré la cuarta parte respecto de la parte de Sempronio, respecto de la parte de Mucio tendré otra cuarta parte, tú igualmente tendrás las cuartas partes respecto de ambas partes de ellos.

**50** *PAULO en el libro tercero A Vitelio* Ticio dejó a Mevio el fundo Tusculano y confió a su fe<sup>52</sup> que le diera a Ticia el usufructo de la mitad de ese fundo. Mevio construyó una villa, que estaba destruida por vieja, necesaria para reunir y conservar los frutos. Se preguntó si Ticia debe admitir la parte del gasto por su porción del usufructo. Escévola respondió que si antes de que se diera el usufructo hubiera edificado por necesidad, solamente ha de ser obligado a entregar<sup>53</sup> si se tuviera cuenta de ese gasto.

**51** *MODESTINO en el libro noveno De las diferencias* Se entiende que se lega inútilmente el usufructo a Ticio “cuando muera”, es evidente que se concede para ese tiempo en que empieza a separarse de la persona.<sup>54</sup>

**52** *EL MISMO en el libro noveno De las reglas* Una vez dejado el usufructo, si se pagaran tributos de esa cosa,<sup>55</sup> no hay duda de que el usufructuario debe pagarlos, a no ser que se pruebe que, específicamente a título de fideicomiso, agradó al testador que también éstos fuesen dados por el heredero.

<sup>52</sup> Es decir, Ticio le dejó a Mevio el fideicomiso de entregar a Ticia.

<sup>53</sup> Es decir, a entregar el usufructo.

<sup>54</sup> Es decir, cuando no hay titular del usufructo.

<sup>55</sup> Es decir, de la cosa dada en usufructo.

**53** *IAVOLENUS libro secundo epistularum* Si cui insulae usus fructus legatus est, quamdiu quaelibet portio eius insulae remanet, totius soli usum fructum retinet.

**54** *IDEM libro tertio epistularum* Sub condicione usus fructus fundi a te herede Titio legatus est: tu fundum mihi vendidisti et <tradidisti> detracto usu fructu: quaero, si non extiterit condicio, aut extiterit et interiit usus fructus, ad quem pertineat. respondit: intellego te de usu fructu quaerere qui legatus est: itaque si condicio eius legati extiterit, dubium non est, quin ad legatarium is usus fructus pertineat et si aliquo casu ab eo amissus fuerit, ad proprietatem fundi revertatur: quod si condicio non extiterit, usus fructus ad heredem pertinebit, ita ut in eius persona omnia eadem serventur, quae ad amittendum usum fructum pertinent et servari solent. ceterum in eiusmodi venditione spectandum id erit, quod inter ementem vendentemque convenerit, ut, si apparuerit legati causa eum usum fructum exceptum esse, etiam si condicio non extiterit, restitui a venditore emptori debeat.

**55** *POMPONIUS libro vicensimo sexto ad Quintum Mucium* Si infantis usus tantummodo legatus sit, etiamsi nullus interim sit, cum tamen infantis aetatem excesserit, esse incipit.

**56** *GAIUS libro septimo decimo ad edictum provinciale* An usus fructus nomine actio municipibus dari debeat, quaesitum est: periculum enim esse videbatur, ne perpetuus fieret, quia neque morte nec facile capitis deminutione periturus est, qua ratione proprietas inutilis esset futura semper abscedente usu fructu. sed tamen placuit dandam esse actionem. unde sequens dubitatio est, quousque tuendi essent in eo usu fructu municipes: et placuit

**53** *JAVOLENO en el libro segundo De las epístolas* Si se legó a alguien el usufructo de un casa de alquiler, retiene el usufructo de todo el suelo mientras permanezca una porción cualquiera de esa casa de alquiler.

**54** *EL MISMO en el libro tercero De las epístolas* Se legó a Ticio bajo condición el usufructo de un fundo a tu cargo, siendo tú el heredero; tú me vendiste el fundo y me lo entregaste, una vez deducido el usufructo. Pregunto, si la condición no se hubiera cumplido, o se hubiera cumplido y el usufructo se extinguió, a quién pertenece. Respondió: entiendo que tú preguntas acerca del usufructo que se legó; y así, si se cumpliera la condición de ese legado, no hay duda de que ese usufructo pertenece al legatario y que, si por algún accidente él lo perdiera, regresa a la propiedad del fundo. Y si la condición no se cumpliera, el usufructo pertenecerá al heredero, de modo que en su persona se observen todas esas mismas normas que se refieren a la pérdida del usufructo y suelen ser observadas. Por lo demás, en una venta de esta naturaleza habrá de considerarse lo que se haya convenido entre el que compra y el que vende, para que, si resultara que ese usufructo fue excluido por causa del legado, aun cuando la condición no se hubiera cumplido, el vendedor deba restituir al comprador.

**55** *POMPONIO en el libro vigésimo sexto A Quinto Mucio* Si solamente se legara el uso de un esclavo que es infante, aunque entretanto sea nulo el legado, sin embargo, empieza a ser válido cuando haya dejado la edad de la infancia.

**56** *GAYO en el libro décimo séptimo Al edicto provincial* Se preguntó si se debe dar, en nombre de un usufructo, acción a los munícipes, pues parecía que había riesgo de que se hiciera perpetuo, porque no perecería ni con la muerte ni fácilmente con la pérdida de la personalidad jurídica, razón por la cual la propiedad habría de ser inútil, separada siempre del usufructo. Sin embargo, se dispuso que habría de darse acción. De donde existe la siguiente duda: ¿hasta cuándo los munícipes habrían de ser mantenidos en ese usufructo? Y se dispuso que los munícipes ha-

centum annos tuendos esse municipales, quia is finis vitae longae-  
vi hominis est.

**57** *PAPINIANUS libro septimo responsorum* Dominus fructuario  
praedium, <quod ei per usum fructum serviebat>, legavit, idque  
praedium aliquamdiu possessum legatarius restituere filio, qui  
causam inofficiosi testamenti recte pertulerat, coactus est: man-  
sisse fructus ius integrum ex post facto apparuit. **1** Per fideicom-  
missum fructu praediorum ob alimenta libertis relicto partium  
emolumentum ex persona vita decedentium ad dominum pro-  
prietatis recurrit.

**58** *SCAEVOLA libro tertio responsorum* Defuncta fructuaria  
mense Decembri iam omnibus fructibus, qui in his agris nascun-  
tur, mense Octobri per colonos sublatis quaesitum est, utrum  
pensio heredi fructuariae solvi deberet, quamvis fructuaria ante  
kalendas Martias, quibus pensiones inferri debeant, decesserit,  
an dividi debeat inter heredem fructuariae et rem publicam, cui  
proprietates legatae sunt. respondi rem publicam quidem cum colono  
nullam actionem habere, fructuariae vero heredem sua die secun-  
dum ea quae proponerentur integram pensionem percepturum.  
**1** ‘Sempronio do lego ex redactu fructuum holeris et porrinae,  
quae habeo in agro Farrariorum, partem sextam’. quaeritur, an  
his verbis usus fructus legatus videatur. respondi non usum fruc-  
tum, sed ex eo quod redactum esset partem legatam. **2** Item  
quaesitum est, si usus fructus non esset, an quotannis partem

brían de ser mantenidos durante cien años, porque ése es el fin de la vida del hombre longevo.

**57** *PAPINIANO en el libro séptimo De las respuestas* El dueño legó al fructuario el predio que a éste servía como usufructo, y el legatario fue obligado a restituir ese predio que poseyó por algún tiempo, al hijo, el cual había llevado justamente la querrela de testamento inoficioso. Pareció, después del hecho, que se mantuvo íntegro el derecho de usufructo. **1** Dejado por fideicomiso el fruto de predios que sirven para alimentar a los libertos, la ganancia por persona de las partes de los que se alejan de la vida<sup>56</sup> vuelve al dueño de la propiedad.

**58** *ESCÉVOLA en el libro tercero De las respuestas* Muerta la fructuaria en el mes de diciembre, habiendo sido recogidos ya por los colonos, en el mes de octubre, todos los frutos que nacen en esos campos, se preguntó si el alquiler<sup>57</sup> se debería pagar al heredero de la fructuaria, aunque la fructuaria hubiera muerto antes de las calendas de marzo, en las que se debían entregar los alquileres, o si debería dividirse entre el heredero de la fructuaria<sup>58</sup> y la república, a la que se legó la propiedad. Respondí que ciertamente la república ninguna acción tiene contra el colono, pero que el heredero de la fructuaria, según lo que se propuso, debía de percibir el alquiler íntegro en su día.<sup>59</sup> **1** “Doy lego a Sempronio la sexta parte de lo recogido de los frutos de hortalizas y puerros que tengo en el campo farrario”. Se pregunta si con esas palabras el usufructo parece legado. Respondí que no el usufructo, sino que parece legada una parte de lo que se hubiese recogido. **2** Igualmente se preguntó, en caso de que no fuera el usufructo, si legó la sexta parte recogida cada año. Respondí que

<sup>56</sup> Es decir, de los que se mueren.

<sup>57</sup> Los colonos habían tomado en arrendamiento los frutos de esos campos, y ellos debían pagar a la usufructuaria el alquiler.

<sup>58</sup> Véase la nota 50.

<sup>59</sup> Es decir, en la fecha indicada, el 28 de febrero, antes de las calendas de marzo.



sextam redactam legaverit. respondi quotannis videri relictum, <nisi contrarium specialiter ab herede adprobetur>.

**59** *PAULUS libro tertio sententiarum* Arbores vi tempestatis, non culpa fructuarii eversas ab eo substitui non placet. **1** Quidquid in fundo nascitur vel quidquid inde percipitur, ad fructuarium pertinet, pensiones quoque iam antea locatorum agrorum, <si ipsae quoque specialiter comprehensae sint>. sed ad exemplum venditionis, nisi fuerint specialiter exceptae, potest usufructuarius conductorem repellere. **2** Caesae harundinis vel pali compendium, si in eo quoque fundi vectigal esse consuevit, ad fructuarium pertinet.

**60** *IDEM libro quinto sententiarum* Cuiuscumque fundi usufructuarius prohibitus aut deiectus de restitutione omnium rerum simul occupatarum agit: sed et si medio tempore alio casu intercederit usus fructus, aequae de perceptis antea fructibus utilis actio tribuitur. **1** Si fundus, cuius usus fructus petitur, non a domino possideatur, actio redditur. et ideo si de fundi proprietate inter duos quaestio sit, fructuarius nihilo minus in possessione esse debet satisque ei a possessore cavendum est, quod non sit prohibitus frui eum, cui usus fructus relictus est, quamdiu de iure suo probet. sed si ipsi usufructuario quaestio moveatur, interim usus fructus eius differtur: sed caveri<sup>13</sup> de restituendo eo, quod ex his fructibus percepturus est, vel si satis non detur, ipse frui permittitur.

**61** *NERATIUS libro secundo responsorum* Usufructuarius novum rivum parietibus non potest inponere. aedificium inchoatum fructuarium consummare non posse placet, etiamsi eo loco aliter

<sup>13</sup> *caveri*... Mommsen propone otra lectura: *caveri ei*, lo cual es más lógico, ya que los verbos *differtur* y *detur* están coordinados a *cavetur*. *Cfr.* Mommsen, p. 133, n. 5.

parecía que dejó lo recogido cada año, a no ser que el heredero pruebe específicamente lo contrario.

**59 PAULO en el libro tercero De las sentencias** No parece que los árboles derribados por la fuerza de la tempestad, no por culpa del fructuario, sean sustituidos por él. **1** Todo lo que nace en el fundo o todo lo que se percibe de ahí, pertenece al fructuario, también los alquileres de los campos ya antes dados en arrendamiento, si estos mismos también fueran específicamente comprendidos. Pero a ejemplo de la venta, si no fueron específicamente exceptuados los alquileres, el usufructuario puede repeler al arrendatario. **2** La ganancia del corte de caña o del palo pertenece al fructuario, si en esto también el dueño acostumbró que hubiera una renta del fundo.

**60 EL MISMO en el libro quinto De las sentencias** El usufructuario de cualquier fundo, impedido o arrojado, ejerce acción por la restitución de todas las cosas ocupadas al mismo tiempo. Pero aunque en el intervalo, por otra circunstancia, se extinguiera el usufructo, se le da igualmente una acción útil por los frutos percibidos antes. **1** Si el fundo, cuyo usufructo se reclama, no estuviese en posesión de su dueño, se concede acción. Y por eso si entre los dos<sup>60</sup> existiera la cuestión acerca de la propiedad del fundo, el fructuario, no obstante, debe estar en posesión y el poseedor le ha de garantizar que no impedirá que disfrute aquel a quien se dejó el usufructo, mientras prueba acerca de su derecho. Pero si se le promoviera cuestión al mismo usufructuario, entretanto su usufructo se difiere, pero se le garantiza acerca de restituir lo que ha de percibir de esos frutos, o si no se le da garantía, se le permite que él mismo disfrute.

**61 NERACIO en el libro segundo De las respuestas** El usufructuario no puede poner un nuevo canal a las paredes. No parece que el fructuario pueda terminar el edificio comenzado, aunque no

<sup>60</sup> Se supone que el fundo no está en posesión del dueño, sino de otra persona. Por eso, “entre los dos” significa entre el dueño del fundo y el otro que tiene la posesión.

uti non possit, sed nec eius quidem usum fructum esse: <nisi in constituendo vel legando usu fructu hoc specialiter adiectum sit, ut utrumque ei liceat>.

**62** *TRYPHONINUS libro septimo disputationum* Usufructuarium venari in saltibus vel montibus possessionis probe dicitur: nec aprum aut cervum quem ceperit proprium domini capit, sed aut fructus iure aut gentium suos facit. **1** Si vivariis inclusae ferae in ea possessione custodiebantur, quando usus fructus coepit, num exercere eas fructuarius possit, occidere non possit? alias si quas intio incluserit operis suis vel post sibimet ipsae inciderint delapsaeve fuerint, hae fructuarii iuris sint? commodissime tamen, ne per singula animalia facultatis fructuarii propter discretionem difficilem ius incertum sit, sufficit eundem numerum per singula quoque genera ferarum finito usu fructu domino proprietatis assignare, qui fuit coepti usus fructus tempore.

**63** *PAULUS libro singulari de iure singulari* Quod nostrum non est, transferemus ad alios: veluti is qui fundum habet, quamquam usum fructum non habeat, tamen usum fructum cedere potest.

**64** *ULPIANUS libro quinquagesimo primo ad edictum* Cum fructuarius paratus est usum fructum derelinquere, non est cogendus domum reficere, <in quibus casibus et usufructuario hoc onus incumbit>. sed et post acceptum contra eum iudicium parato fructuario derelinquere usum fructum dicendum est absolvi eum debere a iudice.

**65** *POMPONIUS libro quinto ex Plautio* Sed cum fructuarius debeat quod suo suorumque facto deterius factum sit reficere,

pueda usar ese lugar de otro modo. Pero ni siquiera hay usufructo de ese edificio, a no ser que al constituir o legar el usufructo se haya añadido específicamente esto: que le sean lícitas ambas cosas.

**62 TRIFONINO en el libro séptimo De las disputas** Se dice que el usufructuario caza honestamente en los bosques y montes de la posesión; y no captura al jabalí o al ciervo, que hubiera capturado, como propios del dueño, sino que los hace suyos o por el derecho de usufructo, o por el derecho de gentes.<sup>61</sup> **1** Si las fieras encerradas en vivares eran custodiadas en esa posesión, cuando empezó el usufructo, ¿acaso el usufructuario podrá hacerlas trabajar, y no podrá matarlas? Por otra parte, si en un inicio las hubiera encerrado con su propio trabajo o después ellas mismas hubieran llegado o caído allí, ¿serán éstas del derecho del fructuario? Sin embargo, muy sencillamente, para que no sea incierto el derecho de la facultad del fructuario respecto de cada animal, por la difícil distinción, es suficiente asignar, al término del usufructo, al dueño de la propiedad, por cada género de fieras también el mismo número que había en el tiempo de comenzado el usufructo.

**63 PAULO en el libro singular Del derecho singular** Lo que no es de nosotros, lo transferiremos a otros; como aquel que tiene un fundo, aunque no tenga el usufructo, sin embargo, puede ceder el usufructo.

**64 ULPIANO en el libro quincuagésimo primero Al edicto** Cuando el fructuario está dispuesto a dejar el usufructo, no ha de ser obligado a reparar la casa, en los casos en que también esta carga incumbe al usufructuario. Pero también después de aceptado el juicio contra él, si el fructuario está dispuesto a dejar el usufructo, ha de decirse que el juez debe absolverlo.

**65 POMPONIO en el libro quinto Sobre Plaucio** Pero cuando el fructuario deba reparar lo que se haya deteriorado por un acto su-

<sup>61</sup> *Ius gentium* significa aquí *occupatio*, que es un modo de adquirir la propiedad, propio del *ius gentium*.

non est absolvendus, licet usum fructum derelinquere paratus sit: debet enim omne, quod diligens pater familias in sua domo facit, et ipse facere. **1** Non magis heres reficere debet quod vetustate iam deterius factum reliquisset testator, quam si proprietatem alicui testator legasset.

**66** *PAULUS libro quadragensimo septimo ad edictum* Cum usufructuario non solum legis Aquiliae actio competere potest, sed et servi corrupti et iniuriarum, si servum torquendo deteriores fecerit.

**67** *IULIANUS libro primo ex Minicio* Cui usus fructus legatus est, etiam invito herede eum extraneo vendere potest.

**68** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Vetus fuit quaestio, an partus ad fructuarium pertineret: sed Bruti sententia optinuit fructuarium in eo locum non habere: neque enim in fructu hominis homo esse potest. hac ratione nec usum fructum in eo fructuarium habebit. quid tamen si fuerit etiam partus usus fructus relictus, an habeat in eo usum fructum? et cum possit partus legari, poterit et usus fructus eius. **1** Fetus tamen pecorum Sabinus et Cassius opinati sunt ad fructuarium pertinere. **2** Plane si gregis vel armenti sit usus fructus legatus, debet ex agnatis gregem supplere, id est in locum capitum defunctorum.

yo o de los suyos, no ha de ser absuelto, aunque esté dispuesto a dejar el usufructo; pues también él mismo debe hacer todo lo que un padre de familia hace diligentemente en su casa. **1** El heredero debe reparar lo que el testador hubiera dejado deteriorado ya por viejo, no en mayor grado<sup>62</sup> que si el testador hubiera legado la propiedad a alguien.

**66 PAULUS en el libro cuadragésimo séptimo Al edicto** Puede competere contra el usufructuario no sólo la acción de la ley Aquilia, sino también la acción del esclavo corrompido y la de injurias, si hubiera deteriorado al esclavo atormentándolo.

**67 JULIANO en el libro primero Sobre Minicio** Ese a quien se le legó el usufructo, puede venderlo a un extraño, incluso contra la voluntad del heredero.

**68 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** La vieja cuestión fue si el parto<sup>63</sup> pertenece al fructuario, pero se mantuvo la sentencia de Bruto de que el fructuario no tiene lugar sobre ése, pues un hombre no puede estar en el fruto de otro hombre.<sup>64</sup> Por esta razón el fructuario no tendrá usufructo sobre ése. Sin embargo, ¿qué sucedería si también se dejara el usufructo de un parto? ¿Acaso tendría el usufructo sobre ése? Y como puede ser legado un parto, podrá también ser legado el usufructo de ése. **1** Sin embargo, Sabino y Casio opinaron que las crías de los ganados pertenecen al fructuario. **2** Si se legara el usufructo de una grey o de un rebaño de ganado mayor, deberá completar la grey con las crías nacidas después, esto es, en lugar de las cabezas de ganado muertas.

<sup>62</sup> La comparación “no en mayor grado”, que en latín corresponde a *non magis quam*, está en que el heredero debe reparar la casa deteriorada de igual manera que si el testador la hubiera legado en propiedad.

<sup>63</sup> Es decir, el hijo de una esclava.

<sup>64</sup> El esclavo era considerado *persona y res* al mismo tiempo. Como persona se consideraba *alieni iuris in potestate*, como *res* formaba parte de un patrimonio. Su personalidad jurídica no se equiparaba a la del ganado, por lo tanto, un hijo de una esclava no era considerado fruto, como sí lo sería una cría de ganado.

**69** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* vel inutilium alia summittere, ut post substituta fiant propria fructuarii, ne lucro ea res cedat domino. et sicut substituta statim domini fiunt, ita priora quoque ex natura fructus desinunt eius esse: nam alioquin quod nascitur fructuarii est et cum substituit, desinit eius esse.

**70** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Quid ergo si non faciat nec suppleat? teneri eum proprietario Gaius Cassius scribit libro decimo iuris civilis. **1** Interim tamen, quamdiu summittantur et suppleantur capita quae demortua sunt, cuius sit fetus quaeritur. et Iulianus libro tricensimo quinto digestorum scribit pendere eorum dominium, ut, si summittantur, sint proprietarii, si non summittantur, fructuarii: **2** quae sententia vera est. Secundum quae si decesserit fetus, periculum erit fructuarii, non proprietarii, et necesse habebit alios fetus summittere. unde Gaius Cassius libro octavo scribit carnem fetus demortui ad fructuarium pertinere. **3** Sed quod dicitur debere eum summittere, totiens verum est, quotiens gregis vel armenti vel equitii, id est universitatis usus fructus legatus est: ceterum si singulorum capitum, nihil supplebit. **4** Item si forte eo tempore, quo fetus editi sunt, nihil fuit quod summitti deberet, nunc est<sup>14</sup> post editionem: utrum ex his quae edentur summittere debebit, an ex his quae edita sunt, videndum est. puto autem verius ea, quae pleno grege edita sunt, ad fructuarium pertinere, sed posteriorem gregis ca-

<sup>14</sup> *Est...* en otro manuscrito aparece *et. Cfr.* Mommsen, p. 133, n. 21.

**69** *POMPONIO en el libro quinto A Sabino* o reemplazar otras en lugar de las inútiles, para que las sustituidas después se hagan propias del fructuario, y para que ese asunto no resulte en lucro para el dueño. Y así como las que sustituyen se hacen al instante del dueño,<sup>65</sup> así también, por la naturaleza del fruto, las primeras dejan de ser de él,<sup>66</sup> pues de otra manera lo que nace es del fructuario, y cuando lo usa para sustituir deja de ser de él.<sup>67</sup>

**70** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* ¿Qué sucede, por lo tanto, si no hace esto ni suple? Gayo Casio escribe en el libro décimo *Del derecho civil* que el usufructuario está obligado ante el propietario. **1** Sin embargo, se pregunta de quién es entretanto la cría mientras se reemplazan y suplen las cabezas de ganado que murieron. Y Juliano en el libro trigésimo quinto *De los digestos* escribe que el dominio de éstas queda pendiente, de modo que si reemplazan<sup>68</sup> sean del propietario, si no reemplazan sean del fructuario. **2** Sentencia que es verdadera. Según lo cual, si hubiera muerto la cría, el riesgo será del fructuario, no del propietario, y necesitará reemplazar otras crías. De donde Gayo Casio en el libro octavo escribe que la carne de la cría muerta pertenece al fructuario. **3** Pero en cuanto a que se dice que el fructuario debe reemplazar, es verdadero, si se legó el usufructo de la grey, o del rebaño de ganado mayor, o de la manada de caballos; esto es, de la totalidad. Por lo demás, si se legó el usufructo de cada cabeza en particular, nada completará. **4** Igualmente, si por casualidad en el tiempo en que se parieron las crías, nada había que debiera ser reemplazado, ahora ha de verse si también después del parto, el usufructuario deberá reemplazar con las que se parirán, o con las que se parieron. Pienso que es más verdadero que esas que se parieron estando completo el rebaño, pertenecen al fructuario, pero que la muerte posterior del rebaño debe dañar

<sup>65</sup> Es decir, forman parte del rebaño que es propiedad del dueño.

<sup>66</sup> Es decir, del dueño.

<sup>67</sup> Es decir, del fructuario.

<sup>68</sup> Es decir, reemplazan a las cabezas de ganado muertas.



sum nocere debere fructuario. **5** Summittere autem facti est et Iulianus proprie dicit dispertire et dividere et divisionem quandam facere: quod dominium erit summissorum proprietarii.

**71** *MARCELLUS libro septimo decimo Digestorum* Si in area, cuius usus fructus alienus esset, quis aedificasset, intra tempus quo usus fructus perit superficie sublata restitui usum fructum veteres responderunt.

**72** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Si dominus nudae proprietatis usum fructum legaverit, verum est, quod Maecianus scripsit libro tertio quaestionum de fideicommissis, valere legatum: et si forte in vita testatoris vel ante aditam hereditatem proprietati accesserit, ad legatarium pertinere. plus admittit Maecianus, etiamsi post aditam hereditatem accessisset usus fructus, utiliter diem cedere et ad legatarium pertinere.

**73** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Si areae usus fructus legatus sit mihi, posse me casam ibi aedificare custodiae causa earum rerum, quae in area sint.

**74** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Si Sticho servo tuo et Pamphilo meo legatus fuerit usus fructus, tale est legatum, quale si mihi et tibi legatus esset: et ideo dubium non est, quin aequaliter ad nos pertineat.

al fructuario. **5** Reemplazar es un acto de hecho y Juliano propiamente dice que es separar y dividir y hacer cierta división, porque el dominio de las que reemplazan será del propietario.

**71 MARCELO en el libro décimo séptimo De los digestos** Si alguien hubiera edificado en un terreno, cuyo usufructo fuera ajeno, en el tiempo en que el usufructo perece,<sup>69</sup> los antiguos respondieron que, quitada la construcción,<sup>70</sup> el usufructo se restituye.

**72 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Si el dueño de la nuda propiedad legara el usufructo, es verdad lo que Meciano escribió en el libro tercero *De las cuestiones acerca de los fideicomisos*, que el legado vale. Y si casualmente en vida del testador o antes de aceptada la herencia, el usufructo hubiera accedido al propietario, pertenece al legatario. Meciano admite más: aunque después de aceptada la herencia el usufructo hubiera accedido, el día cede<sup>71</sup> útilmente y pertenece al legatario.

**73 POMPONIO en el libro quinto A Sabino** Si se me legara el usufructo de un terreno, puedo edificar ahí una cabaña para cuidar de esas cosas que están en el terreno.

**74 GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial** Si se legara un usufructo a tu esclavo Estico y a mi esclavo Pánfilo, tal es el legado, como si se hubiese legado a mí y a ti. Y por eso no hay duda de que pertenece a nosotros por partes iguales.

<sup>69</sup> Es decir, dentro del plazo de vigencia del usufructo.

<sup>70</sup> La palabra “construcción” corresponde al latín *superficie*, la cual indica un derecho real de quien ha edificado sobre terreno ajeno.

<sup>71</sup> El *dies cedens* se refiere al día en que se acepta la herencia o cuando se inicia la expectativa de recibir. En el texto se indica que el legado de usufructo es válido, aunque el usufructo se hubiera consolidado con la propiedad, antes o después de aceptada la herencia.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español

## II

### DE USU FRUCTU ADCRESCENDO<sup>15</sup>

**1** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Quotiens usus fructus legatus est, ita inter fructuarios est ius adcrescendi, si coniunctim sit usus fructus relictus: ceterum si separatim unicuique partis rei usus fructus sit relictus, sine dubio ius adcrescendi cessat. **1** Denique apud Iulianum libro trigensimo quinto digestorum quaeritur, si communi servo usus fructus sit relictus et utrique domino adquisitus, an altero repudiante vel amittente usum fructum alter totum habeat: et putat ad alterum pertinere, et licet dominis usus fructus non aequis partibus, sed pro dominicis adquiratur, tamen persona ipsius, non dominorum inspecta ad alterum ex dominis pertinere, non proprietati accedere. **2** Idem ait et si communi servo et separatim Titio usus fructus legatus sit, amissum ab altero ex sociis usum fructum non ad Titium, sed ad solum socium pertinere debere quasi solum coniunctum: quae sententia vera est: nam quamdiu vel unus utitur, potest dici usum fructum in suo statu esse.<sup>16</sup> idem est, si duobus coniunctim et alteri separatim usus fructus esset relictus. **3** Interdum tamen etsi non sint coniuncti, tamen usus fructus legatus alteri adcrescit: ut puta si mihi fundi usus fructus separatim totius et tibi similiter

<sup>15</sup> A la masa sabiniana pertenecen los párrafos: 1-4, 6-10 y 12; a la masa edictal el párrafo 5, y a la masa papiniana el párrafo 11.

<sup>16</sup> *Quotiens usus fructus...* *cf.* Fr. Vat. 75, 1, 2 y 3.

## II

### ACERCA DEL DERECHO DE ACRECER EN EL USUFRUCTO

**1** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Cuantas veces se legó un usufructo, entre los fructuarios existe el derecho de acrecer, sólo si el usufructo se dejara en conjunto. Por lo demás, si el usufructo de una parte de la cosa se dejara a cada uno por separado, sin duda cesa el derecho de acrecer. **1** Finalmente, en Juliano en el libro trigésimo quinto *De los digestos* se pregunta: si a un esclavo común se dejara un usufructo y fuera adquirido por ambos dueños, ¿acaso cuando uno repudia o pierde el usufructo, el otro lo tiene todo? Y piensa que pertenece al otro, y que aunque el usufructo sea adquirido por los dueños no en partes iguales, sino de acuerdo con su cuota de propiedad, sin embargo, examinada la persona de él mismo,<sup>72</sup> no la de los dueños, el usufructo pertenece al otro, no accede a la propiedad. **2** El mismo dice que aunque se legara un usufructo a un esclavo común y por separado a Ticio, el usufructo perdido por uno de los socios debe pertenecer no a Ticio, sino al socio<sup>73</sup> solo, como un conjunto único. Esta sentencia es verdadera, pues se puede decir que el usufructo está en su estado, incluso mientras uno solo lo usa. Lo mismo es si el usufructo se hubiera dejado a dos en conjunto y a otro por separado. **3** Algunas veces, aunque los usufructos no estén en conjunto, sin embargo, el usufructo legado acrece al otro; como por ejemplo, si se me dejara a mí y del mis-

<sup>72</sup> Es decir, del esclavo.

<sup>73</sup> Es decir, a uno de los dos dueños del esclavo común.

fuerit relictus. nam, ut et Celsus libro octavo decimo digestorum et Iulianus libro tricensimo quinto scribit, concursu partes habemus: quod et in proprietate contingeret: nam altero repudiante alter totum fundum haberet. sed in usu fructu hoc plus est, quia et constitutus et postea amissus nihilo minus ius adcrendi admittit: omnes enim auctores apud Plautium de hoc consenserunt et, ut Celsus et Iulianus eleganter aiunt, usus fructus cottidie constituitur et legatur, non, ut proprietas, eo solo tempore quo vindicatur. cum primum itaque non inveniet alter eum, qui sibi concurrat, solus utetur in totum, nec refert, coniunctim an separatim relinquatur.<sup>17</sup> **4** Idem Iulianus libro trigensimo quinto digestorum scripsit, si duobus heredibus institutis deducto usu fructu proprietatis legetur, ius adcrendi heredes non habere: nam videri usum fructum constitutum, non per concursum divisum.<sup>18</sup>

**2** *AFRICANUS libro quinto quaestionum* ideoque amissa pars usus fructus ad legatarium eundemque proprietarium redibit.

**3** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Idem Neratius putat cessare ius adcrendi libro primo responsorum; cui sententiae congruit ratio Celsi dicentis totiens ius adcrendi esse, quotiens in duobus, qui in solidum habuerunt, concursu divisus est.<sup>19</sup> **1** Unde Celsus libro octavo decimo scribit, si duo fundi domini deducto usu fructu proprietatem tradiderint, uter eorum amiserit, usum fructum ad proprietatem redire, sed non ad totam, sed cuiusque usum fructum ei parti accedere, quam ipse tradiderit: ad eam enim partem redire debet, a qua initio divisus est.<sup>20</sup>

**2** Non solum autem si duobus usus fructus legetur, est ius adcrendi, verum et si alteri usus fructus, alteri fundus legatus est:

<sup>17</sup> *Interdum tamen...* cfr. Fr. Vat. 77.

<sup>18</sup> *Idem. Iulianus...* cfr. Fr. Vat. 78.

<sup>19</sup> *Idem. Neratius...* cfr. Fr. Vat. 79.

<sup>20</sup> *Unde Celsius...* cfr. Fr. Vat. 80.

mo modo a ti, por separado, el usufructo de todo el fundo. Pues, como también Celso en el libro décimo octavo *De los digestos* y Juliano en el libro trigésimo quinto escriben, tenemos partes en concurso.<sup>74</sup> Lo cual también sucedería en el caso de la propiedad, pues repudiando uno, el otro tendría todo el fundo. Pero en el usufructo hay algo más, porque constituido y después perdido, admite, sin embargo, el derecho de acrecer. Pues todos los autores, de acuerdo con Plaucio, consintieron acerca de esto, y como Celso y Juliano elegantemente dicen, el usufructo se constituye y se lega cotidianamente, no como la propiedad, en ese solo tiempo en que se vindica. Y así, en cuanto uno no encuentre al otro que concorra para sí, él solo usará totalmente, y no importa si el usufructo se deja en conjunto o por separado. **4** El mismo Juliano, en el libro trigésimo quinto *De los digestos*, escribió que si se lega la propiedad a dos herederos instituidos, deducido el usufructo, los herederos no tienen derecho de acrecer, pues parece que el usufructo fue constituido no dividido por concurso.

**2** *AFRICANO* en el libro quinto *De las cuestiones* y por eso, la parte perdida del usufructo regresará al legatario y también al mismo propietario.

**3** *ULPIANO* en el libro décimo séptimo *A Sabino* El mismo Neracio, en el libro primero *De las respuestas*, piensa que el derecho de acrecer cesa. Con esta sentencia concuerda la doctrina de Celso, quien dice que el derecho de acrecer existe tantas veces cuantas se dividió por concurso entre los dos que lo tuvieron completo. **1** De donde Celso, en el libro décimo octavo, escribe que si dos dueños de un fundo entregaran la propiedad, deducido el usufructo, y uno de ellos lo perdiera, el usufructo vuelve a la propiedad, pero no a toda, sino que el usufructo de cada uno accede a esa parte que él mismo entregó, pues debe volver a esa parte de la cual en un inicio se separó. **2** Pero no sólo existe el derecho de acrecer si el usufructo se lega a dos, sino también si se legó a uno el usufructo, al otro el fundo, pues perdiendo el usu-

<sup>74</sup> Es decir, cuotas del derecho de usufructo.

fructo aquel a quien se había legado, más que regresar a la propiedad, por el derecho de acrecer pertenece al otro. Y no es nuevo, pues también si el usufructo se lega a dos y se consolidara en uno, el derecho de acrecer no perece ni para ese en quien se consolidó, ni por causa de éste, y él mismo en los mismos modos que lo perdería antes de la consolidación, lo perderá también ahora. Y así parece a Neracio y a Aristón, y Pomponio lo aprueba.

**4** *JULIANO en el libro trigésimo quinto De los digestos* Si se te hubiera legado la propiedad de un fundo, y a mí, a Mevio y a ti el usufructo del mismo fundo, yo y Mevio tendremos cada uno un tercio en el usufructo, el otro tercio se unirá a la propiedad. Pero si yo o Mevio hubiéramos sido disminuidos en nuestra personalidad jurídica, el tercio se dividirá entre tú y uno de nosotros, de modo que tenga la mitad del usufructo el que de nosotros no fue disminuido en su personalidad jurídica, y la propiedad con la otra media parte del usufructo te pertenezca a ti.

**5** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* y si entregaras a alguien la propiedad, deducido el usufructo, Juliano piensa que no obstante y que acrece, no parece nuevo que tú adquieras el usufructo.

**6** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Lo mismo también si se consolidara el usufructo en uno de los tres fructuarios. **1** Pero si se legara la propiedad a alguno, deducido el usufructo, y a mí una parte del usufructo, ha de verse si entre el heredero y yo existe el derecho de acrecer. Y es verdad que, cualquiera que lo perdiera, regresará a la propiedad. **2** Si se legara el usufructo de un fundo a mí puramente, y a ti bajo condición, puede decirse que el usufructo de todo el fundo me pertenece a mí entretanto,<sup>75</sup> y si fuera disminuido en mi personalidad jurídica, lo pierdo todo. Pero si la condición se cumpliera, todo el usufructo te pertenece a ti, si casualmente yo fuera disminuido en mi personalidad jurídica. Por lo demás, cuando permanezco en mi situación jurídica, el usufructo ha de ser común.

<sup>75</sup> Es decir, entretanto se cumple la condición.



nam amittente usum fructum altero, cui erat legatus, magis iure adcrendi ad alterum pertinet quam redit ad proprietatem. nec novum: nam et si duobus usus fructus legetur et apud alterum sit consolidatus, ius adcrendi non perit neque ei, apud quem consolidatus est, neque ab eo, et ipse quibus modis amitteret ante consolidationem, isdem<sup>21</sup> et nunc amittet. et ita et Neratio et Aristoni videtur et Pomponius probat.<sup>22</sup>

**4** *IULIANUS libro trigensimo quinto digestorum* Si tibi proprietas fundi legata fuerit, mihi autem et Maevio et tibi eiusdem fundi usus fructus, habebimus ego et Maevius trientes in usu fructu, unus triens proprietate miscebitur. sive autem ego sive Maevius capite minuti fuerimus, triens inter te et alterutrum nostrum dividetur, ita ut semissem in usu fructu habeat is, qui ex nobis capite minutus non fuerat, ad te proprietas cum parte dimidia usus fructus pertineat.

**5** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* et si tradideris alicui proprietatem deducto usu fructu nihilo minus putat Iulianus adcrendi, nec videri novum tibi adquiri usum fructum.

**6** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Idem et si apud unum ex tribus fructuariis consolidatus sit usus fructus. **1** Sed si cui proprietas deducto usu fructu legata sit et mihi pars usus fructus, videndum erit, an inter me et heredem ius adcrendi revertetur: et verum est, ut, quiquis amiserit, ad proprietatem revertetur. **2** Si mihi usus fructus fundi pure, tibi sub condicione legatus sit, potest dici totius fundi usum fructum ad me pertinere interim et, si capite minutus fuero, totum amittere: sed si extiterit condicio, totum usum fructum ad te pertinere, si forte capite deminutus sum, ceterum cum in meo statu maneo, communicandum usum fructum.

<sup>21</sup> *isdem = iisdem.*

<sup>22</sup> *Non solum... cfr. Fr. Vat. 83.*

**7** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Si quis Attio et heredibus suis usum fructum legaverit, dimidiam Attius, dimidiam heredes habebunt: quod si ita scriptum sit ‘Attio et Seio cum heredibus meis’, tres partes fient, ut unam habeant heredes, tertiam Attius, tertiam Seius: nec enim interest ita legetur ‘illi et illi cum Maevio’ an ita ‘illi et illi et Maevio’.

**8** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Si mulieri cum liberis suis usus fructus legetur, amissis liberis ea usum fructum habet: sed et matre mortua liberi eius nihilo minus usum fructum habent iure adcrendi.<sup>23</sup> nam et Iulianus libro trigensimo digestorum ait idem intellegendum in eo, qui solos liberos heredes scripserit, licet non ut legatarios eos nominaverit, sed ut ostenderet magis velle se matrem ita frui, ut liberos secum habeat fruente.<sup>24</sup> sed et Pomponius quaerit: quid si mixti fuerint liberi et extranei heredes? et ait filios legatarios esse intellegendos<sup>25</sup> et per contrarium, si voluit eos liberos simul cum matre frui, debere dici matrem legatariam esse intellegendam et per omnia similem esse et in hoc casu iuris eventum.

**9** *AFRICANUS libro quinto quaestionum* Si proprietates fundi duobus, usus fructus uni legatus sit, non trientes in usu fructu habent, sed semissem duo, semissem fructuarius: item contra, si duo fructuarii et unus fundi legatarius sit.

**10** *ULPIANUS libro septimo decimo ad edictum* Interdum pars usus fructus et non habenti partem suam, sed amittenti adcrevit: nam si usus fructus duobus fuerit legatus et alter lite contestata amiserit usum fructum, mox et collegatarius, qui litem contesta-

<sup>23</sup> *Si mulieri...* cfr. Fr. Vat. 86.

<sup>24</sup> *nam et Iulianus...* cfr. Fr. Vat. 87.

<sup>25</sup> *sed et Pomponius...* cfr. Fr. Vat. 88.

**7 PAULO en el libro tercero A Sabino** Si alguien legara un usufructo a sus herederos y a Accio, Accio tendrá la mitad y los herederos la otra mitad. Y si se escribiera así: “a Accio y a Seyo con mis herederos” se harán tres partes, de modo que los herederos tengan una parte, Accio una tercera, Seyo otra tercera. Y, en efecto, no hay diferencia si se lega así: “a éste y a aquél con Mevio”, o así: “a éste y a aquél y a Mevio”.

**8 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Si se lega un usufructo a una mujer con sus hijos, perdidos los hijos, ella tiene el usufructo. Pero también, muerta la madre, sus hijos tienen, no obstante, el usufructo por el derecho de acrecer. Pues también Juliano, en el libro trigésimo *De los digestos*, dice que lo mismo ha de entenderse en el caso de aquel que hubiera inscrito como herederos sólo a los hijos, aunque no los nombrara como legatarios, sino más bien para mostrar que él quería que la madre disfrutara, de modo que tuviera a los hijos disfrutando con ella. Pero también Pomponio pregunta ¿qué sucedería si los herederos fueran hijos y extraños mezclados? Y dice que los hijos han de entenderse como legatarios, y por el contrario, si quiso que esos hijos disfrutaran al mismo tiempo con su madre, debe decirse que la madre ha de entenderse como legataria, y que para todo es similar también en este caso la solución de derecho.

**9 AFRICANO en el libro quinto De las cuestiones** Si la propiedad de un fundo se legara a dos, y el usufructo a uno, no tienen un tercio sobre el usufructo, sino los dos tienen la mitad, el usufructuario la otra mitad. Igualmente si, al contrario, dos fueran legatarios del usufructo, y uno del fundo.

**10 ULPIANO en el libro décimo séptimo Al edicto** A veces, la parte del usufructo también acrece no al que tiene su parte, sino al que la pierde. Pues si el usufructo se legara a dos y uno perdiera el usufructo en el atestiguamiento del litigio,<sup>76</sup> y luego el

<sup>76</sup> El atestiguamiento del litigio, la *litis contestatio*, es la parte de la fórmula en la que ya se fijaron los lineamientos ante el pretor para iniciar el proceso judicial. En este texto se habla de dos usufructuarios, uno de los cuales, a consecuencia de una demanda que se hizo contra él, perdió su parte.

tus non erat, usum fructum amisit, partem dimidiam dumtaxat, quam amisit qui litem contestatus est adversus eum qui se liti optulit, a possessore consequitur: pars enim collegarii ipsi adcrecit, non domino proprietatis: usus fructus enim personae adcrecit etsi fuerit amissus.

**11** *PAPINIANUS libro secundo definitionum* Cum singulis ab heredibus singulis eiusdem rei fructus legatur, fructuarii separati videntur non minus, quam si aequis portionibus duobus eiusdem rei fructus legatus fuisset: unde fit, ut inter eos ius adcrecendi non sit.

**12** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* cum alius ab alio herede usum fructum vindicat.

colegatario que no había intervenido en ese atestiguamiento del litigio, también perdió el usufructo, éste mismo consigue del poseedor solamente la mitad, la que perdió aquel que intervino en el litigio contra ese que se presentó al litigio,<sup>77</sup> pues la parte del colegatario acrece a él mismo, no al dueño de la propiedad, ya que el usufructo acrece a la persona, aunque el usufructo se haya perdido.

**11 PAPIANO en el libro segundo De las definiciones** Cuando a cargo de cada uno de los herederos se lega el usufructo de una misma cosa a cada uno de los legatarios, los fructuarios parecen estar separados, no menos que si el usufructo de una misma cosa se hubiera legado en dos porciones iguales, de donde sucede que entre ellos no existe derecho de acrecer.

**12 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** puesto que cada uno vindica el usufructo de un heredero.

<sup>77</sup> El que se presentó al litigio es el que demandó a ese usufructuario que perdió su parte en la *litis contestatio*, la cual acrece al otro colegatario, a pesar de que éste también perdió su parte por otros motivos que no se especifican.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español

### III

#### QUANDO DIES USUS FRUCTUS LEGATI CEDAT<sup>26</sup>

**1** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Quamquam usus fructus ex fruendo consistat, id est facto aliquo eius qui fruitur et utitur, tamen semel cedit dies:<sup>27</sup> aliter atque si cui <in menses vel> in dies <vel in annos> singulos quid legetur: tunc enim per dies singulos <vel menses vel annos> dies legati cedit. unde quaeri potest, si usus fructus cui per dies singulos legetur <vel in annos singulos>, an semel cedat: et puto non cedere simul, sed per tempora adiecta, ut plura legata sint: et ita libro quarto digestorum Marcellus probat in eo, cui alternis diebus usus fructus legatus est. **1** Et ideo si is fructus legatus sit, qui cottidie percipi non potest, non erit inutile legatum, sed dies habebunt legatum, quibus frui potest. **2** Dies autem usus fructus, item usus non prius cedit quam hereditas adeatur: tunc enim constituitur usus fructus, cum quis iam frui potest.<sup>28</sup> hac ratione et si servo hereditario usus fructus legetur, Iulianus scribit, quamvis cetera legata hereditati adquirantur, in usu fructu tamen per-

<sup>26</sup> Todo el párrafo pertenece a la masa sabiniana.

<sup>27</sup> *Quamquam usus fructus...* *cf.* Fr. Vat. 59.

<sup>28</sup> *Dies autem...* *cf.* Fr. Vat. 60.

### III

#### CUÁNDO CEDE EL DÍA<sup>78</sup> DEL LEGADO DE USUFRUCTO

**1** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Aunque el usufructo consiste en disfrutar, esto es, algún hecho de aquel que usa y disfruta, sin embargo, el día cede una vez. Y de otro modo es si se lega algo a alguien para cada mes, para cada día o para cada año, pues entonces el día del legado cede para cada día, para cada mes o para cada año. De donde puede preguntarse, en caso de que el usufructo se legara a alguien para cada día o para cada año, si el día cede una vez. Y pienso que no cede una vez, sino que cede por tiempos añadidos, como si fueran muchos legados. Y así aprueba Marcelo, en el libro cuarto *De los digestos*, respecto de aquel a quien se legó un usufructo para días alternos. **1** Y por eso, si se legara ese usufructo que no puede percibirse todos los días, no será inútil el legado, sino que tendrá legado los días en que se puede disfrutar. **2** Pero el día del usufructo, igualmente el del uso, no cederá antes de que se acepte la herencia, pues entonces se constituye el usufructo cuando alguien ya puede disfrutar. Por esta razón, también si el usufructo se legara a un esclavo hereditario,<sup>79</sup> Juliano escribe que aunque los demás legados se adquieran para la herencia, sin embargo, respecto del

<sup>78</sup> Se trata del *dies cedens*, fecha determinada en que se inicia la expectativa de recibir el legado, por ejemplo, el día de la apertura del testamento.

<sup>79</sup> El *servus hereditarius* es el que forma parte de una herencia yacente, que todavía no ha sido aceptada por el heredero, por lo tanto la herencia no tiene dueño, es decir, no tiene "persona".



sonam domini exspectari, qui uti et frui possit. **3** Item si ex die usus fructus legetur, dies eius nondum cedit, nisi cum dies venit: posse enim usum fructum ex die legari et in diem constat. **4** Non solum autem usus fructus ante aditam hereditatem dies non cedit, sed nec actio de usu fructu: idemque et si ex die fuerit legatus usus fructus: denique Scaevola ait agentem ante diem usus fructus nihil facere, quamvis alias qui ante diem agit, male agit.

usufructo se espera a la persona del dueño,<sup>80</sup> que puede usar y disfrutar. **3** Igualmente, si se legara el usufructo a partir de un día, el día del legado no cederá sino hasta que llegue el día,<sup>81</sup> pues consta que el usufructo se puede legar a partir de un día y hasta un día determinado. **4** Pero no sólo no cede el día del usufructo antes de aceptada la herencia, sino que tampoco hay acción de usufructo; y lo mismo también si se legara el usufructo a partir de un día. Finalmente, Escévola dice que el que demanda antes del día del usufructo, nada hace, aunque, por otra parte, quien demanda antes del día, demanda mal.

<sup>80</sup> Es decir, se espera saber quién será el dueño del esclavo.

<sup>81</sup> Se trata del *dies veniens*, fecha en que el heredero adquiere la herencia, y el legatario, por lo tanto, el legado.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español

#### IV

### QUIBUS MODIS USUS FRUCTUS VEL USUS AMITTITUR<sup>29</sup>

**1** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Non solum usum fructum amitti capitis minutione constat, sed et actionem de usu fructu. et parvi refert, utrum iure sit constitutus usus fructus an vero tuitione praetoris: proinde traditus quoque usus fructus, item in fundo vectigali vel superficie non iure constitutus capitis minutione amittitur.<sup>30</sup> **1** Sed ita demum amittitur capitis deminutione usus fructus, si iam constitutus est: ceterum si ante aditam hereditatem aut ante diem cedentem quis capite minutus est, constat non amitti.<sup>31</sup> **2** Si tibi fundus ex die legatus est et usum fructum mihi rogatus es restituere, videndum erit, si capite minutus fuero intra diem legato tuo insertum, ne forte salvus sit mihi usus fructus, quasi ante diem cedentem capitis minutio interveniat: quod benigne dici poterit. **3** Usque adeo autem capi-

<sup>29</sup> A la masa sabiniana pertenecen los siguientes párrafos: 1-4, 6-18, 24 y 29; a la masa edictal los párrafos: 19-23, 25, 28, 30 y 31, y a la masa papiniana los párrafos: 2, 26 y 27.

<sup>30</sup> *Non solum usum fructum...* cfr. Fr. Vat. 61.

<sup>31</sup> *Sed ita demum...* cfr. Fr. Vat. 62.

## IV

### DE LOS MODOS EN QUE SE PIERDE EL USUFRUCTO O EL USO

**1** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Consta que no sólo el usufructo se pierde por la pérdida de la personalidad jurídica, sino también la acción de usufructo. Y poco importa si el usufructo haya sido constituido según derecho<sup>82</sup> o, en verdad, con la protección del pretor; por consiguiente, también el usufructo entregado,<sup>83</sup> igualmente el constituido no conforme a derecho en un fundo vectigal<sup>84</sup> o en una superficie,<sup>85</sup> se pierde por la pérdida de la personalidad jurídica. **1** Pero solamente se pierde el usufructo por la pérdida de la personalidad jurídica, si ya fue constituido; por lo demás, si alguien perdió su personalidad jurídica antes de aceptada la herencia, o antes del día que cede, consta que el usufructo no se pierde. **2** Si se te legó un fundo a partir de un día, y se te rogó<sup>86</sup> que me restituyeras el usufructo, habrá de verse si, en caso de que yo perdiera mi personalidad jurídica en el día dispuesto en tu legado, queda a salvo el usufructo para mí, como si la pérdida de la personalidad jurídica sucediera antes del día que cede; lo cual, benignamente, podrá decirse. **3** Pe-

<sup>82</sup> Es decir, según derecho civil.

<sup>83</sup> Es decir, el usufructo constituido por *traditio*.

<sup>84</sup> Se trata del arrendamiento de un fundo agrícola que se hacía a largo plazo o a perpetuidad.

<sup>85</sup> La superficie es el arrendamiento de tierras públicas, en las que se podía edificar. De igual manera, este derecho se concedía a largo plazo o a perpetuidad.

<sup>86</sup> Es decir, se te rogó por fideicomiso.

tis minutio eum demum usum fructum peremit, qui iam constitutus est, ut, si in singulos annos vel menses vel dies legatus sit, is demum amittitur, qui iam processit<sup>32</sup> et, si forte in annos singulos legatus est, illius dumtaxat anni usus fructus amittetur, et si in menses, eius mensis, si in dies, eius diei.

**2** *PAPINIANUS libro septimo decimo quaestionum* Si duobus separatim alternis annis usus fructus relinquatur, continuis annis proprietas nuda est, cum, si legatarium unum substituas, cui alternis annis legatus sit usus fructus, plena sit apud heredem proprietas eo tempore, quo ius fruendi legatario non est. quod si ex duobus illis alter decedat, per vices temporum plena proprietas erit: neque enim ad crescere alteri quicquam potest, quoniam propria quisque tempora non concurrente altero fructus integri habuit. **1** Si non mors, sed capitis deminutio intercesserit, quia plura legata sunt, illius anni tantum, si modo ius fruendi habuit, fructus amissus erit: quod et in uno legatario, qui fructum in singulos annos accepit, defendendum est, ut commemoratio temporum repetitionis potestatem habeat. **2** Cum singulis fructus alternis annis legatur, si consentiant in eundem annum, impediuntur, quod non id actum videtur, ut concurrerent: multum etenim refert, duobus simul alternis annis legetur (quod sane ultra primum annum procedere non poterit, non magis quam si uni legatus ita fuisset) an singulis alternis annis: nam si concurrere volent, aut

<sup>32</sup> *Usque adeo... cfr. Fr. Vat. 63.*

ro la pérdida de la personalidad jurídica extingue solamente el usufructo que ya se constituyó, hasta tal punto que si se legara por años determinados o por meses o por días determinados, solamente se pierde el que ya pasó. Y si acaso se legó para determinados años, sólo se pierde el usufructo de aquel año, si para determinados meses, el de ese mes, si para determinados días, el de ese día.<sup>87</sup>

**2** *PAPINIANO en el libro décimo séptimo De las cuestiones* Si se dejara un usufructo a dos por separado en años alternos, en años continuos la propiedad es nuda; mientras que si, en lugar de dos, fuera uno solo el legatario al que se legó el usufructo en años alternos, la propiedad es plena para el heredero en ese tiempo en que el legatario no tiene el derecho de disfrutar. Y si uno de aquellos dos muriera, la propiedad será plena en tiempos alternos;<sup>88</sup> pues nada puede acrecer al otro, porque cada uno tuvo los tiempos propios del usufructo íntegro, no concurriendo con el otro. **1** Si hubiera ocurrido no la muerte sino la pérdida de la personalidad jurídica, como los legados son varios, sólo se perderá el usufructo de aquel año, si entretanto tenía el derecho de disfrutar. Lo cual también ha de afirmarse en el caso de un solo legatario que recibió el usufructo para años determinados, de modo que la mención de los tiempos tenga el poder de una reiteración. **2** Cuando se lega el usufructo a cada uno por años alternos, si concurren en un mismo año, son impedidos, porque no parece que el legado se haya hecho para que concurrieran; en efecto, importa mucho si se lega a dos al mismo tiempo en años alternos (lo que ciertamente no podrá prolongarse más allá del primer año, no más que si se hubiera legado a uno solo así) o a cada uno en años alternos. Pues si quisieran concurrir, o se impe-

<sup>87</sup> Es decir, se pierde el usufructo de ese año, mes o día en que se sufrió *capitis deminutio*.

<sup>88</sup> Es decir, la propiedad será plena en el año que le correspondería usufructuar al que murió.

impedient invicem propter voluntatem aut, si ea non refragabitur, singulorum annorum fructus vacabit.

**3** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Sicut in annos singulos usus fructus legari potest, ita et capitis minutione amissus legari potest, ut adiciatur ‘quotiensque capite minutus erit, ei lego’ vel sic ‘quotiens amissus erit’: et tunc, si capitis minutione amittatur, repetitus videbitur.<sup>33</sup> unde tractatum est, si cui quamdiu vivat usus fructus legatus sit, an videatur repetitus, quotiens amissus est? Quod et Maecianus temptat: et puto repetitum videri. quare si usque ad tempus sit legatus, ut puta usque ad decennium, idem erit dicendum. **1** Haec autem repetitio, quae fit post amissum capitis minutione usum fructum, quaeritur an et ius ad crescendi secum salvum habeat: ut puta Titio et Maevio usus fructus legatus est et, si Titius capite minutus esset, eidem usum fructum legavit: quaesitum est, si Titius ex repetitione usum fructum haberet, an inter eos ius ad crescendi salvum esset. et Papinianus libro septimo decimo quaestionum scribit salvum esse, perinde ac si alius esset Titio in usu fructu substitutus: hos enim tametsi non verbis, re tamen coniunctos videri. **2** Idem Papinianus quaerit, si Titio et Maevio usu fructu legato in repetitione usus fructus non totum, sed partem Titio relegasset, an viderentur coniuncti et ait, si quidem Titius amiserit, totum socio ad crescere: quod si Maevius amisisset, non totum ad crescere, sed partem ad eum, partem ad proprietatem redire. quae sententia habet rationem: neque enim potest dici eo momento, quo quis amittit usum fructum et resumit, etiam ipsi quicquam ex usu fructu

<sup>33</sup> *Sicut in annos...* cfr. Fr. Vat. 64.



dirán mutuamente por la voluntad<sup>89</sup> o, si ésta no se opusiera, el usufructo de cada año estará vacante.

**3** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Así como el usufructo puede legarse para años determinados, así también puede legarse el usufructo extinguido por la pérdida de la personalidad jurídica, de modo que se añada “cuantas veces haya perdido su personalidad jurídica, a él lego”, o así “cuantas veces lo haya perdido”, y entonces, si se extinguiera por pérdida de la personalidad jurídica, se tendrá por repetido. De donde se discutió si se legara a alguien el usufructo, mientras viva, ¿acaso se tiene por repetido cuantas veces se extinguió? Lo cual también Meciano toca, y pienso que se tiene por repetido. Por lo cual, si se legara hasta cierto tiempo, como por ejemplo, hasta 10 años, lo mismo ha de decirse. **1** Pero se pregunta si esta reiteración que se hace después de extinguido el usufructo por la pérdida de la personalidad jurídica, también tiene consigo a salvo el derecho de acrecer; como por ejemplo, se legó el usufructo a Ticio y a Mevio y, si Ticio hubiera perdido su personalidad jurídica, se legó el usufructo a éste, se preguntó si, en caso de que Ticio tuviera el usufructo por la reiteración, quedaría a salvo entre ellos el derecho de acrecer. Y Papiniano en el libro décimo séptimo *De las cuestiones* escribe que queda a salvo, como si otro hubiera sustituido a Ticio en el usufructo, pues éstos son considerados conjuntos aunque no por las palabras, sino por la cosa. **2** El mismo Papiniano pregunta si se consideran conjuntos si, una vez legado el usufructo a Ticio y a Mevio, en la reiteración se hubiera legado el usufructo a Ticio no todo sino parte. Y dice que si ciertamente Ticio lo perdiera, acrece todo al socio. Y si Mevio lo hubiera perdido, no acrece todo,<sup>90</sup> sino regresa parte a él y parte a la propiedad. Esta sentencia tiene razón, pues no puede decirse que en ese momento, en el que alguien pierde el usufructo y lo

<sup>89</sup> Es decir, la voluntad del testador.

<sup>90</sup> Es decir, a Ticio.

recobra, también acrece al mismo algo del usufructo, pues opinamos que a aquel que pierde el usufructo, no acrece nada de aquello que pierde. **3** No hay duda de que el usufructo se pierde también con la muerte, puesto que el derecho de disfrutar se extingue con la muerte, así como cualquier otro derecho que está unido a la persona.

**4** *MARCIANO en el libro tercero De las instituciones* Si se le rogó<sup>91</sup> al legatario que restituyera a otro el usufructo legado, el pretor debe hacer esto: que el usufructo perezca por la persona del fideicomisario, más que por la del legatario.

**5** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* El usufructo legado y perdido por cualquier razón, puede reiterarse con tal que no sea por la muerte, a no ser que casualmente se hubiera legado a los herederos. **1** Si alguien enajenara sólo el usufructo de un esclavo, por el cual haya adquirido un usufructo, no hay duda de que retiene el usufructo adquirido por él. **2** Se opina que el usufructo desaparece por la alteración de la cosa, como por ejemplo, si se me legó el usufructo de una casa, y la casa se derrumbara o se quemara, sin duda se extingue. ¿Acaso también el del terreno? Es muy cierto que quemada la casa no se debe ni el usufructo del terreno ni el de las piedras. Y así opina también Juliano. **3** Si se legara el usufructo de un terreno y en él se construyera un edificio, consta que la cosa se alteró y que el usufructo se extingue. Si, en efecto, el propietario hizo esto, será obligado de acuerdo a los términos del testamento o por la acción de dolo.

**6** *POMPONIO en el libro quinto A Sabino* (pero también compete al usufructuario el interdicto “lo que con violencia o clandestinamente”).

**7** *JULIANO en el libro trigésimo quinto De los digestos* a no ser que derruido el edificio se me cediera el usufructo del terreno, es decir, transcurrido el tiempo en el que perece el usufructo.

<sup>91</sup> Es decir, se le rogó por fideicomiso.

ad crescere: placet enim nobis ei qui amittit usum fructum ex eo quod amittit nihil ad crescere. **3** Morte quoque amitti usum fructum non recipit dubitationem, cum ius fruendi morte extinguatur, sicuti si quid aliud, quod personae cohaeret.

**4** *MARCIANUS libro tertio institutionum* Si legatum usum fructum legatarius alii restituere rogatus est, id agere praetor debet, ut ex fideicommissarii persona magis quam ex legatarii pereat usus fructus.

**5** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Repeti potest legatus usus fructus amissus qualicumque ratione, dummodo non morte: <nisi forte heredibus legaverit>. **1** Si quis usum fructum solum servi alienaverit, per quem usus fructus ei acquisitus est, dubium non est, quin usus fructus per eum acquisitus retineatur. **2** Rei mutatione interire usum fructum placet: veluti usus fructus mihi aedium legatus est, aedes corruerunt vel exustae sunt: sine dubio extinguitur. an et areae? Certissimum est exustis aedibus nec areae nec caementorum usum fructum deberi. et ita et Iulianus. **3** Si areae sit usus fructus legatus et in ea aedificium sit positum, rem mutari et usum fructum extinguí constat. plane si proprietarius hoc fecit, ex testamento vel de dolo tenebitur.

**6** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* (sed et interdictum quod vi aut clam usufructuario competit).

**7** *IULIANUS libro trigensimo quinto digestorum* nisi sublato aedificio usum fructum areae mihi cesserit, tempore scilicet quo usus fructus perit transacto.

**8** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Fundi usu fructu legato si villa diruta sit, usus fructus non extinguetur, quia villa fundi accessio est: non magis quam si arbores deciderint.

**9** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Sed et eo quoque solo, in quo fuit villa, uti frui potero.

**10** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Quid tamen si fundus villae fuit accessio? Videamus, ne etiam fundi usus fructus extinguatur: et idem dicendum est, ut non extinguatur. **1** Non tantum si aedes ad aream redactae sint, usus fructus extinguitur, verum etiam si demolitis aedibus testator alias novas restituerit: plane si per partes reficiat, licet omnis nova facta sit, aliud erit nobis dicendum. **2** Agri vel loci usus fructus legatus, si fuerit inundatus, ut stagnum iam sit aut palus, procul dubio extinguetur. **3** Sed et si stagni usus fructus legetur et exaruerit sic, ut ager sit factus, mutata re usus fructus extinguitur. **4** Non tamen, si arvi usus fructus legetur et ibi vineae sint positae vel contra, puto extingui. certe silvae usu fructu legato si silva caesa illic sationes fuerint factae, sine dubio usus fructus extinguitur. **5** Si massae usus fructus legetur et ex ea vasa sint facta vel contra, Cassius apud Urseium scribit interire usum fructum: quam sententiam puto veram. **6** Proinde et ornamentum dissolutum aut transfiguratum extinguit usum fructum. **7** In navis quoque usu fructu Sabinus scribit, si quidem per partes refecta sit, usum fructum non interire: si autem dissoluta sit, licet isdem tabulis nulla praeterea adiecta restaurata sit, usum fructum extinctum: quam sententiam puto veriore. nam et si domus fuerit restituta, usus fructus extinguitur. **8** Quadrigae usu fructu legato si unus ex equis deces-

**8** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Legado el usufructo de un fundo, si se derribara la villa, el usufructo no se extinguirá, porque la villa es accesión del fundo, no más que si se cayeran árboles.

**9** *PAULO en el libro tercero a Sabino* Pero también podré usar y disfrutar ese suelo en que estaba la villa.

**10** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* ¿Sin embargo, qué sucedería si el fundo fuera accesión de la villa? Veamos si también se extingue el usufructo del fundo. Y lo mismo ha de decirse: que no se extingue. **1** No sólo se extingue el usufructo si la casa fuera reducida a terreno, sino también si, demolida la casa, el testador la restituyera por otra nueva. En efecto, si la reparara por partes, aunque se hiciera toda nueva, habremos de decir otra cosa. **2** Si se inundara el usufructo legado de un campo o de una porción de terreno, de modo que se hiciera una laguna o un pantano, fuera de duda, el usufructo se extingue. **3** Pero también si se legara el usufructo de una laguna, y se secara de modo que se hiciera campo, alterada la cosa, el usufructo se extingue. **4** Sin embargo, pienso que el usufructo se extingue si se legara el usufructo de un campo de labranza, y ahí se plantaran viñedos, o al contrario. Ciertamente, si legado el usufructo de un bosque, talado el bosque, se sembrara ahí, sin duda se extingue el usufructo. **5** Si se legara el usufructo de un bloque de metal y de ése se hicieran vasos, o al contrario, Casio, en Urseyo, escribe que el usufructo desaparece. Sentencia que considero verdadera. **6** Así pues, también el ornamento destruido o transfigurado extingue el usufructo.<sup>92</sup> **7** También respecto del usufructo de una nave, Sabino escribe que, si ciertamente fuera reparada por partes, el usufructo no desaparece, pero que el usufructo se extinguió si la nave fue destruida, aunque fuera restaurada con las mismas tablas, no añadiéndose ninguna además de éstas. Sentencia que considero la más verdadera, pues también si la casa fuera reconstruida, el usufructo se extingue. **8** Legado el usufructo de una cuadriga, si

<sup>92</sup> Es decir, el usufructo del mismo ornamento.

serit, an extinguatur usus fructus quaeritur. ego puto multum interesse, equorum an quadrigae usus fructus sit legatus: nam si equorum, supererit in residuis, si quadrigae, non remanebit, quoniam quadriga esse desiit:

**11** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* nisi alius ante diem legati cedentem substitutus sit.

**12** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Si cui balinei usus fructus legatus sit et testator habitationem hoc fecerit, vel si tabernae et diaetam fecerit, dicendum est usum fructum extinctum. **1** Proinde et si histrionis reliquerit usum fructum et eum ad aliud ministerium transtulerit, extinctum esse usum fructum dicendum erit.

**13** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Si fructuarius messem fecit et decessit, stipulam, quae in messe iacet, heredis eius esse Labeo ait, spicam, quae terra teneatur, domini fundi esse fructumque percipi spica aut faeno caeso aut uva adempta aut excussa olea, quamvis nondum tritum frumentum aut oleum factum vel vindemia coacta sit. sed ut verum est, quod de olea excussa scripsit, ita aliter observandum de ea olea, quae per se deciderit, Iulianus ait: fructuarii fructus tunc fieri, cum eos perceperit, bonae fidei autem possessoris, mox quam a solo separati sint.

**14** *POMPONIVS libro quinto ad Sabinum* Excepta capitis minutione vel morte reliquae causae vel pro parte interitum usus fructus recipiunt.

**15** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Interdum proprietarius ad libertatem perducet, si forte usus fructus fuerit tam-

muriera uno de los caballos, se pregunta si se extingue el usufructo. Yo pienso que interesa mucho si se lega el usufructo de los caballos o el de la cuadriga, pues si es el de los caballos, el usufructo sobrevivirá en los que restan, si es el de la cuadriga, no permanecerá, puesto que la cuadriga dejó de existir.

**11 PAULO en el libro tercero A Sabino** a no ser que uno fuera sustituido antes del día en que cede el legado.<sup>93</sup>

**12 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Si se legara a alguien el usufructo de un baño, y el testador lo hiciera habitación, o si el de una taberna y la hiciera comedor, ha de decirse que el usufructo se extingue. **1** Así pues, y si se dejara el usufructo de un actor,<sup>94</sup> y el testador lo trasladara a otro ministerio, ha de decirse que el usufructo se extinguió.

**13 PAULO en el libro tercero A Sabino** Si el usufructuario recolectó la cosecha y murió, Labeón dice que la paja que yace en la cosecha es de su heredero, que la espiga que retiene la tierra es del dueño del fundo, y que el fruto se percibe cuando se corta la espiga o el heno, o cuando se recolecta la uva, o cuando se sacude la aceituna, aunque todavía no haya sido molido el trigo, ni el aceite haya sido hecho, ni la uva haya sido exprimida. Pero así como es verdadero lo que escribió acerca de la aceituna sacudida, así ha de observarse lo contrario acerca de esa aceituna que se hubiese caído por sí misma. Juliano dice que los frutos se hacen del usufructuario cuando los haya percibido, pero se hacen del poseedor de buena fe tan pronto como hayan sido separados del suelo.

**14 POMPONIO en el libro quinto A Sabino** Exceptuadas la pérdida de la personalidad jurídica o la muerte, las demás causas admiten la desaparición del usufructo, incluso en parte.

**15 ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino** A veces el propietario llevará a la libertad,<sup>95</sup> si haya sido legado el usufruc-

<sup>93</sup> Es decir, el caballo muerto se restituye antes del día en que empieza el legado, para que el usufructo no se extinga.

<sup>94</sup> Se supone que sea un esclavo actor.

<sup>95</sup> Es decir, dará la libertad al esclavo.

diu legatus, quamdiu manumittatur: nam incipiente proprietario manumittere extinguetur usus fructus.

**16** *IDEM libro quinto disputationum* Si sub condicione mihi legatus sit usus fructus medioque tempore sit penes heredem, potest heres usum fructum alii legare: quae res facit, ut, si condicio extiterit mei legati, usus fructus ab herede relictus finiatur. quod si ego usum fructum amisero, non revertetur ad legatarium, cui ab herede pure legatus fuerat, quia ex diversis testamentis ius coniunctionis non contingit.

**17** *IULIANUS libro tricensimo quinto digestorum* Si tibi fundi usus fructus pure, proprietas autem sub condicione Titio legata fuerit, pendente condicione dominium proprietatis adquisieris, deinde condicio extiterit, pleno iure fundum Titius habebit neque interest, quod detracto usu fructu proprietas legata sit: enim dum proprietatem adquisis, ius omne legati usus fructus amisisti.

**18** *POMPONIUS libro tertio ad Sabinum* Si servo hereditario ante aditam hereditatem legatus usus fructus fuisset, magis placet adita hereditate eum usum fructum ad te transire nec interire quasi mutato dominio, quia nec dies ante cesserit, quam tu heres extiteris.

**19** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Neque usus fructus neque iter actusve dominii mutatione amittitur.

**20** *PAULUS libro quinto decimo ad Plautium* Is qui usum fructum habet si tantum utatur, <quia existimet se usum tantum habere>, an usum fructum retineat? et si quidem sciens se usum fructum habere tantum uti velit, nihilo minus et frui videtur: si



to hasta el momento en que se manumita al esclavo, pues al manumitir el propietario, se extingue el usufructo.

**16** *EL MISMO en el libro quinto De las disputas* Si se me legara a mí bajo condición un usufructo, y en el tiempo medio<sup>96</sup> estuviera en manos del heredero, el heredero puede legar a otro el usufructo. Esto hace que, si la condición de mi legado se cumpliera, el usufructo dejado por el heredero finalice. Y si yo perdiera el usufructo, no regresará al legatario, a quien había sido legado puramente por el heredero, porque el derecho de unión<sup>97</sup> no proviene de testamentos diversos.

**17** *JULIANO en el libro trigésimo quinto De los digestos* Si se te legara puramente el usufructo de un fundo, pero se legara bajo condición la propiedad a Ticio, y, estando pendiente la condición, adquirieras el dominio de la propiedad, y, después se cumpliera la condición, Ticio tendrá con pleno derecho el fundo, y no interesa que la propiedad haya sido legada, quitado el usufructo, pues al adquirir tú la propiedad, perdiste todo el derecho del usufructo legado.

**18** *POMPONIO en el libro tercero A Sabino* Si antes de aceptada la herencia se hubiera legado el usufructo a un esclavo hereditario, agrada más que, una vez aceptada<sup>98</sup> la herencia, pase a ti ese usufructo y no desaparezca como si se hubiese cambiado el dominio,<sup>99</sup> porque el día no cedería antes de que tú fueras heredero.

**19** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* Ni el usufructo ni el derecho de paso ni el derecho de paso de ganado se pierden por el cambio de dominio.

**20** *PAULO en el libro décimo quinto A Plaucio* Si el que tiene el usufructo sólo usara porque creyera que sólo tiene el uso ¿acaso retendrá el usufructo? Y si ciertamente sabiendo que él tiene el usufructo quisiera sólo usar, no obstante también parece que

<sup>96</sup> Es decir, mientras se cumple la condición para que el legado de usufructo se haga efectivo.

<sup>97</sup> Es decir, el derecho de unión entre legatarios.

<sup>98</sup> Es decir, aceptada por ti.

<sup>99</sup> Es decir, el dominio del esclavo.

vero ignoret, puto eum amittere fructum: non enim ex eo quod habet utitur, sed ex eo quod putavit se habere.

**21** *MODESTINUS libro tertio differentiarum* Si usus fructus civitati legetur et aratrum in ea inducatur, civitas esse desinit, ut passa est Carthago, ideoque quasi morte desinit habere usum fructum.

**22** *POMPONIUS libro sexto ad Quintum Mucium* Si mulieri usus domus legatus sit et illa trans mare profecta sit et <constituito tempore ad amittendum usum> afuerit, maritus vero domo usus fuerit, retinetur nihilo minus usus, quemadmodum si familiam suam in domu reliquisset eaque peregrinaretur. et hoc magis dicendum est, si uxorem in domu reliquerit maritus, cum ipsi marito usus domus legatus sit.

**23** *IDEM libro vecensimo sexto ad Quintum Mucium* Si ager, cuius usus fructus noster sit, flumine vel mari inundatus fuerit, amittitur usus fructus, cum etiam ipsa proprietas eo casu amittatur: ac ne piscando quidem retinere poterimus usum fructum. Sed quemadmodum, si eodem impetu discesserit aqua, quo venit, restituitur proprietas, ita et usum fructum restituendum dicendum est.

**24** *IAVOLENUS libro tertio ex posterioribus Labeonis* Cum usum fructum horti haberem, flumen hortum occupavit, deinde ab eo recessit: ius quoque usus fructus restitutum esse Labeoni videtur, quia id solum perpetuo eiusdem iuris mansisset. ita id verum puto, si flumen inundatione hortum occupavit: nam si alveo mutato inde manare coeperit, amitti usum fructum existimo, cum is locus alvei publicus esse coeperit, neque in pristinum statum restitui posse. **1** Idem iuris itinere et actu custodiendum esse ait Labeo: de quibus rebus ego idem quod in usu fructu sen-

disfruta. Pero si lo ignorara, pienso que él pierde el usufructo, pues no usa a partir de lo que tiene, sino a partir de lo que pensó que él tenía.

**21** *MODESTINO en el libro tercero De las diferencias* Si se legara el usufructo a una ciudad y en ella se metiera el arado,<sup>100</sup> deja de ser ciudad, como lo sufrió Cartago, y por eso deja de tener el usufructo, como por muerte.

**22** *POMPONIO en el libro sexto A Quinto Mucio* Si se legara el uso de una casa a una mujer, y ella se fuera al otro lado del mar y estuviera ausente durante el tiempo constituido para perder el uso, pero el marido hubiera usado la casa, no obstante se retiene el uso, lo mismo que si hubiera dejado a su familia en la casa y ella viajara. Y esto más ha de decirse, si el marido dejara a la esposa en la casa, cuando el uso de la casa se había legado al marido mismo.

**23** *EL MISMO en el libro vigésimo sexto A Quinto Mucio* Si un campo, cuyo usufructo fuera nuestro, se hubiese inundado por el río o por el mar, el usufructo se pierde, puesto que también se pierde la propiedad misma por ese accidente. Y ni siquiera pescando podremos retener el usufructo. Pero así como se restituye la propiedad si el agua se alejara con el mismo ímpetu con el que viene, así también ha de decirse que el usufructo ha de restituirse.

**24** *JAVOLENO en el libro tercero De los posteriores a Labeón* Teniendo yo el usufructo de un huerto, el río ocupó el huerto, después se retiró de él. A Labeón le parece que también el derecho de usufructo se restituyó, porque este suelo había permanecido siempre bajo el mismo derecho. Así, pienso que esto es verdadero, si por inundación el río ocupó el huerto, pues si mudado el cauce comenzara a correr por ahí, estimo que se pierde el usufructo, porque comienza a ser público ese lugar del cauce, y que no puede restituirse a su anterior estado. **1** Labeón dice que el mismo derecho ha de conservarse en el derecho de paso y en el de paso de ganado. Acerca de estas cosas yo pienso lo mismo que

<sup>100</sup> Es decir, para destruir la ciudad.

tio. **2** *LABEO*. Nec si summa terra sublata ex fundo meo et alia re-gesta esset, idcirco meum solum esse desinit, non magis quam stercoreto agro.

**25** *POMPONIUS libro undecimo ex variis lectionibus* Placet vel certae partis vel pro indiviso usum fructum non utendo amitti.

**26** *PAULUS libro primo ad Neratium* Si ager ab hostibus occu-patus servusve captus liberatus fuerit, iure postliminii restituetur usus fructus.

**27** *IDEM libro primo manualium* Si servus, in quo usus fructus alienus est, noxae datur a domino proprietatis usufructuario, liberabitur <confusa servitute proprietatis comparatione>.

**28** *IDEM libro tertio decimo ad Plautium* Si usus fructus alter-nis annis legetur, non posse<sup>34</sup> non utendo eum amitti, quia plura sunt legata.

**29** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Pomponius quaerit, si fundum a me proprietarius conduxerit eumque fun-dum vendiderit Seio non deducto usu fructu, an usum fructum per emptorem retineam. et ait, licet proprietarius mihi pensionem solverit, tamen usum fructum amitti, quia non meo nomine, sed suo fruitus est emptor: teneri plane mihi ex locato proprietarium, quanti mea interfuit id factum non esse. quamquam si a me con-ductum usum fructum quis alii locaverit, retinetur usus fructus: sed si proprietarius eum locasset suo nomine, dicendum amitti: non enim meo nomine fruitur colonus. **1** Sed si emptum a me

<sup>34</sup> Se sobrentiende *ait*.

respecto del usufructo. **2** LABEÓN. Si hubiera sido quitada de mi fundo la tierra de arriba y hubiera sido echada otra, no por eso deja de ser mío el suelo, no más que si fuera estercolado el campo.

**25** POMPONIO en el libro décimo primero *De las lecciones variadas* Se dispone que el usufructo de una parte o el que se tiene en común, se pierde por no usarlo.

**26** PAULO en el libro primero *A Neracio* Si un campo ocupado por enemigos, o un esclavo capturado por enemigos fuera liberado, se restituirá el usufructo por el derecho de posliminio.

**27** EL MISMO en el libro primero *De los manuales* Si un esclavo, sobre el cual hay un usufructo ajeno,<sup>101</sup> fuera entregado en noxa al usufructuario por el dueño de la propiedad, éste quedará liberado<sup>102</sup> al ser confundida la servidumbre<sup>103</sup> por la adquisición de la propiedad.

**28** EL MISMO en el libro décimo tercero *A Plaucio* Si el usufructo se lega en años alternos, no puede perderse por no usarse, porque los legados son varios.

**29** ULPIANO en el libro décimo séptimo *A Sabino* Pomponio pregunta si retengo el usufructo a través del comprador, en el caso de que el propietario me tomara en arrendamiento el fundo, y vendiera ese fundo a Seyo sin deducir el usufructo. Y dice que, aunque el propietario me pagara el alquiler, sin embargo, el usufructo se pierde, porque el comprador usufructuó no en mi nombre, sino en el suyo. En efecto, dice que el propietario queda obligado conmigo por la acción de locación, por cuanto tuvo de interés para mí que eso no se hiciera. Aunque si alguien diera en arrendamiento a otro el usufructo que me había tomado en arrendamiento a mí, se retiene el usufructo. Pero si el propietario lo hubiera arrendado en su nombre, ha de decirse que se pierde, pues el colono no usufructúa en mi nombre. **1** Pero si el propie-

<sup>101</sup> Es decir, el usufructo del esclavo es de otra persona, no de su dueño.

<sup>102</sup> Al ser entregado en *nox*a, es entregado como propiedad, no como usufructo, por lo que el dueño queda liberado de la responsabilidad por el delito que cometió el esclavo.

<sup>103</sup> Es decir, el usufructo.

tario hubiera vendido el usufructo que me compró, ha de preguntarse si perdería yo el usufructo. Y pienso que se pierde, puesto que tampoco aquí el comprador del fundo usufructúa como si me lo hubiera comprado a mí. **2** El mismo Pomponio pregunta si se me rogara<sup>104</sup> que te restituyera el usufructo legado a mí, ¿parecería que usufructúo a través de ti y que el usufructo no se perdería? Y dice que él duda acerca de esta cuestión, pero es más verdadero lo que anota Marcelo; que este asunto en nada daña al fideicomisario, pues él ha de tener una acción útil en su nombre.

**30** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* La carne y el cuero del ganado muerto no están dentro del fruto, porque, muerto el ganado, el usufructo se extingue.

**31** *POMPONIO en el libro cuarto A Quinto Mucio* Cuando se lega el usufructo de una grey y el número<sup>105</sup> de la grey llega a tal grado que no se considera grey, el usufructo perece.

<sup>104</sup> Es decir, se me rogara por fideicomiso.

<sup>105</sup> Es decir, el número de cabezas de la grey.

usum fructum proprietarius vendidisset, amitterem usum fructum, quaerendum est. et puto amitti, quoniam et hic non ut a me empto fruitur fundi emptor. **2** Idem Pomponius quaerit, si legatum mihi usum fructum rogatus sim tibi restituere, an per te frui videar nec amittatur usus fructus. et ait dubitare se de hac quaestione: sed est verius, quod Marcellus notat, nihil hanc rem fideicommissario nocere: suo enim nomine utilem actionem eum habiturum.

**30** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Caro et corium mortui pecoris in fructu non est, quia mortuo eo usus fructus extinguitur.

**31** *POMPONIUS libro quarto ad Quintum Mucium* Cum gregis usus fructus legatus est et usque eo numerus pervenit gregis, ut grex non intellegatur, perit usus fructus.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español



## V

### DE USU FRUCTU EARUM RERUM, QUAE USU CONSUMUNTUR VEL MINUUNTUR<sup>35</sup>

**1** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Senatus censuit, ut omnium rerum, quas in cuiusque patrimonio esse constaret, usus fructus legari possit: quo senatus consulto inductum videtur, ut earum rerum, quae usu tolluntur vel minuuntur, possit usus fructus legari.

**2** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Sed de pecunia recte caveri oportet his, a quibus eius pecuniae usus fructus legatus erit. **1** Quo senatus consulto non id effectum est, ut pecuniae usus fructus proprie esset (nec enim naturalis ratio auctoritate senatus commutari potuit), sed remedio introducto coepit quasi usus fructus haberi.

**3** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Post quod omnium rerum usus fructus legari poterit. an et nominum? Nerva negavit: sed est verius, quod Cassius et Proculus existimant, posse legari. idem tamen Nerva ipsi quoque debitori posse usum fructum legari scribit et remittendas ei usuras.

**4** *PAULUS libro primo ad Neratium* Ergo cautio etiam ab hoc exigenda erit.

**5** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Hoc senatus consultum non solum ad eum pertinet, qui pecuniae usum fructum vel ceterarum rerum quas habuit legavit, verum et si fuerint

<sup>35</sup> A la masa sabiniana pertenecen los siguientes párrafos: 1, 3, 5, 6, 11 y 12; a la masa edictal los párrafos: 2, 7 y 10, y a la masa papiniana los párrafos: 4, 8 y 9.

## V

### ACERCA DEL USUFRUCTO DE ESAS COSAS QUE SE CONSUMEN O SE GASTAN POR EL USO

**1** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* El Senado dispuso que puede legarse el usufructo de todas las cosas que sea evidente que están en el patrimonio de alguien. Por este senadoconsulto<sup>106</sup> parece que se introdujo que puede legarse el usufructo de esas cosas que se acaban o se gastan por el uso.

**2** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* Pero conviene que, respecto del dinero, se dé garantía a aquellos que hayan legado el usufructo de ese dinero. **1** Por este senadoconsulto no se estableció que existiera propiamente el usufructo de dinero (pues la autoridad del senado no pudo cambiar la razón natural), pero, introducido el remedio, empezó a tenerse un cuasiusufructo.

**3** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Después de lo cual podrá legarse el usufructo de todas las cosas. ¿Acaso también el de los créditos? Nerva lo negó. Pero es más verdadero lo que Casio y Próculo estiman: que sí puede legarse. Sin embargo, el mismo Nerva escribe que también puede legarse el usufructo al mismo deudor, y que los intereses se le han de condonar.

**4** *PAULO en el libro primero a Neracio* Por lo tanto, también habrá de exigirse de éste una caución.

**5** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Este senadoconsulto no sólo es pertinente al que legó un usufructo de dinero o de las demás cosas que tuvo, sino también si fueran ajenas.

<sup>106</sup> Lo más probable es que este senadoconsulto sea del siglo I d. C. *Cfr.* D'ors § 200.

alienae. **1** Si pecuniae sit usus fructus legatus <vel aliarum rerum quae in abusu consistunt>, nec cautio interveniat, videndum, finito usu fructu an pecunia quae data sit, <vel ceterae res, quae in absumptione sunt>, condici possi<n>t. <sed si quidem adhuc constante usu fructu cautionem quis velit condicere, dici potest omissam cautionem posse condici incerti conditione: sed si finito usu fructu ipsam quantitatem>, Sabinus putat posse condici: quam sententiam et Celsus libro octavo decimo digestorum probat: quae mihi non inarguta videtur. **2** Quae in usu fructu pecuniae diximus <vel ceterarum rerum, quae sunt in abusu>, eadem et in usu dicenda sunt, nam idem continere usum pecuniae et usum fructum et Iulianus scribit et Pomponius libro octavo de stipulationibus.

**6** *IULIANUS libro trigensimo quinto digestorum* Si tibi decem milia legata fuerint, mihi eorundem decem milium usus fructus, fient quidem tua tota decem milia: sed mihi quinque numerari debebunt ita, ut tibi caveam tempore mortis meae aut capitis deminutionis restitutum iri. nam et si fundus tibi legatus fuisset et mihi eiusdem fundi usus fructus, haberes tu quidem totius fundi proprietatem, sed partem cum usu fructu, partem sine usu fructu, et non heredi, sed tibi caverem boni viri arbitratu. **1** Sed si duobus eorundem decem milium usus fructus legatus fuerit, quina milia accipient et invicem et heredi satisdabunt.

**7** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Si vini olei frumenti usus fructus legatus erit, proprietas ad legatarium transferri debet et ab eo cautio desideranda est, ut, quandoque is mortuus aut capite deminutus sit, eiusdem qualitatis res restituatur, aut aestimatis rebus certae pecuniae nomine cavendum est, quod

**1** Si se legara un usufructo de dinero o de otras cosas que se acaban por el uso, y no interviniera una caución, ha de verse si, terminado el usufructo, el dinero que se diera, o las demás cosas que se consumen pueden reclamarse. Pero si ciertamente, existiendo todavía el usufructo, alguien quisiera reclamar la caución, puede decirse que puede reclamarse con la acción recuperatoria de cosa incierta la caución omitida; pero Sabino piensa que si se terminó el usufructo, puede reclamarse la misma cantidad. También Celso en el libro décimo octavo *De los digestos* aprueba esta sentencia, la cual no me parece que carece de agudeza. **2** Lo que dijimos respecto del usufructo de dinero o de las demás cosas que se consumen, eso mismo también ha de decirse acerca del uso, pues Juliano escribe y también Pomponio en el libro octavo *De las estipulaciones* que el uso y el usufructo de dinero contienen lo mismo.

**6** JULIANO en el libro trigésimo quinto *De los digestos* Si se te legaran diez mil sestercios, y a mí el usufructo de los mismos diez mil sestercios, ciertamente los diez mil se harán todos tuyos, pero a mí se me deberán pagar cinco mil, de modo que yo te garantice que serán restituidos en el momento de mi muerte o de la pérdida de mi capacidad jurídica. Pues también si se te hubiera legado un fundo y a mí el usufructo del mismo fundo, tú ciertamente tendrías la propiedad de todo el fundo, pero parte con usufructo, parte sin usufructo, y yo garantizaría no al heredero sino a ti conforme al arbitrio de un hombre bueno. **1** Pero si se legara a dos el usufructo de los mismos diez mil, cada uno recibirá cinco mil y se darán garantía mutuamente y al heredero.

**7** GAYO en el libro séptimo *Al edicto provincial* Si se legara un usufructo de vino, de aceite o de trigo, la propiedad debe transferirse al legatario, y se le ha de pedir una caución, de modo que cuando muera o disminuya su capacidad jurídica, restituya una cosa de la misma cualidad, o, una vez estimadas las cosas, ha de garantizar por concepto de una cantidad determinada de dinero, lo que también es más conveniente. Ciertamente lo mis-

et commodius est. idem scilicet de ceteris quoque rebus, quae usu continentur, intellegemus.

**8** *PAPINIANUS libro septimo decimo quaestionum* Tribus heredibus institutis usum fructum quindecim milium Titio legavit et duos ex heredibus iussit pro legatario satisfacere: placebat utile esse cautionis quoque legatum nec refragari senatus consultum, quia cautio non impediretur, et esse alterum legatum velut certi, alterum incerti. usus fructus itaque nomine partem pecuniae petendam ab eo, qui satis accepit a coherede, incertique cum eodem agendum, si satis non dedisset. eum vero, qui satis praestitit ac propter moram coheredis satis non accepit, neque fructus nomine interim teneri propter senatus consultum neque actione incerti, quia coheredi satisfacere. <illud etiam nobis placet legatarium cogendum promittere>. finito autem usu fructu si coheredes ex causa fideiussoria convenirentur, eos mandati non acturos: non enim suscepisse mandatum, sed voluntati paruisse: denique cautionis legato liberatos. de illo nec diu tractandum fuit secundum legatum, id est cautionis, non heredum videri, sed eius, cui pecuniae usus fructus relictus est cuique testator prospicere voluit et cuius interesse credidit fideiussores non suo periculo quaerere.

**9** *PAULUS libro primo ad Neratium* In stipulatione de reddendo usu fructu pecuniae duo soli casus interponuntur, mortis et capitis deminutionis,

mo entenderemos también acerca de las demás cosas que se gastan por el uso.

**8** *PAPINIANO en el libro décimo séptimo De las cuestiones* Instituidos tres herederos, el testador legó a Ticio el usufructo de quince mil sestercios, y ordenó que dos de los herederos dieran garantía en lugar del legatario. Se consideraba que también el legado de caución era útil, y que no se oponía al senadoconsulto, porque no se impedía la caución, y que uno era legado como de cosa cierta,<sup>107</sup> otro de cosa incierta.<sup>108</sup> Y así, en nombre del usufructo ha de pedirse una parte del dinero a aquel que aceptó la garantía por parte del coheredero, y ha de demandarse a este último con la acción de cosa incierta, si no hubiera dado garantía. Pero se consideraba que el que prestó garantía y no recibió garantía por mora del coheredero, no estaba obligado, mientras tanto, en nombre del usufructo, según el senadoconsulto, ni por la acción de cosa incierta, porque dio garantía al coheredero. También nosotros consideramos esto: que el legatario ha de ser obligado a prometer.<sup>109</sup> Pero si, terminado el usufructo, los coherederos fueran citados a juicio por causa de la garantía, ellos no han de demandar<sup>110</sup> por la acción de mandato, pues ellos no habían aceptado un mandato, sino que habían obedecido la voluntad del testador, y, en fin, habían cumplido con el legado de caución.<sup>111</sup> No hubo de discutirse mucho tiempo acerca de esto, que el segundo legado, esto es, el de caución, no parece en favor de los herederos, sino de aquel a quien se dejó el usufructo de dinero, y a quien el testador quiso cuidar y a quien creyó que interesaba no buscar fiadores bajo su riesgo.

**9** *PAULO en el libro primero a Neracio* En la estipulación acerca de devolver un usufructo de dinero, se interponen solamente dos casos: el de muerte y el de la pérdida de la capacidad jurídica,

<sup>107</sup> Es decir, el legado de usufructo.

<sup>108</sup> Es decir, el legado de caución.

<sup>109</sup> Es decir, a dar garantía.

<sup>110</sup> Es decir, al usufructuario.

<sup>111</sup> Literalmente: habían sido liberados del legado de caución.

**10** *ULPIANUS libro septuagesimo nono ad edictum* quoniam pecuniae usus aliter amitti non potest quam his casibus. **1** Si usus tantum pecuniae legatus sit, quia in hac specie usus appellatione etiam fructum contineri magis accipiendum est, stipulatio ista erit interponenda. et quidam aiunt non ante hanc interponi stipulationem, quam data fuerit pecunia: ego autem puto, sive antea sive postea pecunia data sit, tenere stipulationem.

**11** *IDEM libro octavo decimo ad Sabinum* Si lanae alicui legatus sit usus fructus vel odorum vel aromatum, nullus videtur usus fructus in istis iure constitutus, sed ad senatus consultum erit descendendum, quod de cautione eorum loquitur.

**12** *MARCIANUS libro septimo institutionum* Cum pecunia erat relicta Titio ita, ut post mortem legatarii ad Maevium rediret, quamquam adscriptum sit, ut usum eius Titius haberet, proprietatem tamen ei legatam et usus mentionem factam, quia erat restituenda ab eo pecunia post mortem eius, divi Severus et Antoninus rescripserunt.

**10** *ULPIANO en el libro septuagésimo noveno Al edicto* puesto que el uso de dinero no puede perderse de otro modo que en estos casos. **1** Si se legara sólo el uso de dinero, porque en este caso más bien ha de admitirse que en el nombre de uso también está contenido el fruto, esta estipulación habrá de interponerse. Y algunos dicen que esta estipulación no se interpone antes de que se haya dado el dinero. Pero yo pienso que se tiene la estipulación ya sea antes o después de que se haya dado el dinero.

**11** *EL MISMO en el libro décimo octavo A Sabino* Si se legara un usufructo de lana a alguien, o de perfumes o de especias, ningún usufructo sobre estas cosas parece constituido conforme a derecho, pero se habrá de condescender con el senadoconsulto, que habla acerca de la caución de las mismas.

**12** *MARCIANO en el libro séptimo De las instituciones* Como se había dejado un dinero a Ticio, de modo que después de la muerte del legatario<sup>112</sup> regresara a Mevio, aunque se haya añadido que Ticio tenía el uso del dinero, sin embargo, los divinos Severo y Antonino escribieron por rescripto que se le había legado la propiedad, y que se había hecho la mención del uso, porque, después de su muerte, se había de restituir el dinero.

<sup>112</sup> El legatario es el mismo Ticio.



**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**

Textos latino y español

## VI

### SI USUS FRUCTUS PETETUR VEL AD ALIUM PERTINERE NEGETUR<sup>36</sup>

**1** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Si fundo fructuario servitus debeat, Marcellus libro octavo apud Iulianum Labeonis et Nervae sententiam probat existimantium servitutum quidem eum vindicare non posse, verum usum fructum vindicatum ac per hoc vicinum, si non patiat eum ire et agere, teneri ei, quasi non patiat uti frui. **1** Usus fructus legatus adimiculis eget, sine quibus uti frui quis non potest: et ideo si usus fructus legetur, necesse est tamen ut sequatur eum aditus, usque adeo, ut, si quis usum fructum loci leget ita, ne heres cogatur viam praestare, inutiliter hoc adiectum videatur: item si usu fructu legato iter ademptum sit, inutilis est ademptio, quia semper sequitur usum fructum. **2** Sed si usus fructus sit legatus, ad quem aditus non est per hereditarium fundum, ex testamento utique agendo fructuarius consequetur, ut cum aditu sibi praestetur usus fructus. **3** Utrum autem aditus tantum et iter an vero et via debeat fructuario legato ei usu fructu, Pomponius libro quinto dubitat: et recte putat, prout usus fructus perceptio desiderat, hoc ei praes-

<sup>36</sup> A la masa sabiniana pertenecen los párrafos 1-4 y a la masa edictal los párrafos 5 y 6.

## VI

### SI SE RECLAMARA EL USUFRUCTO O SE NEGARA QUE PERTENECE A OTRO

**1** *ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino* Si una servidumbre se debe a un fundo en usufructo, Marcelo, en el libro octavo *A Juliano*, aprueba la sentencia de Labeón y de Nerva, quienes opinan que ciertamente ése<sup>113</sup> no puede vindicar la servidumbre, sino que habrá de vindicar el usufructo, y por eso que si un vecino no permitiera que pasara él ni su ganado,<sup>114</sup> responde ante él, como si no le permitiera usar y disfrutar. **1** El legado de usufructo requiere de adminículos, sin los cuales nadie puede usar y disfrutar; y por eso si se lega un usufructo, es necesario sin embargo que le siga el acceso, hasta el punto en que si alguien lega el usufructo de un lugar, de modo que el heredero no esté obligado a poner a la disposición el derecho de vía, este añadido parece inútil. Igualmente, si, legado el usufructo, se hubiera quitado el derecho de paso, es inútil la privación, porque siempre sigue al usufructo. **2** Pero si se legara un usufructo, al que no hay acceso a través del fundo hereditario, ciertamente reclamando de acuerdo a los términos del testamento, el usufructuario conseguirá que se le ponga a disposición el usufructo con un acceso. **3** Pero Pomponio, en el libro quinto, duda si se deberá al usufructuario, una vez legado el usufructo a él, sólo el acceso y el derecho de paso, o también el derecho de vía. Y piensa rectamente que, según lo que la percepción del usufructo reclame, eso se le ha de

<sup>113</sup> Es decir, el usufructuario.

<sup>114</sup> Las palabras *ire* y *agere* se refieren a las servidumbres de *iter* y de *actus*.

tandum. **4** Sed an et alias utilitates et servitutes ei heres praestare debeat, puta luminum et aquarum, an vero non? et puto eas solas praestare compellendum, sine quibus omnino uti non potest: sed si cum aliquo incommodo utatur, no esse praestandas.

**2** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Si ab herede ex testamento fundi usus fructus petitus sit, qui arbores deiecisset aut aedificium demolitus esset aut aliquo modo deteriore usum fructum fecisset aut servitutes imponendo aut vicinorum praedia liberando, ad iudicis religionem pertinet, ut inspiciat, qualis ante iudicium acceptum fundus fuerit, ut usufructuario hoc quod interest ab eo servetur.

**3** *IULIANUS libro septimo digestorum* Qui usum fructum traditum sibi ex causa fideicommissi desiit in usu habere tanto tempore, quanto, si legitime eius factus esset, amissurus eum fuerit, actionem ad restituendum eum habere non debet: est enim absurdum plus iuris habere eos, qui possessionem dumtaxat usus fructus, non etiam dominium adepti sint.

**4** *IDEM libro trigensimo quinto digestorum* Fundus detracto usu fructu legatus est Titio et eiusdem fundi usus fructus Sempronio sub condicione: dixi interim cum proprietate usum fructum esse, licet placeat, cum detracto usu fructu fundus legatur, apud heredem usum fructum esse: quia pater familias cum detracto usu fructu fundum legat et alii usum fructum sub condicione, non hoc agit, ut apud heredem usus fructus remaneat.

**5** *ULPIANUS libro septimo decimo ad edictum* Uti frui ius sibi esse solus potest intendere, qui habet usum fructum, dominus autem fundi non potest, quia qui habet proprietatem, utendi fruendi

poner a disposición. **4** ¿Pero acaso el heredero debe o no debe poner a su disposición también otras utilidades y servidumbres, como por ejemplo de luces y aguas? Y pienso que ha de ser compelido a poner a su disposición sólo esas, sin la cuales de ningún modo puede usar; pero si usara con alguna incomodidad, no ha de ponerlas a su disposición.

**2 POMPONIO en el libro quinto A Sabino** Si de acuerdo a los términos del testamento se reclamara el usufructo de un fundo al heredero, el cual hubiera derribado árboles, o hubiera demolido un edificio, o hubiera deteriorado de algún modo el usufructo, ya imponiendo servidumbres, ya liberando los predios de los vecinos, pertenece a la atención del juez que investigue qué fundo existía antes de aceptado el juicio, para que él conserve al usufructuario lo que le interesa.

**3 JULIANO en el libro séptimo De los digestos** El que dejó de tener en uso un usufructo entregado a sí a causa de un fideicomiso, durante un tiempo tan largo que, si lo hubiera hecho suyo legítimamente lo habría perdido, no debe tener acción para restituirlo, pues es absurdo que tengan más derechos aquellos que solamente hayan adquirido la posesión de usufructo, y no el dominio.

**4 EL MISMO en el libro trigésimo quinto De los digestos** Se legó un fundo, quitado el usufructo, a Ticio, y a Sempronio se legó el usufructo de ese fundo bajo condición. Dije que entretanto,<sup>115</sup> el usufructo está con la propiedad, aunque se considere que cuando se lega un fundo, quitado el usufructo, el usufructo esté con el heredero, porque cuando el padre de familia lega un fundo, quitado el usufructo, y a otro lega el usufructo bajo condición, no hace esto para que el usufructo permanezca con el heredero.

**5 ULPIANO en el libro décimo séptimo Al edicto** Sólo el que tiene el usufructo puede pretender que tiene el derecho de usar y disfrutar, pero el dueño del fundo no puede, porque el que tiene

<sup>115</sup> Es decir, entretanto se cumpla la condición.

la propiedad no tiene por separado el derecho de usar y disfrutar, pues su fundo no puede tener servidumbre para él,<sup>116</sup> pues conviene que cada uno demande acerca de su derecho, no acerca de un derecho ajeno. Pues aunque competa al dueño contra el usufructuario la acción negatoria,<sup>117</sup> sin embargo, parece que demanda más acerca de su derecho que del ajeno cuando afirma que el usufructuario no tiene el derecho de usar contra su voluntad, o que él tiene el derecho de prohibir. Y si casualmente el que demanda no fuera el dueño de la propiedad, aunque el usufructuario no tenga el derecho de usar, sin embargo, vencerá según el derecho por el cual los poseedores son los mejores, aunque no tengan ningún derecho. **1** Pero se pregunta si compete al usufructuario la acción real<sup>118</sup> sólo contra el dueño o también contra cualquier poseedor. Y Juliano, en el libro séptimo *De los digestos*, escribe que le compete esta acción contra cualquier poseedor, pues también si se debe una servidumbre a un fundo en usufructo, el usufructuario debe vindicar contra el dueño del fundo vecino no la servidumbre, sino el usufructo. **2** Si se constituyera el usufructo de una parte del fundo, puede demandarse acerca de ese usufructo con una acción real, ya sea que alguien vindique el usufructo, ya sea que lo niegue a otro. **3** Pero en estas acciones, las cuales se demandan respecto del usufructo, es más que manifiesto que también caben los frutos. **4** Si después de la litiscontestación acerca de un usufructo se hubiera terminado el usufructo, ¿acaso dejarían de deberse los frutos posteriores? Y pienso que dejan de deberse, pues Pomponio, en el libro cuadragésimo, escribe que aunque hubiera muerto el usufructuario, se ha de dar a su heredero la acción sólo de los frutos anteriores. **4a** Toda la causa se ha de restituir al usufructuario que

<sup>116</sup> Es decir, para el mismo fundo.

<sup>117</sup> La acción negatoria es una acción real concedida al dueño del fundo contra el usufructuario, con la que el dueño puede negar el pretendido derecho del usufructuario.

<sup>118</sup> Se trata de la *vindicatio usus fructus*.

ius separatum non habet: <nec enim potest ei suus fundus servire>; de suo enim, non de alieno iure quemque agere oportet. quamquam enim actio negativa domino competat adversus fructuarium, magis tamen de suo iure agere videtur quam alieno, cum invito se negat ius esse utendi fructuario vel sibi ius esse prohibendi. quod si forte qui agit dominus proprietatis non sit, quamvis fructuarius ius utendi non habet, vincet tamen iure, quo possessores sunt potiores, licet nullum ius habeant. **1** Utrum autem adversus dominum dumtaxat in rem actio usufructuario competat an etiam adversus quemvis possessorem, quaeritur. et Iulianus libro septimo digestorum scribit hanc actionem adversus quemvis possessorem ei competere: nam et si fundo fructuario servitus debeat, fructuarius non servitutem, sed usum fructum vindicare debet adversus vicini fundi dominum. **2** Si partis fundi usus fructus constituatur, potest de eo in rem agi, sive vindicet quis usum fructum sive alii neget. **3** In his autem actionibus, quae de usu fructu aguntur, etiam fructus venire plus quam manifestum est. **4** Si post litem de usu fructu contestatam fuerit finitus usus fructus, an ulterius fructus desinant deberi? et puto desinere: nam etsi mortuus fuerit fructuarius, heredi eius actionem praeteritorum dumtaxat fructuum dandam Pomponius libro quadragensimo scribit. **4a** Fructuario qui vicit omnis causa restituen-

da est: et ideo si servi fuerit usus fructus legatus, quidquid ex re fructuarii vel ex operis suis consecutus est, possessor debet restituere. **5** Sed et si forte tempore usus fructus amissus est alio quidem possidente, alio autem liti se offerente, non sufficit eum usum fructum iterum renovare, verum cavere quoque eum de evictione usus fructus oportet: quid enim si servum aut fundum is qui possidebat pignori dedit isque ab eo qui pignori accepit iure uti prohibetur? debet itaque habere cautum. **6** Sicut fructuario in rem confessoriam agenti fructus praestandi sunt, ita et proprietatis domino, si negatoria actione utatur: sed in omnibus ita demum, si non sit possessor qui agat (nam et possessori competunt): quod si possident, nihil fructuum nomine consequentur. quid ergo officium erit iudicis quam hoc, ut securus consequatur fructuarius fruendi licentiam, proprietatis dominus, ne inquietetur?

**6** *PAULUS libro vicensimo primo ad edictum* Qui de usu fructu iudicium accepit, si desierit possidere sine dolo, absolvetur: quod si liti se obtulit et quasi possessor actionem de usus fructu accepit, damnabitur.



vence, y por eso si se legara el usufructo de un esclavo, todo lo que el esclavo consiguió a partir de la cosa del usufructuario o de sus obras, el poseedor lo deberá restituir. **5** Pero también si casualmente, por tiempo, se perdió el usufructo, poseyendo ciertamente uno, pero ofreciéndose para el litigio otro,<sup>119</sup> no es suficiente que éste renueve otra vez el usufructo, sino conviene que garantice también acerca de la evicción del usufructo. ¿Pues qué sucede si el que poseía dio en prenda el esclavo o el fundo, y aquel que aceptó de aquél en prenda, le prohíbe usar de su derecho? Deberá pues tener caución. **6** Así como han de darse los frutos al usufructuario que demanda con la acción real confesoria,<sup>120</sup> así también al dueño de la propiedad si usa la acción negatoria. Pero sólo así en todas las acciones: si no fuera poseedor el que demanda (pues también esas acciones competen al poseedor), porque si poseen no conseguirán nada en nombre de los frutos. ¿Cuál será, por lo tanto, el oficio del juez sino esto, que el usufructuario consiga licencia de disfrutar con seguridad, y que el dueño de la propiedad no se inquiete?

**6 PAULO en el libro vigésimo primero Al edicto** El que aceptó un juicio acerca de un usufructo, si dejara de poseer sin dolo, será absuelto, y si se ofreció para el litigio y aceptó la acción acerca del usufructo como poseedor, será condenado.

<sup>119</sup> Se ofreció como poseedor, es decir, fingiéndose poseedor.

<sup>120</sup> Esta acción es la *vindicatio usus fructus*, que Justiniano llama *confesoria*.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español

## VII

### DE OPERIS SERVORUM<sup>37</sup>

**1** *PAULUS libro secundo ad edictum* Opera in actu consistit nec ante in rerum natura est, quam si dies venit, quo praestanda est, quemadmodum cum stipulamur ‘quod ex Arethusa natum erit’.

**2** *ULPIANUS libro septimo decimo ad edictum* Operae servi legatae capitis minutione non amittuntur.

**3** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* In hominis usu fructu operae sunt et ob operas mercedes.

**4** *IDEM libro secundo de liberali causa edicti urbici* Fructus hominis in operis consistit et retro in fructu hominis operae sunt. et ut in ceteris rebus fructus deductis necessariis impensis intelligitur, ita et in operis servorum.

**5** *TERENTIUS CLEMENS libro octavo decimo ad legem Iuliam et Papiam* Operis servi legatis usum datum intellegi et ego didici et Iulianus existimat.

**6** *ULPIANUS libro quinquagensimo quinto ad edictum* Cum de servi operis artificis agitur, pro modo restituendae sunt, sed me-

<sup>37</sup> Los párrafos 1 a 6 pertenecen a la masa edictal.

## VII

### ACERCA DE LOS SERVICIOS DE LOS ESCLAVOS

**1 PAULO en el libro segundo Al edicto** El servicio consiste en un acto, y no está en la naturaleza de las cosas sino hasta que llega el día en que ha de cumplirse,<sup>121</sup> así como cuando estipulamos “lo que nacerá de Aretusa”.

**2 ULPIANO en el libro décimo séptimo Al edicto** Los servicios legados del esclavo no se pierden por la pérdida de la personalidad jurídica.

**3 GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial** En el usufructo de un esclavo están sus servicios y los salarios obtenidos por sus servicios.

**4 EL MISMO en el libro segundo Acerca de la causa liberal del edicto urbano** El fruto de un esclavo consiste en sus servicios y, al revés, en el fruto de un esclavo están sus servicios. Y así como en las demás cosas se entiende el fruto, deducidos los gastos necesarios, así también en los servicios de los esclavos.

**5 TERCENCIO CLEMENTE en el libro décimo octavo A la ley Julia y Papia** Yo aprendí y Juliano estima que, legados los servicios de un esclavo, se entiende que también se dio el uso.

**6 ULPIANO en el libro quincuagésimo quinto Al edicto** Cuando se demanda acerca de los servicios de un esclavo artífice, se han de dar de acuerdo con la medida, pero si se demanda acerca de los de un esclavo de menor categoría, de acuerdo con su ocupa-

<sup>121</sup> En que ha de cumplirse el plazo para poder ejercer el legado de servicio de un esclavo.

diastini secundum ministerium: et ita Mela scribit. **1** Si minor annis quinque vel debilis servus sit vel quis alius, cuius nulla opera esse apud dominum potuit, nulla aestimatio fiet. **2** Item voluptatis vel affectionis aestimatio non habebitur, veluti si dilexerit eum dominus aut in deliciis habuerit. **3** Ceterum deductis necessariis impensis fiet aestimatio.

ción, y así escribe Mela. **1** Si fuera un esclavo menor de cinco años o uno débil, o algún otro, cuyo trabajo pudo no ser útil para el dueño, no se hará ninguna estimación. **2** Igualmente no se tendrá la estimación del placer o del afecto, como si el dueño lo amara o lo tuviera para sus placeres. **3** Por lo demás, se hará la estimación, deducidos los gastos necesarios.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**  
Textos latino y español

## VIII

### DE USU ET HABITATIONE<sup>38</sup>

**1** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Nunc videndum de usu et habitatione. **1** Constituitur etiam nudus usus, id est sine fructu: qui et ipse isdem modis constitui solet, quibus et usus fructus.

**2** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Cui usus relictus est, uti potest, frui non potest. et de singulis videndum. **1** Domus usus relictus est aut marito aut mulieri: si marito, potest illic habitare non solus, verum cum familia quoque sua. an et cum libertis, fuit quaestionis, et Celsus scripsit, et cum libertis: posse hospitem quoque recipere, nam ita libro octavo decimo digestorum scripsit, quam sententiam et Tubero probat. sed an etiam inquilinum recipere possit, apud Labeonem memini tractatum libro posteriorum, et ait Labeo eum, qui ipse habitat, inquilinum posse recipere: idem et hospites et libertos suos

**3** *PAULUS libro tertio ad Vitellium* et clientes:

**4** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* ceterum sine eo ne hos quidem habitare posse. Proculus autem de inquilino notat non belle inquilinum dici, qui cum eo habitet. secundum haec et si pensionem percipiat, dum ipse quoque inhabitat, non erit ei invidendum: quid enim si tam spatiosae domus usus sit relictus homini mediocri, ut portiuncula contentus sit? sed et cum his, quos loco servorum in operis habet, habitabit, licet liberi sint vel servi

<sup>38</sup> A la masa sabiniana pertenecen los párrafos 2, 4-12 y 14-17; a la masa edictal, los párrafos 1, 3, 13 y 18-22, y a la masa papiniana, el párrafo 23.



## VIII

### ACERCA DEL USO Y DE LA HABITACIÓN

**1** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* Ahora ha de verse acerca del uso y de la habitación. **1** También se constituye el nudo uso, esto es, sin el fruto; este mismo también suele constituirse en los mismos modos que el usufructo.

**2** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Ese al que se dejó el uso puede usar, pero no puede disfrutar. Y ha de verse acerca de cada uno. **1** Se dejó el uso de una casa al marido o a la mujer; si se dejó al marido puede habitar ahí no él solo, sino también con su familia. Se preguntó si también con sus libertos, y Celso escribió que también con sus libertos, que incluso puede recibir un huésped, pues así lo escribió en el libro décimo octavo *De los digestos*. Y Tuberón aprueba esta sentencia. ¿Pero acaso puede también recibir a un inquilino? Recuerdo que en Labeón se trató esto, en el libro *De los posteriores*; y Labeón dijo que el mismo que habita puede recibir a un inquilino, lo mismo también a sus huéspedes y a sus libertos.

**3** *PAULO en el libro tercero A Vitelio* y a los clientes.

**4** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Por lo demás, dice que ciertamente éstos no pueden habitar sin aquél. Pero acerca del inquilino, Próculo anota que no se dice propiamente inquilino el que habita con él. Según esto, no se ha de tomar a mal si recibe alquiler, siempre que él mismo también habite. Pues ¿qué sucedería si se dejara a un hombre modesto el uso de una casa tan espaciosa que él estuviera contento con una porción pequeña? Pero también la habitará con los que tiene ocupados en trabajos en lugar de esclavos, aunque sean libres o esclavos aje-

alieni. **1** Mulieri autem si usus relictus sit, posse eam et cum marito habitare Quintus Mucius primus admisit, ne ei matrimonio carendum foret, cum uti vult domo. nam per contrarium quin uxor cum marito possit habitare, nec fuit dubitatum. quid ergo si viduae legatus sit, an nuptiis contractis post constitutum usum mulier habitare cum marito possit? et est verum, ut et Pomponius libro quinto et Papinianus libro nono decimo quaestionum probat posse eam cum viro et postea nubentem habitare. hoc amplius Pomponius ait et cum socero habitaturam.

**5** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Immo et socer cum nuru habitabit, utique cum vir una sit.

**6** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Non solum autem cum marito, sed et cum liberis libertisque habitare et cum parentibus poterit: et ita et Aristo notat apud Sabinum. et huc usque erit procedendum, ut eosdem quos masculi recipere et mulieres possint.

**7** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Non aliter autem mulier hospitem recipere potest, quam si is sit, qui honeste cum ea quae usum habeat habitaturus sit.

**8** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Sed neque locabunt <seorsum> neque concedent habitationem <sine se> nec vendent usum. **1** Sed si usus aedium mulieri legatus sit ea conditione ‘si a viro divortisset’, remittendam ei condicionem et cum viro habitaturam, quod et Pomponius libro quinto probat.

**9** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Ceterarum quoque rerum usu legato dicendum est uxorem cum viro in promiscuo usu eas res habere posse.

nos. **1** Pero si se dejara el uso a la mujer, Quinto Mucio, el primero, admitió que ella puede también habitar con el marido, para que no tuviera que privarse del matrimonio cuando quiera usar la casa. Pues, por el contrario, no se dudó que la esposa pudiera habitar con el marido. Por lo tanto, ¿qué sucedería si se legara a una viuda? Si contrajo segundas nupcias después de constituido el usufructo, ¿la mujer puede habitar con el marido? Y es verdad, como también lo aprueba Pomponio en el libro quinto y Papiniano en el libro décimo noveno *De las cuestiones*, que ella puede habitar con el marido, incluso después de casada. Pomponio dice más ampliamente esto, que ha de habitar también con su suegro.

**5 PAULO en el libro tercero A Sabino** Sin duda, también el suegro habitará con la nuera, solamente cuando esté al mismo tiempo el esposo.

**6 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Pero podrá habitar no sólo con el marido, sino también con los hijos, con los libertos y con los padres; y así también lo anota Aristón en Sabino. Y se habrá de proceder hasta tal punto que a quienes puedan recibir los hombres, a esos mismos puedan recibirlos también las mujeres.

**7 POMPONIO en el libro quinto A Sabino** Pero una mujer no puede recibir a un huésped, sólo si éste es tal que haya de habitar honestamente con la que tiene el uso.

**8 ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino** Pero ni rentarán separadamente, ni concederán la habitación sin ellos,<sup>122</sup> ni venderán el uso. **1** Pero si se legara a la mujer el uso de la casa bajo esa condición: “si se hubiera divorciado del marido”, ha de perdonársele la condición y ha de habitar con el marido, lo cual también Pomponio aprueba en el libro quinto.

**9 PAULO en el libro tercero a Sabino** Legado el uso de las restantes cosas, también ha de decirse que la esposa puede tener esas cosas en uso común con el esposo.

<sup>122</sup> Es decir, los usuarios no podrán conceder la habitación sin vivir ellos ahí mismo.

**10** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Si habitatio legetur, an perinde sit atque si usus, quaeritur. et effectum quidem idem paene esse legatum usus et habitationis et Papinianus consensit libro octavo decimo quaestionum. denique donare non poterit, sed eas personas recipiet, quas et usufructuarius: ad heredem tamen nec ipsa transit nec non utendo amittitur nec capitis deminutione.

**1** Sed si  $\chi\rho\eta\sigma\iota\varsigma$  sit relicta, an usus sit, videndum: et Papinianus libro septimo responsorum ait usum esse, non etiam fructum relictum.

**2** Sed si sic relictus sit: ‘illi domus usus fructus habitandi causa’, utrum habitationem solam an vero et usum fructum habeat, videndum. et Proculus et Neratius putant solam habitationem legatam, quod est verum. plane si dixisset testator ‘usum habitandi causa’, non dubitaremus, quin valeret.

**3** Utrum autem unius anni sit habitatio an usque ad vitam, apud veteres quaesitum est: et Rutilius donec vivat habitationem competere ait, quam sententiam et Celsus probat libro octavo decimo digestorum.

**4** Si usus fundi sit relictus, minus utique esse quam fructum longeque nemo dubitat. sed quid in ea causa sit, videndum. et Labeo ait habitare eum in fundo posse dominumque prohibitorum illo venire: sed colonum non prohibitorum nec familiam, scilicet eam, quae agri colendi causa illic sit: ceterum si urbanam familiam illo mittat, qua ratione ipse prohibetur, et familiam prohibendam eiusdem rationis est. idem Labeo ait et cella vinaria et olearia eum solum usum, dominum vero invito eo non usum.

**11** *GAIUS libro secundo rerum cottidianarum sive aureorum* Inque eo fundo hactenus ei morari licet, ut neque domino fundi molestus sit neque his, per quos opera rustica fiunt, impedimento

**10** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Si se lega el derecho de habitación, se pregunta si también es igual el derecho de uso. Y Papiniano reconoce, en el libro décimo octavo *De las cuestiones*, que ciertamente, por el resultado, el legado de uso y el de habitación es casi lo mismo. En fin, no podrá donar, pero recibirá a las mismas personas que el usuario; sin embargo, ni el mismo derecho de habitación pasa al heredero, ni se pierde por no usar, ni por pérdida de la personalidad jurídica. **1** Pero si se dejara una  $\chi\rho\eta\sigma\iota\varsigma$ ,<sup>123</sup> ha de verse si se deja el uso; y Papiniano en el libro séptimo *De las respuestas* dice que se dejó el uso, no así el fruto. **2** Pero si se dejó así: “a él el usufructo de la casa para habitarla”, ha de verse si tiene la sola habitación, o ciertamente también el usufructo. Y Próculo y Neracio piensan que se legó la sola habitación, lo cual es verdadero. Sin duda, si el testador hubiera dicho que dejaba “el uso para habitar”, no dudaríamos que valdría. **3** Pero se preguntó entre los antiguos si la habitación sería para un año o para toda la vida; y Rutilio dice que mientras viva, compete la habitación, y Celso aprueba esta sentencia en el libro décimo octavo *De los digestos*. **4** Si se dejara el uso de un fundo, ciertamente nadie duda que es mucho menos que el fruto. Pero ha de verse lo que es en esa causa. Y Labeón dice que el usuario puede habitar en el fundo y ha de prohibir que el dueño vaya a él; pero no ha de prohibirle al colono ni a los esclavos; es decir, a los que estén ahí para cultivar el campo. Por lo demás, si enviara ahí a esclavos urbanos, por la razón por la que se le prohíbe al dueño mismo, por esa misma razón se ha de prohibir también a los esclavos. El mismo Labeón dice también que sólo el usuario usará de la bodega del vino y de la del aceite, pero que contra de su voluntad el dueño no ha de usar.

**11** *GAYO en el libro segundo De las cosas cotidianas o áureas* Y se le permite morar en ese fundo, en tanto que no sea molesto para el dueño del fundo, ni sea impedimento para los que hacen

<sup>123</sup>  $\chi\rho\eta\sigma\iota\varsigma$ : uso.

sit: nec ulli alii ius quod habet aut vendere aut locare aut gratis concedere potest.

**12** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Plenum autem usum debet habere, si et villae et praetorii ei relictus est. venire plane proprietarium ad fructus percipiendos magis dicendum est, et per tempora fructuum colligendorum etiam habitare illic posse admittendum est. **1** Praeter habitationem quam habet, cui usus datus est, deambulandi quoque et gestandi ius habebit. Sabinus et Cassius et lignis ad usum cottidianum et horto et pomis et holeribus et floribus et aqua usurum, non usque ad compendium, sed ad usum, scilicet non usque ad abusum: idem Nerva, et adicit stramentis et sarmentis etiam usurum, sed neque foliis neque oleo neque frumento neque frugibus usurum. sed Sabinus et Cassius et Labeo et Proculus hoc amplius etiam ex his quae in fundo nascuntur, quod ad victum sibi suisque sufficiat sumpturum et ex his quae Nerva negavit: Iuventius etiam cum convivis et hospitibus posse uti: quae sententia mihi vera videtur: <aliquo enim largius cum usuario agendum est pro dignitate eius, cui relictus est usus>. sed utetur his, ut puto, dumtaxat in villa. pomis autem et oleribus et floribus et lignis videndum, utrum eodem loco utatur dumtaxat an etiam in oppidum ei deferri possint: <sed melius est accipere et in oppidum deferenda, neque enim grave onus est horum, si abundant in fundo>. **2** Sed si pecoris ei usus relictus est, puta gregis ovilis, ad stercorendum usurum dumtaxat Labeo ait, sed neque lana neque agnis neque lacte usurum: haec enim magis in fructu esse. hoc amplius etiam modico lacte usurum puto: neque enim tam stricte interpretandae sunt voluntates defunctorum. **3** Sed si boum armenti usus relinquatur, omnem usum habebit et

los trabajos rústicos; y no puede vender o rentar o conceder gratuitamente a ningún otro el derecho que tiene.

**12** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Pero debe tener el uso pleno, si se le dejó tanto el de la villa como el de la quinta de recreo. Más claramente ha de decirse que el propietario puede ir ahí para percibir los frutos, y también ha de admitirse que puede habitar ahí durante el tiempo de la recolección de los frutos. **1** Además del derecho de habitación que tiene ese a quien se dio el uso, también tendrá el derecho de pasear y de caminar. Sabino y Casio dicen que para el uso cotidiano ha de usar de los leños, del huerto, de las frutas, de las legumbres, de las flores y del agua, no para provecho, sino para el uso, es decir, no para disponer. Lo mismo dice Nerva, y añade que también ha de usar de las pajas y de los sarmientos, pero que no ha de usar ni de las hojas, ni del aceite, ni del trigo, ni de los frutos. Pero Sabino, Casio, Labeón y Próculo dicen más ampliamente esto, que ha de tomar lo que sea suficiente para su sustento y el de los suyos, de aquellas cosas que nacen en el fundo, y de aquellas cosas que negó Nerva. Juvencio dice que también puede usar con los convidados y con los huéspedes, sentencia que me parece verdadera, pues con el usuario se ha de actuar con mayor liberalidad, según la dignidad de él, a quien se dejó el uso. Pero usará de esas cosas, como pienso, solamente en la villa. Pero ha de verse si solamente en el mismo lugar pudiera usar de las frutas, de las legumbres, de las flores y de los leños, o si también pudiera él llevarlas a la ciudad. Pero es mejor aceptar que se las ha de llevar a la ciudad, pues la carga de éstas no es grave, si abundan en el fundo. **2** Pero si se le dejó el uso de un ganado, por ejemplo, de un rebaño de ovejas, Labeón dice que solamente ha de usar para estercolar, pero que ni ha de usar de la lana, ni de los corderos, ni de la leche, pues estas cosas están más en el fruto. Pero pienso que, además de esto, también ha de usar de un poco de leche; pues las voluntades de los difuntos no han de ser interpretadas tan estrictamente. **3** Pero si se le deja el uso de un rebaño de bueyes, tendrá

ad arandum et ad cetera, ad quae boves apti sunt. **4** Equitii quoque legato usu videndum, ne et domare possit et ad vehendum sub iugo uti. et si forte auriga fuit, cui usus equorum relictus est, non puto eum circensibus his usurum, quia quasi locare eos videtur: sed si testator sciens eum huius esse instituti et vitae reliquit, videtur etiam de hoc usu sensisse. **5** Si usus ministerii alicui fuerit relictus, ad suum ministerium utetur et ad liberorum coniugisque, neque videbitur alii concessisse, si simul cum ipsis utatur: quamquam, si filio familias usus servi sit relictus vel servo, patri dominove adquisitus ipsius dumtaxat usum exigat, non etiam eorum qui sunt in potestate. **6** Operas autem servi usuarii non locabit neque alii utendo concedet, et ita Labeo: quemadmodum enim concedere alii operas poterit, cum ipse uti debeat? idem tamen Labeo putat, si fundum conduxerit quis, usuarium servum posse ibi operari: quid enim interest, in qua re opera eius utatur? quare et si lanam conduxerit usuarius expediendam, poterit etiam per usuarias ancillas opus perficere, idemque, si vestimenta texenda redemerit vel insulam vel navem fabricandam, poterit ad haec operis uti usuarii: nec offendetur illa Sabini sententia ancillae usu dato ad lanificium eam non mitti nec ex operis mer-



todo el uso tanto para arar como para las demás cosas, para las cuales son aptos los bueyes. **4** También ha de verse, una vez legado el uso de caballos, si pudiera domarlos y usarlos para llevarlos bajo el yugo.<sup>124</sup> Y si casualmente fue auriga al que se le dejó el uso de los caballos, pienso que él no ha de usarlos en los juegos circenses, porque parecería como si los diera en arrendamiento; pero si el testador se los dejó sabiendo que tenía esa manera de vida, parecerá que también pensó acerca de ese uso. **5** Si se dejara a alguno el uso de un servicio,<sup>125</sup> lo usará para su servicio, para el de sus hijos y el de su esposa; y no parecerá que se lo concedió a otro si lo usara juntamente con ellos mismos, aunque si se dejara el uso de un esclavo a un hijo de familia o a un esclavo, el que adquirió para el padre o para el dueño<sup>126</sup> exige solamente el uso del mismo, no así el de los que están bajo su potestad.<sup>127</sup> **6** Pero no dará en arrendamiento los trabajos del esclavo usuario, ni lo concederá a otro para que lo use. Y así dice Labeón: ¿de qué modo, pues, podría conceder a otro los trabajos, cuando él mismo debe usarlos? Sin embargo, el mismo Labeón piensa que si alguien tomara en arrendamiento un fundo, el esclavo usuario puede trabajar ahí. ¿Pues, qué interesa en qué cosa use de su trabajo? Por lo cual, si el usuario tomara en arrendamiento la fabricación de lana, podrá también hacer el trabajo a través de las esclavas usuarias; y lo mismo si tomara en arrendamiento el tejer vestidos, o la construcción de una casa de apartamentos o de una nave,<sup>128</sup> podrá usar de los trabajos del esclavo usuario para estas cosas. Y no se ofenderá aquella sentencia de Sabino de que, una vez dado el uso de una esclava, que ésta no sea enviada a la fabricación de la lana, ni que el usuario perciba

<sup>124</sup> Es decir, como animales de tiro, para labrar la tierra.

<sup>125</sup> Es decir, el servicio de un esclavo.

<sup>126</sup> Se refiere al hijo de familia que adquiere para el padre, y al esclavo que adquiere para su dueño.

<sup>127</sup> Es decir, exige el uso del servicio del esclavo para él mismo, y no para sus hijos y esposa.

<sup>128</sup> Todos estos son arrendamientos de obra.

cedem capi, sed sibi lanam facere iure cogere: sibi enim facere videtur, qui non operas eius locavit, sed opus quod conduxit expedit. idem et Octavenus probat.

**13** *GAIUS libro septimo ad edictum provinciale* Sed ipsi servo ancillae pro opera mercedem imponi posse Labeoni placet.

**14** *ULPIANUS libro septimo decimo ad Sabinum* Per servum usuarium si stipuler vel <per traditionem> accipiam, an adquiram, quaeritur, si ex re mea vel ex operis eius. et si quidem ex operis eius, non valebit, quoniam nec locare operas eius possumus: sed si ex re mea, dicimus servum usuarium stipulantem vel <per traditionem> accipientem mihi adquirere, cum hac opera eius utar. **1** Usus fructus an fructus legetur, nihil interest, nam fructui et usus inest, usui fructus deest: et fructus quidem sine usu esse non potest, usus sine fructu potest. denique si tibi fructus deducto usu legatus sit, inutile esse legatum Pomponius libro quinto ad Sabinum scribit: et si forte usu fructu legato fructus adimatur, totum videri ademptum scribit: sed si fructus sine usu, usum videri constitutum, qui et ab initio constitui potest. sed si usu fructu legato usus adimatur, Aristo scribit nullam esse ademptionem: quae sententia benignior est. **2** Usu legato si eidem fructus legetur, Pomponius ait confundi eum cum usu. idem ait et si tibi usus, mihi fructus legetur, concurrere nos in usu, me solum fructum habiturum. **3** Poterit autem apud alium esse usus, apud

salario por los trabajos de ella, sino que, conforme a derecho, el usuario la obligue a hacer lana para él; pues parece que el que no dio en arrendamiento los trabajos de ella, sino que ella ejecutó la obra que él tomó en arrendamiento,<sup>129</sup> hace que ella trabaje para él. Lo mismo también aprueba Octaviano.

**13** *GAYO en el libro séptimo Al edicto provincial* Pero a La-beón le agrada que pueda dársele al mismo esclavo o esclava un salario por su servicio.

**14** *ULPIANO en el libro décimo séptimo A Sabino* Si estipulara yo a través de un esclavo<sup>130</sup> o recibiera algo por entrega, se pregunta si adquiriré a partir de cosa mía o de los trabajos de él. Y si ciertamente adquiero a través de sus trabajos, no valdrá,<sup>131</sup> porque no podemos dar en arrendamiento sus trabajos. Pero si adquiero a partir de cosa mía, decimos que estipulando el esclavo usuario o recibiendo por entrega, adquiere para mí, pues uso de sus servicios. **1** No interesa si se lega el usufructo o el fruto, pues en el fruto está también el uso, pero al uso le falta el fruto, y el fruto ciertamente no puede existir sin el uso, el uso puede sin el fruto. Por consiguiente, Pomponio escribe en el libro quinto *A Sabino*, que si se te legara el fruto, deducido el uso, el legado es inútil. Y si casualmente una vez legado el usufructo se quitara el fruto, escribe que parece que se quitó todo, pero si se quitara el fruto sin quitar el uso, parece que se constituyó el uso, el cual puede constituirse desde un principio. Pero si una vez legado el usufructo se quitara el fruto, Aristón escribe que lo que se quita es nulo, sentencia que es más benigna. **2** Si, una vez legado el uso, se lega a la misma persona el fruto, Pomponio dice que este derecho se confunde con el uso. El mismo dice también que si se te lega el uso a ti, y a mí el fruto, nosotros concurrimos en el uso, pero que yo solo he de tener el fruto. **3** Pero el uso podrá es-

<sup>129</sup> Es decir, la esclava ejecuta la obra que él estaba obligado a hacer por contrato de arrendamiento de obra.

<sup>130</sup> Es decir, un esclavo cuyo usufructo tengo.

<sup>131</sup> Es decir, no valdrá lo que el esclavo adquiriera.

alium fructus sine usu, apud alium proprietas: veluti si qui habet fundum, legaverit Titio usum, mox heres eius tibi fructum legaverit vel alio modo constituerit.

**15** *PAULUS libro tertio ad Sabinum* Fundi usu legato licebit usuario et ex penu quod in annum dumtaxat sufficiat capere, licet mediocris praedii eo modo fructus consumantur: quia et domo et servo ita uteretur, ut nihil alii fructuum nomine superesset. **1** Sicuti is, cui usus fundi legatus est, quo minus dominus agri colendi causa ibi versetur, prohibere non potest (alioquin et frui dominum prohibebit), ita nec heres quicquam facere debet, quo minus is cui usus legatus est utatur, ut bonus pater familias uti debet.

**16** *POMPONIUS libro quinto ad Sabinum* Si ita legatus esset usus fundi, ut instructus esset, earum rerum, quae instrumento fundi essent, perinde ad legatarium usus pertinet ac si nominatim ei earum rerum usus legatus fuisset. **1** Dominus proprietatis etiam invito usufructuario vel usuario fundum vel aedes per saluarium vel insularium custodire potest: interest enim eius fines praedii tueri. eaque omnia dicenda sunt, quolibet modo constitutus usus fructus vel usus fuerit. **2** Servo, cuius usum dumtaxat, non etiam fructum habemus, potest et a nobis quid donari vel etiam ex pecunia nostra negotiatum esse, ut quidquid eo modo adquisierit, in peculio nostro sit.

**17** *AFRICANUS libro quinto quaestionum* Filio familias vel servo aedium usu legato et utile legatum esse existimo et eodem modo persecutionem eius competituram, quo competeret, si fruc-

tar en uno, en otro el fruto sin el uso,<sup>132</sup> y en otro la propiedad, como si el que tiene el fundo haya legado a Ticio el uso, luego su heredero<sup>133</sup> te haya legado a ti el fruto, o lo haya constituido de algún otro modo.

**15 PAULO en el libro tercero A Sabino** Legado el uso de un fundo, se permitirá al usuario tomar de la despensa sólo lo que sea suficiente para un año, aunque de ese modo se consuman los frutos de un predio mediano; porque también usaría la casa y al esclavo, de modo que nada quedara para otro en concepto de frutos. **1** Así como ese, a quien se legó el uso de un fundo, no puede prohibir que el dueño regrese ahí para cultivar el campo (de otra manera prohibiría que el dueño disfrutara), así tampoco el heredero debe hacer algo para impedir que ese a quien se legó, use como debe usar un buen padre de familia.

**16 POMPONIO en el libro quinto A Sabino** Si se hubiera legado el uso de un fundo, de tal modo que hubiera de estar equipado de esas cosas que serían herramientas del fundo, pertenece al legatario el uso, del mismo modo que si se le hubiera legado nominalmente<sup>134</sup> el uso de esas cosas. **1** El dueño del fundo puede custodiar, aún contra la voluntad del usufructuario o del usuario, el fundo o la casa con un guardabosques o con un vigilante, pues le interesa proteger los límites de su predio. Y ha de decirse todo esto, cualquiera haya sido el modo en que se constituyera el usufructo o el uso. **2** Nosotros podemos donar algo a un esclavo, del cual solamente tenemos el uso, no el fruto, o también podemos permitirle que negocie algo con nuestro dinero, de manera que todo lo que el esclavo haya adquirido de ese modo, esté en nuestro peculio.

**17 AFRICANO en el libro quinto De las cuestiones** Si se legara el uso de una casa a un hijo de familia o a un esclavo, considero que el legado es útil, y que ha de corresponder su reclamación

<sup>132</sup> Llama la atención que aquí se afirme que alguien puede tener el fruto sin el uso, cuando en el párrafo 1 se dice que el fruto no puede existir sin el uso.

<sup>133</sup> Es decir, el heredero del dueño del fundo.

<sup>134</sup> Es decir, por testamento.

tus quoque legatus esset. itaque non minus absente quam praesente filio servove pater dominusve in his aedibus habitabit.

**18** *PAULUS libro nono ad Plautium* Si domus usus legatus sit sine fructu, communis reffectio est rei in sartis tectis tam heredis quam usuarii. videamus tamen, ne, si fructum heres accipiat, ipse reficere debeat, si vero talis sit res, cuius usus legatus est, ut heres fructum percipere non possit, legatarius reficere cogendus est: <quae distinctio rationem habet>.

**19** *IDEM libro tertio ad Vitellium* Usus pars legari non potest: nam frui quidem pro parte possumus, uti pro parte non possumus.

**20** *MARCELLUS libro tertio decimo digestorum* Servus, cuius mihi usus legatus est, acquirit mihi, si institor erit et operis eius utar in taberna: nam mercibus vendundis emendisque acquirit mihi: sed et si iussu meo <per traditionem> accipiet.

**21** *MODESTINUS libro secundo regularum* Usus aquae personalis est et ideo ad heredem usuarii transmitti non potest.

**22** *POMPONIUS libro quinto ad Quintum Mucium* Divus Hadrianus, cum quibusdam usus silvae legatus esset, statuit fructum quoque eis legatum videri, quia nisi liceret legatariis caedere silvam et vendere, quemadmodum usufructuariis licet, nihil habituri essent ex eo legato. **1** Licet tam angustus est legatarius, cui domus usus legatus est, ut non possit occupare totius domus usum, tamen eis quae vacabunt proprietarius non utetur, quia licebit usuario aliis et aliis temporibus tota domo uti, cum interdum domini quoque aedium, prout temporis condicio exigit, quibusdam utantur, quibusdam non utantur. **2** Usu legato si plus usus sit le-

del mismo modo que correspondería si también se hubiera legado el fruto. Y así el padre o el dueño habitarán en esa casa estando tanto ausentes como presentes el hijo o el esclavo.

**18 PAULO en el libro noveno A Plaucio** Si se legó el uso de una casa sin el fruto, la reparación de la cosa, para mantenerla en buen estado, es común tanto al heredero como al usuario. Veamos, sin embargo, que el heredero mismo debe repararla si recibiera el fruto. Pero si la cosa que se legó fuera de tal género que el heredero no pudiera percibir fruto, el legatario ha de ser obligado a repararla; la cual distinción tiene razón.

**19 EL MISMO en el libro tercero A Vitelio** No puede legarse parte del uso, pues ciertamente podemos disfrutar por partes, pero no podemos usar por partes.

**20 MARCELO en el libro décimo tercero De los digestos** Un esclavo, cuyo uso se me legó, adquiere para mí si fuera mercader y yo usara sus servicios en una tienda; pues al vender y comprar mercancías adquiere para mí, pero también si por mi mandato recibe por entrega.

**21 MODESTINO en el libro segundo De las reglas** El uso del agua es personal, y por eso no puede transmitirse al heredero del usuario.

**22 POMPONIO en el libro quinto A Quinto Mucio** Como se hubiese legado a algunos el uso de un bosque, el divino Adriano estableció que parecía que también se les había legado el fruto, porque si no se les permitía a los legatarios cortar el bosque y vender,<sup>135</sup> lo mismo que se permite a los usufructuarios, nada habrían de tener de ese legado. **1** Aunque el legatario, a quien se legó el uso de una casa, esté tan pobre que no pueda tomar posesión de toda la casa, sin embargo, el propietario no usará esas partes que estén vacías, porque se permitirá al usuario usar toda la casa en uno y otro tiempo, como a veces también los dueños de una casa usan algunas partes y no usan otras, según lo exige la condición del tiempo. **2** Legado el uso, si el legatario usara más

<sup>135</sup> Se entiende que cortar árboles y venderlos.

gatarius quam oportet, officio iudicis, qui iudicat quemadmodum utatur, quid continetur? ne aliter quam debet utatur.

**23** *PAULUS libro primo ad Neratium NERATIUS*: Usuariae rei speciem is cuius proprietas est nullo modo commutare potest. *PAULUS*: deteriorem enim causam usuarii facere non potest: facit autem deteriorem etiam in meliorem statum commutata.



de lo conveniente, ¿qué se contiene por el oficio del juez, quien juzga de qué modo se usa? Que no use de otro modo que como debe.

**23** *PAULO en el libro primero A Neracio NERACIO:* Aquel que tiene la propiedad, de ningún modo puede cambiar la especie de la cosa que se tiene en uso. *PAULO:* Pues no puede deteriorar la causa del usuario, la deteriora también cuando la cambia a un estado mejor.

**ACERCA DEL USUFRUCTO**  
**LIBRO SÉPTIMO DEL DIGESTO DE JUSTINIANO**

Textos latino y español

## IX

### USUFRUCTUARIUS QUEMADMODUM CAVEAT<sup>39</sup>

**1** *ULPIANUS libro septuagensimo nono Ad edictum* Si cuius rei usus fructus legatus sit, aequissimum praetori visum est de utroque legatarium cavere: et usurum se boni viri arbitrato et, cum usus fructus ad eum pertinere desinet, restitutum quod inde exstabit. **1** Haec stipulatio, sive mobilis res sit sive soli, interponi debet. **2** Illud sciendum est ad fideicommissa etiam aptari eam debere. plane et si ex mortis causa donatione usus fructus constituitur, exemplo legatorum debet haec cautio praestari: sed et si ex alia quacumque causa constitutus fuerit usus fructus, idem dicendum est. **3** Cavere autem debet viri boni arbitrato perceptum iri<sup>40</sup> usum fructum, hoc est non deteriore se causam usus fructus facturum ceteraque facturum, quae in re sua faceret. **4** Recte autem facient et heres et legatarius, qualis res sit, cum frui incipit legatarius, si in testatum redegerint: ut inde possit apparere, an et quatenus rem peiorem legatarius fecerit. **5** Utilius autem visum est stipulatione de hoc cavere, ut, si quis non viri boni arbitrato utatur, committatur stipulatio statim, nec expectabimus, ut amittatur usus fructus. **6** Habet autem stipulatio ista duas causas, unam, si aliter quis utatur quam vir bonus arbitrabitur, aliam de

<sup>39</sup> A la masa sabiniana pertenecen los párrafos 9, 10 y 12; a la masa edictal los párrafos 1-3 y 5-8, y a la masa papiniana los párrafos 4 y 11.

<sup>40</sup> *perceptu iri = perceptum iri.*

## IX

### DE QUÉ MODO DA CAUCIÓN EL USUFRUCTUARIO

**1** *ULPIANO en el libro septuagésimo noveno Al edicto* Si se legara el usufructo de una cosa, al pretor le pareció muy justo que el legatario diera caución acerca de ambos casos: que él ha de usar según el arbitrio de un hombre de bien, y que, cuando le deje de pertenecer a él el usufructo, ha de restituir lo que quede de ahí. **1** Debe interponerse esta estipulación, sea cosa mueble o cosa inmueble. **2** Ha de saberse aquello de que esa caución también debe adaptarse a los fideicomisos. Sin duda, si también el usufructo se constituyera sobre una donación por causa de muerte, esta caución deberá ofrecerse a ejemplo de los legados. Pero también si el usufructo se hubiera constituido por cualquier otra causa, ha de decirse lo mismo. **3** Pero debe dar caución de que el usufructo será percibido según el arbitrio de un hombre de bien, esto es, que no ha de deteriorar la causa del usufructo, y que ha de hacer lo que haría en su propia cosa. **4** Pero actuarán rectamente tanto el heredero como el legatario, si conforme al testamento toman en cuenta cómo está la cosa cuando el legatario empieza a disfrutar, para que de allí pueda aparecer si el legatario ha empeorado la cosa y hasta dónde. **5** Pero acerca de esto, pareció más útil que se diera caución con una estipulación, para que, si alguien no usara de acuerdo al arbitrio de un hombre de bien, se realice al instante la estipulación, y no esperemos a que el usufructo se pierda. **6** Pero esta estipulación tiene dos causas:<sup>136</sup> una, si alguien usara de modo distinto al que juzga un hombre de bien;

<sup>136</sup> Causas o condiciones.

usu fructu restituendo. quarum prior statim committetur, quam aliter fuerit usus, et saepius committetur, sequens committetur finito usu fructu. **7** Sed quod diximus id quod inde exstabit restitutu iri,<sup>41</sup> non ipsam rem stipulatur proprietarius (inutiliter enim rem suam stipulari videretur), sed stipulatur restitutu iri<sup>42</sup> quod inde exstabit. interdum autem inerit proprietatis aestimatio, si forte fructuarius, cum possit usucapionem interpellare, neglexit: omnem enim rei curam suscipit.

**2** *PAULUS libro septuagesimo quinto ad edictum* Nam fructuarius custodiam praestare debet.

**3** *ULPIANUS libro septuagesimo nono ad edictum* Omnes autem casus continentur huic stipulationi, quibus usus fructus amittitur. **1** Desinere pertinere usum fructum accipiemus etiam si nec coeperit pertinere, quamvis legatus sit, et committetur nihilo minus stipulatio, quasi desinat pertinere, quod nec coepit. **2** Si usus fructus repetitus erit legato, quotiensque amissus fuerit (nisi utiliter fuerit cautum), committetur ista stipulatio: sed exceptione opus erit. **3** Sed et si quis usum fructum tibi legaverit et sub conditione ‘si liberos habueris’ proprietatem, amisso usu fructu committetur quidem stipulatio, sed exceptio locum habebit. **4** Si heres alienaverit proprietatem et postea amittatur usus fructus, an ex stipulatu agere possit, videamus. et fortius dici potest ipso iure non committi stipulationem, quia neque heredi successoribusve eius restitui potest neque is cui potest, id est ad quem pervenit proprietates, pertinet ad stipulationem: sed is ad quem perve-

<sup>41</sup> *restitutu iri = restitutum iri.*

<sup>42</sup> *restitutu iri = restitutum iri.*

otra, acerca de restituir el usufructo. La primera de las cuales se cumplirá tan pronto como se hubiera usado de modo distinto, y se cumplirá más frecuentemente; la que sigue se cumplirá cuando termine el usufructo. **7** Pero en cuanto a que dijimos que se ha de restituir lo que quede de ahí, el propietario no estipula la misma cosa (pues parecería que estipula inútilmente su propia cosa), sino estipula que se ha de restituir lo que quede de ahí. Pero a veces estará contenida la estimación de la propiedad, si casualmente el fructuario, pudiendo interpelar la usucapición,<sup>137</sup> descuidó hacerlo; pues toma todo el cuidado de la cosa.

**2 PAULO en el libro septuagésimo quinto Al edicto** Pues el fructuario debe responder por la custodia de la cosa.

**3 ULPIANO en el libro septuagésimo noveno Al edicto** Pero se contienen en esta estipulación todos los casos en que se pierde el usufructo. **1** Aceptaremos que el usufructo deja de pertenecer incluso si no ha comenzado a pertenecer, aunque haya sido legado; y no obstante se realizará la estipulación, como si dejara de pertenecer lo que ni ha comenzado a pertenecer. **2** Si en el legado se repitiera el usufructo, cuantas veces se hubiera perdido (a no ser que se hubiera dado caución útilmente) se realizará esta estipulación; pero será necesaria una excepción.<sup>138</sup> **3** Pero también si alguien te legara el usufructo, y bajo la condición “si tuvieras hijos” te legara la propiedad, perdido el usufructo, ciertamente se cumplirá la estipulación,<sup>139</sup> pero tendrá lugar la excepción. **4** Si el heredero enajenara la propiedad, y después se perdiera el usufructo, veamos si podría demandar por lo estipulado. Y más sólidamente puede decirse que no se ha de realizar la estipulación por el mismo derecho, porque no puede restituirse ni al heredero ni a sus sucesores; ni a ese, al que puede restituirse, es decir, al que le llega la propiedad, le pertenece la estipulación. Pero ese al que le llega la propiedad, al momento de adquirir el dominio,

<sup>137</sup> Es decir, pudiendo adquirir la propiedad mediante usucapición.

<sup>138</sup> Una excepción de dolo a favor del usufructuario.

<sup>139</sup> Es decir, de la caución.

nit tempore quaesiti dominii sibi prospicere alia cautione debet: quod etsi non fecerit, nihilo minus in rem actione uti potest.

**4** *VENULEIUS libro duodecimo stipulationum* Si fructuarius proprietatem adsecutus fuerit, desinit quidem usus fructus ad eum pertinere propter confusionem: sed si ex stipulatu cum eo agatur, aut ipso iure inutiliter agi dicendum est, si viri boni arbitrium huc usque porrigitur, aut in factum excipere debebit.

**5** *ULPIANUS libro septuagensimo nono ad edictum* Huic stipulationi ‘dolum malum abesse afuturumque esse’ continetur: et cum in rem sit doli mali mentio concepta, omnium dolum comprehendere videtur successorum et adoptivi patris. **1** Sed si usus sine fructu legatus erit, adempta fructus causa satisdari iubet praetor: hoc merito, ut de solo usu, non etiam de fructu caveatur. **2** Ergo et si fructus sine usu optigerit, stipulatio locum habebit. **3** Et si habitatio vel operae hominis vel cuius alterius animalis relictae fuerint, stipulatio locum habebit, licet per omnia haec usum fructum non imitantur.

**6** *PAULUS libro septuagensimo quinto ad edictum* Idem est et in reditu praedii, sicuti si vindemia legata esset vel messis, quamvis ex usu fructu ea percipiantur, quae legato<sup>43</sup> morte legatarii ad heredem redeunt.

**7** *ULPIANUS libro septuagensimo nono ad edictum* Si usus fructus nomine re tradita satisdatum non fuerit, Proculus ait pos-

<sup>43</sup> Hay tres lecturas de este texto. Libro Florentino (*F*): “*quamvis ex usu fructu ea percipiat, quae legato...*”; Bononiensis (*S*): “*quamvis ex usu fructu ea percipiat, quae legata...*”; y Mommsen (*Mo.*): “*quamvis ex usu fructu ea percipiat, quae...*”. La traducción obedece a esta última. *Cfr.* Mommsen, p. 142, n. 9.

debe cuidarse con otra caución; y aunque no hiciera esto, no obstante puede usar de la acción real.<sup>140</sup>

**4** *VENULEYO en el libro duodécimo De las estipulaciones* Si el fructuario consiguiera la propiedad, ciertamente deja de pertenecerle el usufructo por confusión, pero si se interpusiera una demanda contra él por lo estipulado, o ha de decirse que por el mismo derecho se demanda inútilmente, si hasta este punto se extiende el arbitrio de un hombre de bien, o que deberá oponer una excepción por el hecho.

**5** *ULPIANO en el libro septuagésimo noveno Al edicto* Se contiene en esta estipulación: “que no haya ni vaya a haber dolo malo”; y como habiéndose hecho mención de dolo malo con respecto a la cosa, parece que comprende el dolo de todos los sucesores y el del padre adoptivo. **1** Pero si se hubiera legado el uso sin el fruto, el pretor ordena que se dé garantía quitada la causa del fruto; esto con razón, para que se dé caución sólo del uso, no así del fruto. **2** Por lo tanto, también si se obtuviera el fruto sin el uso, la estipulación tendrá lugar. **3** Y si se hubiera dejado el derecho de habitación, o el del servicio de un esclavo<sup>141</sup> o el de un animal, la estipulación tendrá lugar, aunque estos derechos no se asemejen en todo al usufructo.

**6** *PAULO en el libro septuagésimo quinto Al edicto* Lo mismo es también en el rédito de un predio, como si se hubiera legado la vendimia o la mies, aunque a partir del usufructo legado se perciban esas cosas, las cuales regresan al heredero con la muerte del legatario.

**7** *ULPIANO en el libro septuagésimo noveno Al edicto* Si al entregar una cosa por concepto de usufructo no se hubiera dado ga-

<sup>140</sup> Es decir, de la acción real confesoria.

<sup>141</sup> En todo el título siete del *Digesto* se ha utilizado la palabra *servus* para designar al esclavo. Aquí es el único lugar en que le designa con la palabra *homo*. Recuérdese que Gayo considera al esclavo *persona* porque está bajo la potestad de su dueño (véase Gai 1, 9, §1; 1, 52, §9), y, al mismo tiempo, lo considera *res* porque forma parte del patrimonio de una persona, por lo que puede ser valuado en dinero, vendido, rentado o donado.



se heredem rem vindicare, et si obiciatur exceptio de re usus fructus nomine tradita, replicandum erit. quae sententia habet rationem: sed et ipsa stipulatio condici poterit. **1** Cum usus fructus pecuniae legatus esset, exprimi debent hi duo casus in stipulatione: ‘cum morieris aut capite minueris, dari’: idcirco hi duo soli casus, quoniam pecuniae usus aliter amitti non potest quam his casibus.

**8** *PAULUS libro septuagesimo quinto ad edictum* Si tibi usus fructus et mihi proprietas legata sit, mihi cavendum est: sed si mihi sub condicione proprietas legata sit, quidam et Marcianus et heredi et mihi cavendum esse putant: quae sententia vera est. item si mihi legata sit et, cum ad me pertinere desierit, alii, et hic utrisque cavendum ut supra placuit. quod si duobus coniunctim usus fructus legatus sit, et invicem sibi cavere debebunt et heredi in casum illum: ‘si ad socium non pertineat usus fructus, heredi reddi’.

**9** *ULPIANUS libro quinquagesimo primo ad edictum* Si usus fructus mihi legatus sit eumque restituere sim Titio rogatus, videndum est, quis debeat cavere, utrum Titius an ego qui legatarius sum: an illud dicimus mecum heredem acturum, cum fideicommissario me agere debere? et est expeditius hoc dicere: si mihi spes aliqua durat usus fructus et, cum tu amiseris, potest ad me reccidere, <hoc est ad legatarium>, ita rem expediri, ut tu mihi, ego domino proprietatis caveam. quod si fideicommissarii causa usus fructus mihi relictus est nec est ulla spes ad me revertendi fructus, recta via fideicommissarium cavere oportet domino proprietatis. **1** Illud sciendum est sive iure ipso quis usum fruc-

rantía, Próculo dice que el heredero puede vindicar la cosa, y si se interpusiera la excepción de entregada la cosa en nombre de usufructo, se ha de replicar, sentencia que tiene razón; pero también la misma estipulación podrá ser exigida con una acción recuperatoria. **1** Cuando se lega un usufructo de dinero, deben expresarse estos dos casos en la estipulación: “que se dé cuando mueras o cuando seas disminuido en tu capacidad jurídica”, por eso estos dos únicos casos, porque no de otro modo que en estos casos, puede perderse el uso de dinero.

**8 PAULO en el libro septuagésimo quinto Al edicto** Si se te legara a ti el usufructo y a mí la propiedad, se me ha de dar caución. Pero si se me legara la propiedad bajo condición, algunos opinan, también Marciano, que se ha de dar caución tanto al heredero como a mí, sentencia que es verdadera. Igualmente si se me legara a mí la propiedad y, cuando dejara de pertenecerme, a otro, se dispuso que en ese caso se ha de dar caución a ambos, como arriba. Y si se legara el usufructo a dos en conjunto, deberán darse caución tanto entre ellos, como al heredero, en este caso:<sup>142</sup> “si el usufructo no pertenece al socio, que regrese al heredero”.

**9 ULPIANO en el libro quincuagésimo primero Al edicto** Si se me legara un usufructo a mí, y se me rogara<sup>143</sup> restituirlo a Ticio, ha de verse quién debe dar caución, si Ticio o yo, que soy el legatario. ¿Acaso decimos aquello de que el heredero ha de actuar contra mí, y que yo debo actuar contra el fideicomisario? Y es más fácil decir esto: si me queda alguna esperanza de que, cuando tú lo pierdas, el usufructo también puede recaer en mí, es decir, en el legatario, así se resuelve la cosa, que me des caución a mí, y yo al dueño de la propiedad. Y si por causa del fideicomisario el usufructo se me dejó a mí, y no hay ninguna esperanza de que el usufructo revierta a mí, conviene que por vía directa el fideicomisario dé caución al dueño de la propiedad. **1** Ha de sa-

<sup>142</sup> Es decir, con esta condición.

<sup>143</sup> Es decir, se me rogara por fideicomiso.

tum habet sive etiam per tuitionem praetoris, nihilo minus cogendum esse fructuarium cavere aut actiones suscipere. **2** Plane si ex die proprietas alicui legata sit, usus fructus pure, dicendum esse Pomponius ait remittendam esse hanc cautionem fructuario, quia certum sit ad eum proprietatem vel ad heredem eius perventuram. **3** Si vestis usus fructus legatus sit, scripsit Pomponius, quamquam heres stipulatus sit finito usu fructu vestem reddi, at tamen non obligari promissorem, si eam sine dolo malo adritam reddiderit. **4** Si plures domini sint proprietatis, unusquisque pro sua parte stipulabitur.

**10** *PAULUS libro quadragesimo ad edictum* Si servi, qui nobis communis erat, usum fructum tibi legavero, necessaria erit haec cautio heredi meo: quamvis enim de proprietate possit communi dividendo experiri, tamen causa usus fructus, qui tuus proprius est, ad officium communi dividendo iudicis non pertinebit.

**11** *PAPINIANUS libro septimo responsorum* Usu quoque domus relicto viri boni arbitrato cautionem interponi oportet: nec mutat, si pater heredes filios simul habitare cum uxore legataria voluit.

**12** *ULPIANUS libro octavo decimo ad Sabinum* Si vasorum ipsorum usus fructus relictus sit, non erit cautio senatus consulti necessaria, sed illa sola 'boni viri arbitrato usurum fruiturum'. si igitur tradita sunt fruendi causa, nemo dubitat non fieri eius qui

berse esto: si alguien tiene el usufructo o por derecho civil propio, o también por protección del pretor, el fructuario ha de ser obligado a dar caución, lo mismo que a afrontar las acciones. **2** Sin duda, si se legara la propiedad a alguien a partir de un día, y el usufructo puramente, Pomponio opina que ha de decirse que se ha de perdonar esta caución al fructuario, porque es cierto que la propiedad ha de venir a él o su heredero. **3** Si se legara el usufructo de un vestido, Pomponio escribió que, aunque el heredero haya estipulado que regresaría el vestido una vez terminado el usufructo, sin embargo, el promitente no está obligado si hubiera devuelto ese vestido desgastado, sin dolo malo. **4** Si fueran muchos los dueños de la propiedad, cada uno estipulará por su parte.

**10 PAULO en el libro cuadragésimo Al edicto** Si yo te hubiera legado a ti el usufructo de un esclavo que teníamos en común, a mi heredero será necesaria esta caución, pues aunque acerca de la propiedad pueda reclamar mediante la acción de división de lo común,<sup>144</sup> sin embargo, no pertenecerá al oficio del juez, en la acción de división de lo común, la causa del usufructo, el cual es tuyo propio.

**11 PAPINIANO en el libro séptimo De las respuestas** Si se deja el uso de una casa, también conviene que se interponga una caución según el arbitrio de un hombre de bien, y la situación no cambia si el padre quiso que los hijos herederos habitaran juntamente con la esposa legataria.

**12 ULPIANO en el libro décimo octavo A Sabino** Si se dejara el usufructo de unos mismos vasos, no será necesaria la caución del senadoconsulto, sino sólo aquélla: “ha de usar y disfrutar según el arbitrio de un hombre de bien”. Por consiguiente, si se entregaron para disfrutar, nadie duda que no se hagan del que los reci-

<sup>144</sup> La división que ponía fin a la copropiedad entre coherederos se alcanzaba mediante la *actio familiae erciscundae*; en cualquier otro caso de copropiedad se ejercitaba la *actio communi dividundo*.

accepit: non enim ideo traduntur, ut dominium recedat ab eo qui tradit, sed ut utatur fruatur legatarius. ergo cum non fiant fructuarii vasa, vindicari a proprietario possunt cautione non data. videndum est de conditione, an possit locum habere: et proditum est neminem rem suam nisi furi condicere posse.

bió, pues no se entregan para que el dominio se separe de aquel que entrega, sino para que el legatario los use y disfrute. Por lo tanto, como los vasos no se hacen del fructuario, el propietario puede vindicarlos, al no darse la caución. Ha de verse acerca de la acción recuperatoria, si puede tener lugar, y se dio a conocer que nadie pueda exigir con una acción personal su propia cosa, excepto al ladrón.

## ÍNDICE DE NOMBRES DE JURISTAS

AFRICANO (*Sextus Caecilius Africanus*). Vivió en la segunda mitad del siglo II d. C., en la época de Antonino Pío. Fue fiel discípulo de Juliano y, por lo tanto, seguidor de la escuela Sabiniana. Escribió *Quaestionum libri IX*, en donde reproduce el pensamiento de Juliano, y *Epistolarum libri XX*.

*Títulos* 1, 36; 2, 2; 2, 9; 8, 17.

ALFENO (*Alfenus Varus*). Vivió en el siglo I a. C., al final de la época republicana, originario de una familia de artesanos de Cremona. Fue discípulo de Servio Sulpicio Rufo, y llegó al consulado en el 39 a. C. Sus obras: *Digestorum libri XL*, *Connectaneorum Libri II*.

*Título* 1, 11.

ARISTÓN (*Aristo Titius*). Siglo I d. C., posiblemente sabiniano. Fue discípulo de Casio, miembro del *consilium* de Trajano y amigo de Plinio El Joven. Escribió tratados de *Ius civile*, *Ad Vitellium*, *Ad Sabinum* y *Ad Cassium*, *Notae ad posteriores Labeonis* y *Decreta Fortina*.

*Títulos* 1, 7, 3; 1, 17,1; 2, 3, 2; 8, 6; 8, 14,1.

BRUTO (*Marcus Iunius Brutus*). Siglo II a. C. Fue pretor en el 150. Pomponio lo consideró como uno de los fundadores del derecho civil. Escribió: *De iure civili libri III* en forma dialogada, a la manera helénica, dedicados a su hijo.

*Título* 1, 68.

CASIO (*Gaius Cassius Longinus*). Siglo I d. C., jefe de la escuela sabiniana. Fue discípulo de Sabino, con quien comparte el honor de dar nombre a la escuela, pues también la llamaban ca-

siana. Desempeñó las magistraturas de pretor, cónsul en el 30, procónsul en Asia en el 40, legado en Siria en el 47. Fue desterrado a Cerdeña, siendo ciego, por orden del Senado bajo Nerón. Murió bajo Vespasiano, después de haber sido llamado por éste. Escribió *Iuris civilis libri X*, y varios libros *Ad Vitellium*.

*Títulos* 1, 7, 3; 1, 9,5; 1, 12, 2; 1, 23; 1, 68, 1; 1, 70 pr.; 1, 70, 2; 4, 10, 5; 5, 3; 8, 12, 1 bis.

CELSE (*Publius Iuventius Celsus*). Fines del siglo I y principios del II d. C., jefe de la escuela proculeyana. Fue pretor en el 107, cónsul por segunda vez en el 129, gobernador de Tracia, miembro del *consilium* de Adriano. Durante su consulado se dictó el senadoconsulto Juvenciano sobre la vindicación de herencia entre poseedor de buena fe y de mala fe. Pasó a la posteridad con fama de agudo y arrogante en sus polémicas con otros juristas, especialmente con Sabino. Conspiró contra Domiciano y escribió bajo Trajano y Adriano. Sus obras: *Digestorum XXXIX libri*, *Quaestionum libri XII*, *Commentariorum libri VII*, *Epistolarum libri VII*.

*Títulos* 1, 2; 1, 7, 2 bis; 1, 9 pr.; 1, 13, 3; 1, 29; 2, 1, 3 bis; 2, 3 pr., 2, 3, 1; 5, 5, 1; 8, 2, 1; 8, 10, 3.

ESCÉVOLA (*Quintus Cervidius Scaevola*). Fines del siglo II d. C., época de Marco Aurelio, Cómodo y Septimio Severo. Fue miembro del *consilium* del primero, y maestro de Trifonino, de Paulo y tal vez de Papiniano. De estilo conciso y dogmático, sin argumentaciones, su interés se centró en cuestiones jurídicas provinciales. Sus obras: *Digestorum libri XL*, *Quaestionum libri XX*, *Regularum libri IV*, *Ad Iuliani Digesta*, *Ad Marcelli Digesta*, *De quaestione familiae Liber singularis*, *Quaestionum publice tractatarum liber singularis*, *Reponsorum libri VI*. En esta última obra se conserva la estructura del *responsum*: hecho, consulta y respuesta.

*Títulos* 1, 35, 6; 1, 50; 1, 58; 3, 1, 4.



FLORENTINO (*Florentinus*). Vivió en el siglo II d. C., probablemente bajo Marco Aurelio o Cómodo. Fue maestro de derecho. Escribió *Institutionum libri XII*.

*Título 1, 42.*

GAYO (*Gaius*). Se ignora su nombre completo. Vivió en el siglo II d. C., bajo Adriano, Antonino Pío y Marco Aurelio. Se cree que provenía de alguna provincia oriental, donde debió ser maestro de derecho. No fue citado por sus contemporáneos y no gozó del *ius respondendi*. Su obra más importante es *Institutionum libri IV*, la que por su carácter didáctico se convirtió en libro de texto en la carrera de derecho de las universidades de Constantinopla y Berito. Es la única obra de la época clásica que se conserva prácticamente entera y sin haber sufrido las manipulaciones de los compiladores de Justiniano. Otras de sus obras son: *Ad edictum provinciale libri XXX*, *Ad legem Iuliam et Papiam libri XV*, *Ad edictum praetoris urbani sive urbicum libri X*, *Ad legem XII tabularum libri VI*, *Ad edictum aedilium curulium libri III*, *Regularum libri III*, *Rerum quotidianarum sive aureorum libri VII*. Esta última es una compilación posclásica de textos atribuidos a él.

*Títulos 1, 3; 1, 6; 1, 39; 1, 45; 1, 56; 1, 74; 2, 5; 4, 19; 4, 30; 5, 2; 5, 7; 7, 3; 8, 1; 8, 11; 8, 13.*

JAVOLENO (*Caius Fidius Iavolenus Priscus*). Nació antes del 60 d. C., y murió al comienzo del siglo II. Fue jefe de la escuela sabiniana y maestro de Juliano. Sus cargos: miembro del *consilium* de Trajano; gobernador en el 90; cónsul entre el 83 y el 90; pontífice máximo; procónsul en África. Tuvo el *ius respondendi*. Escribió abundantemente bajo Domiciano, Trajano y Adriano. Su obra más importante es *Epistolarum libri XIV*; escribió comentarios a textos de otros juristas: *Ex Cassio libri XV*, *Ex Plautio libri V*; también comentarios *Ad ius civile* y *Ad edictum*; dos obras sobre los escritos posteriores de Labeón, *Labeonis posteriorum a Iavoleno Epitomatorum libri VI*, y *Iavoleni ex posterioribus Labeonis libri X*.

*Títulos 1, 53; 4, 24.*

JULIANO (*Salvius Iulianus Aemilianus*). Siglo II d. C., jefe de la escuela sabiniana. Nació en Adrumento, África, hacia el año 100. Murió bajo el reinado de Marco Aurelio y Lucio Vero. Desempeñó una brillante carrera política: *decemvir litibus iudicandis*, *quaestor Augusti*, *praefectus aerarii*, tribuno, pretor, cónsul en el 148 y nuevamente en 175, gobernador en Germania Inferior y España Citerior entre 161 y 166; procónsul en África. Fue discípulo de Javoleno, maestro de Africano, y estuvo encargado, por mandato de Adriano, de la redacción del Edicto Perpetuo. Como otros juristas destacados de su época, perteneció al *consilium* del emperador Adriano, y luego a los de Antonino Pío y Marco Aurelio. Fue un jurista genial. Su principal obra, *Digestorum libri XC*, citada frecuentemente por los compiladores de Justiniano, es una de las más apreciadas dentro de la literatura jurídica, contiene respuestas y resoluciones de casos reales e hipotéticos, ordenadas de acuerdo con el edicto del pretor. Las *Quaestiones* de Africano reproducen su pensamiento. Escribió comentarios sobre dos juristas poco conocidos, *Ad Urseium Ferozem Lib IV* y *Ad Minicium libri VI*, también un *liber singularis de ambiguitate*.

*Títulos* 1, 12, 2; 1, 12, 3; 1, 12, 5 bis; 1, 12, 5 ter; 1, 13 pr., 1, 13, 2; 1, 13, 3 bis; 1, 15, 7; 1, 23; 1, 25, 1 quater; 1, 25 3; 1, 25 5; 1, 25, 7; 1, 29; 1, 33, 1; 1, 34; 1, 67; 1, 70, 1; 1, 70, 4; 2, 1, 1; 2, 1, 3 ter; 2, 4; 2, 5; 2, 8; 3, 1, 2; 4, 5, 2; 4, 7; 4, 13; 4, 17; 5, 5, 2; 5, 6; 6, 1 pr.; 6, 3; 6, 5, 1; 7, 5.

LABEÓN (*Marcus Antistius Labeo*). Fundador de la escuela proculyana, nació hacia el año 50 a. C., murió entre el 10 y 12 d. C. Fue discípulo de Trebacio. Apegado a la tradición republicana, no se acomodó al nuevo régimen de Augusto, por lo que rechazó el consulado que éste le ofreciera, aunque llegó a ser pretor. Pasaba la mitad del año dedicado a la enseñanza y a dar respuestas, y la otra mitad a estudiar y escribir. Escribió más de 400 volúmenes, entre los que se encuentran: *Ad edictum praetoris urbani*, *Ad edictum praetoris peregrini libri XXX*,

*Responsorum libri XV, De iure pontificio libri XV, Epistulae, Ad XII Tabulas commentarii.* Sus trabajos fueron publicados después de su muerte por un escritor desconocido. Posteriormente Javoleno los reunió en dos obras: *Labeonis posteriorum a Iavoleno Epitomatorum libri VI*, y *Iavoleni ex posterioribus Labeonis libri X*.

*Títulos* 1, 7, 1; 1, 12 pr.; 1, 13, 7; 1, 15, 3; 1, 21; 4, 13; 4, 24 pr. bis; 4, 24, 1; 4, 24, 2; 6, 1 pr.; 8, 2, 1 bis; 8,10, 4 bis; 8, 12, 1; 8, 12, 2; 8, 12, 6 bis; 8, 13.

MARCELO (*Ulpus Marcellus*). Vivió en el siglo II d. C., bajo Antonino Pío, Marco Aurelio y Cómodo. Se caracterizó por su gran sentido crítico. Escribió *Digestorum libri XXXI, Notae ad Iuliani Digesta, Notae ad regulas Pomponii, Ad legem Iuliam et Papiam libri VI, Responsorum liber singularis, De officio consulis libri VI, De officio praesidis*.

*Títulos* 1, 7, 2; 1, 12, 4; 1, 25, 1; 1, 30; 1, 71; 3, 1pr.; 4, 29, 2; 6, 1 pr.; 8, 20.

MARCIANO (*Aelius Marcianus*). Vivió en el siglo III d. C., bajo Caracalla y Alejandro Severo. Su principal obra es *Institutionum libri XVI*, la cual había titulado originalmente *Digesta*. Como cita con mayor exactitud y profundidad los rescriptos, se cree que debió haber tenido acceso al archivo de rescriptos. Estas *Institutiones* sirvieron de base, en segundo lugar, para las de Justiniano; en primer lugar las de Gayo. Otras de sus obras: *Digestorum libri VII, Regularum libri V, De appellationibus libri II, De publicis iudiciis libri II, Ad formulam hypothecariam liber singularis*.

*Títulos* 1, 38; 1, 40; 4, 4; 5, 12; 9, 8.

MAURICIANO (*Iunius Mauricianus*). Vivió en el siglo II d. C., bajo Antonino Pío. Sus obras: *Ad legem Iuliam et Papiam libri VI, De poenis libri II, Notae ad Iuliani Digesta*.

*Título* 1, 25, 1.

MECIANO (*Volusius Maecianus*). Vivió en el siglo II d. C. Fue maestro de Marco Aurelio, miembro de su *consilium* y prefec-

to de Egipto (175 o 150). Escribió más de 30 obras, entre las que se encuentran: *De iudiciis publicis libri XIV*, *Ex lege Rodhia*, *Assis distributio* y, la más importante, *Quaestionum de fideicommissis libri XVI*.

*Títulos* 1, 72; 4, 3 pr.

MELA (*Fabius Mela*). Vivió en época de Augusto y fue contemporáneo de Labeón y Capitón. Se le conoce porque Servio, Próculo, Labeón y otros juristas lo citan, sin indicar sus obras. Tal vez fue autor de algunos libros *Ad edictum*.

*Título* 7, 6 pr.

MODESTINO (*Herennius Modestinus*). Vivió en Dalmacia, entre los siglos II y III. Probablemente fue discípulo de Ulpiano y *praefectus vigiliis* en Roma entre el 226 y 244 d. C. Sus obras fueron destinadas a la práctica judicial o a la enseñanza, son de carácter elemental. Escribió *Responsorum libri XIX*, *Regularum libri X*, *Pandectarum libri XII*, *Differentiarum libri IX*, *De praescriptionibus liber singularis*, *De ritu nuptiarum liber singularis*, *De excusationibus libri IV* (escrita en griego), *De testamentis liber singularis*, entre otras.

*Títulos* 1, 51; 4, 21; 8, 21.

NERACIO (*Neratius Priscus*). Siglo I d. C. Natural de Samnium, jefe de la escuela proculeyana. Fue cónsul, gobernador de Pannonia, miembro del *consilium* de Trajano y de Adriano. Sus obras: *Epistolarum libri IV*, *Responsorum libri III*, *Regularum libri XV*, *Membranarum libri VII*, *Libri ex Plautio*, *De nuptiis liber singularis*.

*Títulos* 1, 7, 3; 1, 33 pr.; 1, 44; 1, 61; 2, 3 pr.; 2, 3, 2; 4, 26; 5, 4; 5, 9; 8, 10, 2; 8, 23 bis.

NERVA (*Cocceius Nerva, pater*). Vivió en el siglo I d. C.; sucedió a Labeón en la jefatura de los proculeyanos. Fue amigo de Tiberio, cónsul y *curator aquarum*. Se suicidó en el año 33 d. C. Sus opiniones son citadas por los juristas posteriores con gran respeto, sin mencionar el título de sus obras.

*Títulos* 5, 3 bis; 6, 1 pr.; 8, 12, 1 bis.

NERVA (*Cocceius Nerva, filius*). Vivió en el siglo I d. C. Fue también jefe de la escuela proculeyana. Tuvo los cargos de *consul suffectus* y *praetor designatus*. Escribió una monografía *De usucapionibus* en varios libros.

*Títulos* 1, 13, 7 ter.

PAPINIANO (*Aemilius Papinianus*). Vivió en los siglos II y III d. C., en la época de Marco Aurelio y Lucio Vero. Se cree que fue de Siria, aunque también se le cree africano. Fue discípulo de Quinto Cervidio Escévola. Sus cargos: *magister libellorum*, y *praefectus praetorius* del 203 al 205. Murió en el año 212, por orden de Caracalla, por no querer justificar el fratricidio de este emperador contra su hermano y corregente Geta. Esta aureola de mártir de la justicia y su inteligencia para resolver cuestiones muy complejas le dieron gran prestigio en la posteridad. Entre sus obras se citan: *Quaestionum libri XXXVII*, *Responsorum libri XIX*, *Definitionum libri II*, *De adulteriis libri II*, y *De adulteriis liber singularis*.

*Títulos* 1, 5; 1, 33; 1, 57; 2, 11; 4, 2; 4, 3, 1; 4, 3, 2; 5, 8; 8, 4, 1; 8, 10 pr.; 8, 10, 1.

PAULO (*Iulius Paulus*). Siglo III d. C. No se conoce la fecha de su nacimiento ni de su muerte. Fue discípulo de Escévola, y asesor de Papiniano y Ulpiano. Sus cargos: miembro del *consilium* de Septimio Severo y Caracalla, *praefectus praetorius* bajo Alejandro Severo. Tenía simpatía por la escuela proculeyana. Lo caracterizaba su actitud crítica frente a sentencias del emperador y a trabajos de otros juristas contemporáneos. Fue citado extensamente en el *Digesto* por los compiladores de Justiniano. Escribió 86 obras, con un total de 320 libros, entre las que se encuentran: *Ad edictum praetoris libri LXXX*, *Quaestionum libri XXVI*, *Responsorum libri XXIII*, *Ad Plautium libri XVIII*, *Ad Sabinum libri XVI*, *Regularum libri VII*, *Institutionum libri II*, *Sententiarum ad filium libri V*. Esta última obra no es propiamente de Paulo, sino que es una compilación

de sus escritos, hecha alrededor del año 300 d. C. por un autor desconocido.

*Títulos* 1, 1; 1, 4; 1, 11; 1, 14; 1, 16; 1, 18; 1, 24; 1, 26; 1, 30; 1, 48; 1, 50; 1, 59; 1, 63; 2, 7; 4, 9; 4, 11; 4, 13; 4, 20; 4, 26; 5, 4; 5, 9; 6, 6; 7, 1; 7, 3; 7, 5; 8, 9; 8, 15; 8, 18; 8, 23 bis.

PEGASO (*Pegasus*). Siglo I d. C., jefe de la escuela proculeyana después de Próculo. Desempeñó las magistraturas de cónsul y prefecto de la urbe bajo Vespasiano. Fue citado por juristas posteriores sin mencionar sus obras. Fue un jurista tan erudito que se decía que no era un hombre, sino un libro. Posiblemente fue cónsul en el año 73 d. C. junto con Cornelius Pusio, cuando se dictó el senadoconsulto Pegasiano, el cual autorizaba al fideicomisario a interponer acción contra el heredero para obligarle a aceptar la herencia, y concederle al mismo tiempo el derecho a una cuarta parte de ésta.

*Títulos* 1, 9, 4; 1, 12, 2; 1, 25, 7.

PLAUCIO (*Plautius*). Vivió en el siglo I d. C., en la época de Vespasiano. Se le conoce sólo por comentarios de juristas posteriores como Neracio, Pomponio, Javoleno o Plauto, quien escribió comentarios *Ad Plautium* en no menos de 18 libros, lo cual muestra la gran estimación en que se tenía su pensamiento. Posiblemente fue autor de algunos comentarios *Ad edictum*.

*Títulos* 1, 46; 1, 47; 1, 48; 1, 49; 1, 65; 2, 1, 3; 4, 20; 4, 28; 8, 18.

POMPONIO (*Sextus Pomponius*). Principios del siglo II d. C., época de Adriano y Antonino Pío. Contemporáneo de Juliano, posiblemente proculeyano, escritor representativo del estilo enciclopédico. Entre sus obras: *Ad Sabinum libri XXXVI*, *Ad Quintum Mucium libri XXXIX*, *Ad Edictum libri XC*, *Epistolarum libri XX* y *Enchiridii liber singularis*. Esta última obra, conocida como el “Enquiridión”, es considerada única en toda la literatura jurídica clásica, por presentar una larga historia del derecho romano; es recogida en el *Digesto*.

*Títulos* 1, 10; 1, 12, 2 bis; 1, 12, 3; 1, 19; 1, 28; 1, 32; 1, 47; 1, 49; 1, 55; 1, 65; 1, 69; 1, 73; 2, 3, 2; 2, 8; 4, 6; 4, 14; 4, 18; 4, 22; 4, 25; 4, 29 pr. bis; 4, 29, 2; 4, 31; 5, 5, 2; 6, 1, 3; 6, 2; 6, 5, 4; 8, 4, 1 bis; 8, 7; 8, 8; 8, 14, 1; 8, 14, 2; 8, 16; 8, 22; 9, 9, 2; 9, 9, 3.

PRÓCULO (*Proculus*). Vivió en el siglo I d. C., en época de Tiberio. Fue jurista y maestro de derecho. Dio nombre a la escuela proculeyana, iniciada por Labeón. Es conocido más por citas de otros juristas que por sus propios trabajos. Entre sus obras se citan: *Epistolarum libri XI*, probablemente *Notae ad La-beonem*, y libros de *Responsa* y *Quaestiones*.

*Títulos* 1, 19 pr.; 5, 3; 8, 4 pr.; 8, 10, 2; 8, 12, 1; 9, 7 pr.

QUINTO MUCIO, “El Pontífice” (*Quintus Mucius Scaevola*). Nació en el 140 y murió en el 82 a. C., asesinado por los partidarios de Mario. Accedió al consulado en el 95; fue pontífice máximo y gobernador de Asia. Es una figura jurídica representativa de la época republicana porque escribió el primer tratado sistemático de derecho civil, *Iuris civilis libri XVIII*, cuyo orden de materias era: herencia, personas, cosas y obligaciones. Este sistema de ordenamiento tiene influencia de la cultura helenística, y se tomó como modelo por juristas posteriores como Sabino, constituyendo un tipo de obra jurídica, *Libri ad Quintum Mucium*. También escribió *Definitionum liber singularis*. Sus predecesores fueron: su padre Publio Mucio Escévola, cónsul en el 133 a. C., y su tío Quinto Mucio Escévola, “El Augur”, cónsul en 117 a. C. y maestro de derecho, a quien Cicerón consultaba.

*Títulos* 1, 55; 4, 22; 4, 23; 4, 31; 8, 4, 1; 8, 22.

SABINO (*Massurius Sabinus*). Vivió en el siglo I d. C., bajo Tiberio y Nerón. De origen humilde, fue favorecido por el emperador Tiberio, quien le concedió el *ius respondendi* a los 50 años. No aceptó cargos públicos y sus discípulos se ocupaban de su sustento. Dio nombre a la escuela sabiniana. Entre sus obras se citan: *Ad edictum praetoris urbani*, *Responsorum*, *Ad*

*Vitellium, Fastorum, De officio adsectorio liber singularis, y De furtis liber singularis.* Su principal obra es *Iuris civilis libri III*, cuyo orden de materias es: herencia, personas, obligaciones y cosas, que tiene influencia de Mucio Escévola, y quedó establecido como el propio del *ius civile* en contraposición al orden edictal; fue comentada posteriormente por Pomponio, Ulpiano y Paulo, y constituye el género de estudio llamado *Libri ad Sabinum*.

*Títulos* 1, 7; 1, 9; 1, 9, 2; 1, 10; 1, 12; 1, 12, 2; 1, 13; 1, 14; 1, 15; 1, 16; 1, 17; 1, 18; 1, 19; 1, 20; 1, 21; 1, 22; 1, 23 bis; 1, 24; 1, 25; 1, 26; 1, 27; 1, 28; 1, 29; 1, 30; 1, 31; 1, 32; 1, 35 pr.; 1, 35, 1; 1, 68; 1, 68, 1; 1, 69; 1, 70; 1, 72; 1, 73; 2, 1; 2, 3; 2, 6; 2, 7; 2, 8; 2, 12; 3, 1; 4, 1; 4, 3; 4, 5; 4, 6; 4, 8; 4, 9; 4, 10; 4, 10, 7; 4, 11; 4, 12; 4, 13; 4, 14; 4, 15; 4, 18; 4, 29; 5, 1; 5, 3; 5, 5; 5, 5, 1; 5, 11; 6, 1; 6, 2; 8, 2; 8, 4; 8, 5; 8, 6 bis; 8, 7; 8, 8; 8, 9; 8, 10; 8, 12; 8, 12, 1 bis; 8, 12, 6; 8, 14; 8, 14, 1; 8, 15; 8, 16; 9, 12.

TERENCIO (*Terentius Clemens*). Vivió en el siglo II d. C., bajo Antonino Pío o Marco Aurelio. Fue discípulo de Juliano. Escribió un tratado *Ad legem Iuliam et Papiam libri XX*. Es poco conocido porque no fue citado por juristas posteriores, en cambio, los compiladores de Justiniano utilizaron sus trabajos.

*Título* 7, 5.

TREBACIO (*Caius Trebatius Testa*). Siglo I a. C. Fue discípulo de Quinto Cornelio Máximo, maestro de Labeón, miembro del *consilium* de Augusto, amigo de Horacio, Cicerón y César. Escribió *De religionibus libri IX* y *De iure civili*.

*Título* 1, 9, 7.

TRIFONINO (*Claudius Tryphoninus*). Vivió en el siglo III d. C., bajo Septimio Severo y Antonino Caracalla. Fue miembro del *consilium* de Septimio Severo y discípulo de Cervidio Escévola. Escribió *Disputationum libri XXI* y *Notae ad Scaevolae Digesta*.

*Título* 1, 62.



TUBERÓN (*Quintus Aelius Tubero*). Siglo I a. C. Fue discípulo de Ofilio. Defendió a Ligario frente a Cicerón y su derrota lo llevó al estudio del derecho, en el año 46. Escribió *De officio iudicis*.

*Título 8, 2, 1.*

ULPIANO (*Domitius Ulpianus*). Fines del siglo II y principios del III. Nació en Tiro, Fenicia. Frecuentaba el salón literario de la emperatriz Julia Domna, de Siria, al igual que Paulo y Ulpiano. Fue desterrado por Heliogábalo y repatriado por Alejandro Severo. Simpatizaba con la escuela sabiniana. Tuvo varios cargos: asesor, junto con Paulo, de Papiniano en 204; *magister libellorum* y *praefectus annonae* en 212; prefecto pretorio en 222. A diferencia de Paulo, habla muchas veces de la *elegancia iuris* de otros juristas. Su obra constituye el núcleo central del *Digesto* de Justiniano. Murió asesinado en el 228 por una conjuración de la guardia pretoriana. Sus obras, entre otras: *Ad Sabinum libri LI*; *Digestorum libri XXXIX*; *Disputationum libri X*; *Responsorum libri II*; *De omnibus tribunalibus libri X*; *De appellationibus libri IV*; *De officio consulis libri III*; *De officio proconsulis libri X*; *De officio quaestoris libri II*; *Ad edictum aedilium curulium libri II*; *Institutionum libri II*; *Ad legem Iuliam et Papiam libri XX*. Dos colecciones aparecen con su nombre: *Regularum libri VII* y *Liber singularis regularum*; esta última también conocida como *Epitome Ulpiani*.

*Títulos 1, 7; 1, 12; 1, 15; 1, 17; 1, 20; 1, 25; 1, 27; 1, 29; 1, 43; 1, 64; 1, 68; 1, 70; 1, 72; 2, 1; 2, 3; 2, 6; 2, 8; 2, 10; 2, 12; 3, 1; 4, 1; 4, 3; 4, 5; 4, 8; 4, 10; 4, 12; 4, 15; 4, 29; 5, 1; 5, 3; 5, 5; 5, 10; 6, 1; 6, 5; 7, 2; 7, 6; 8, 2; 8, 4; 8, 6; 8, 8; 8, 10; 8, 12; 8, 14; 9, 1; 9, 3; 9, 5; 9, 7; 9, 9; 9, 12.*

URSEYO FERROZ (*Urseius Ferox*). Siglo I d. C. Posiblemente sabiniano. Escribió una obra cuyo título se desconoce, tal vez de naturaleza casuística. Es conocido a través de los comentarios hechos por Juliano en su obra *Ad Urseium Ferozem libri IV*.

*Títulos 1, 35; 4, 10, 5.*

VENULEYO (*Quintus Claudius Venuleius Saturninus*). Siglo II d. C., época de Antonino Pío, Marco Aurelio y Lucio Vero. Perteneció a la escuela sabiniana. Sus obras: *De stipulationibus libri XIX*; *Actionum libri X*; *De interdictis libri VI*; *Disputationum libri VII*; *Ad edictum libri VII*; *De iudiciis publicis libri III*; *De poenis paganorum liber singularis*, entre otras.  
*Título 9, 4.*

VITELIO (*Vitellius*). Siglo I d. C., contemporáneo de Labeón y Capitón. Se desconocen sus obras. Sabino y Paulo escribieron comentarios *Ad Vitellium*.  
*Títulos 1, 1; 1, 50; 8, 3; 8, 19.*

## BIBLIOGRAFÍA

### *Fuentes*

*Codex Iustinianus*, edición de Paulus KRUEGER, en *Corpus Iuris Civilis*, II, Dublín-Zurich, Weidmannos, 1970.

*Digesta Iustiniani*, edición de Theodorus MOMMSEN, en *Corpus Iuris Civilis*, I, Dublín-Zurich, Weidmannos, 1973.

*Institutiones Iustiniani*, edición de Paulus KRUEGER, en *Corpus Iuris Civilis*, I, Dublín-Zurich, Weidmannos, 1973.

### *Bibliografía general*

ADAME GODDARD, Jorge, “Descripción sumaria del *Corpus Iuris Civilis*”, *Revista de Investigaciones Jurídicas*, México, 10, 1986.

ARANGIO-RUIZ, Vincenzo, *Instituciones de derecho romano*, Buenos Aires, Depalma, 1986.

BERGER, Adolf, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*, Filadelfia, The American Philosophical Society, 1968.

BETANCOURT, Fernando, “Sobre una pretendida *actio arbitraria* contra el usufructuario”, *Anuario de Historia del Derecho Español*, XLIII, 1973.

BIONDI, Biondo, “Giustiniano”, *IURA*, 16, 1955.

BLUHME, “Teorías de las masas en el *Digesto*”, *Labeo*, 1960.

BONFANTE, Pietro, *Corso di Diritto Romano*, Milán, Giuffrè Editore, obras completas de Pietro Bonfante VI, 1972.

- , *Diritto Romano*, Milán, Giuffrè Editore, obras completas de Pietro Bonfante IX, 1976.
- , *Instituzioni di Diritto Romano*, Milán, Giuffrè Editore, obras completas de Pietro Bonfante X, 1987.
- BRETONE, Mario, *La nozione romana di usufructo*, 2 vols., Nápoles, Casa Editrice Dott. Eugenio Jovene (Pubblicazioni della Facoltà Giuridica dell'Università di Napoli, LVIII), 1962.
- CHURRUCA, Juan, *Introducción histórica al derecho romano*, Bilbao, Publicaciones de la Universidad de Deusto, 1977.
- D'ORS, Álvaro, *Derecho privado romano*, Pamplona, Ediciones Universidad de Navarra, 1991.
- FORCELLINI, Aegidius, *Lexicon totius latinitatis*, Padua, Gregoriana, 1965.
- GUARINO, Antonio, "Giustiniano nel suo tempo", *Labeo*, 16, 1970.
- GUTIÉRREZ-ALVIZ, Faustino, *Diccionario de Derecho Romano*, Madrid, Reus, 1976.
- IGLESIAS, Juan, *Derecho romano. Instituciones de derecho romano*, Barcelona, Ariel, 1989.
- KOVALIOV, *Historia de Roma*, Madrid, Akal Editor, 1979.
- KUNKEL, Wolfgang, *Historia del derecho romano*, Barcelona, Ariel, 1975.
- LATORRE, Ángel, *Iniciación a la lectura del Digesto*, Barcelona, Diosa, 1978.
- LENEL, Otto, *Palingenesia iuris civilis*, Graz, Akademische Druck-Und Verlagsanstalt, 1960.
- LEWIS, Charlton T., *A Latin Dictionary*, Oxford, Clarendon Press, 1996.
- MESSINA VITRANO, F., *Il legato d'usufrutto nel diritto romano*, Roma, L'Erma di Bretschneider (Studia Juridica, LXXVIII), 1972.

- NEVILLE URE, Percy, *Justiniano y su época*, Madrid, Editorial Revista de Derecho Privado, 1963.
- PADILLA, Gumesindo, *Derecho Romano*, México, McGraw-Hill, 2004, serie Jurídica.
- PAULY-WISSOWA, *Realencyclopädie*, Stuttgart, J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1910.
- SCHULZ, Fritz, *Storia della giurisprudenza romana*, Florencia, Sansoni, 1968.
- SOLAZZI, Siro, “Il servo in usufructo e Gai. II 91”, *Bulletino dell’Istituto de Diritto Romano Vittorio Scialoja*, Milán, VIII-IX, 1947.
- , “La cessione dell’usufrutto”, *Studia et documenta historiae et iuris*, XVI, 1950.
- WIEACKER, F., *Historia del derecho privado en la edad moderna*, trad. Francisco Fernández J., Madrid, 1975.